

NEBRIJA ARTE DE LA LENGUA CASTELLANA

Icunable
2142

AB
2142

L.
1749

INCUNABLES
2142



BIBLIOT. DE LOS CAROS

Valencia



~~126~~
119-2

Atto della lingua

Castellana, greca, hebraica

et aliorum linguarum Latina

Antiqua de Chaldaea

et Samaritana

Perpetua

et aliorum

linguam

et aliorum

linguam

et aliorum

linguam

119-2

capítulo enmendado.

Arte de la Lengua
Castellana, que hizo
el Maestro de la Latina
Antonio de Nebrija
por mandado de la
Reyna catholica
D.^a Isabel

Y se imprimio de su orden.

Y es esta la primera
impresion en

Salamanca

Año de 1492.

Es del S.^o marg.^s de la Romana



1815

1816

1817

1818

1819

1820

1821

1822

1823

**Ala muy alta z assi esclarecida princesa doña Isabel la
tercera deste nombre Reina i señora natural de espa-
ña z las islas o nuestro mar. Comiença la gramatica
que nueva mente hizo el maestro Antonio de lebriza
sobre la lengua castellana. z pone primero el prologo**

Lee lo en buen ora.

Q **C**

Quando bien conmigo pienso muy escla-
recida Reina: i pongo delante los ojos
el antigüedad de todas las cosas: que
para nuestra recordacion z memoria
quedaron escriptas: una cosa bállo z fáco por conclu-
sion muy cierta: que siempre la lengua fue compañera
del imperio: z de tal manera lo siguió: que junta men-
te començarõ. crecieron. z florecieron. z despues jū-
ta fue la caída de entrambos. Y dexadas agora las co-
sas muy antiguas de que a penas tenemos una ima-
gen z sombra dela verdad: cuales son las delos assiri-
os. indos. sicionios. z egipcios: en los cuales se po-
dria muy bien provar lo que digo: vengo a las mas
frescas: z aquellas especial mēte de que tenemos ma-
ior certidumbre: z primero a las delos judios. Cosa
es que muy ligeramente se puede averiguar que la len-
gua ebraica tuvo su niñez: en la cual a penas pudo ha-
blar. Y llámo io agora su primera niñez todo aquel
tiempo que los judios estuvieron en tierra de egipto.
Por que es cosa verdadera o muy cerca dela verdad:
que los patriarcas hablarian en aquella lengua que
traxo Abrabam de tierra delos caldeos: hasta que de-
cendieron en egipto: z que allí perderiã algo de aqlla:
z mezclarian algo de la egipcia. Mas despues q̄ sa-
lieron de egipto: z comēçarõ a bazer por si mesmos cu-
erpo de gēte: poco a poco apartarian su lēgua cogida
cuanto io pienso dela caldea z dela egipcia: z dela que
ellos ternian comunicada entre si: por ser apartados



Este prologo de Ant. Lebriza es particular

.a.ii.

recomendac. de la lengua castellana y muy digno de leerse.

en religion de los barbaros en cuias tierra moravan.

Assi que començo a florecer la lengua ebraica en el tiempo de moisen: el qual despues de enseñado en la filosofia z letras de los sabios de egipto: z merecio hablar cõ dios z comunicar las cosas de su pueblo: fue el primero que osó escriuir las antigüedades de los indios: z dar comiẽço ala lègua ebraica. La qual de alli è adelãte sin ninguna contencion nunca estuvo tan empinada quanto en la edad de Salomon: el qual se interpreta pacifico: por q̃ en su tiẽpo cõ la monarchia florecio la paz criadora ò todas las buenas artes z onestas. Mas despues q̃ se començo a desmẽbrar el Reino de los judios: junta mẽte se començo a perder la lengua: hasta que vino al estado en que agora la vemos tã perdida: q̃ de cuantos judios oi biuen: ninguno sabe dar mas razon dela lengua de su lei: q̃ de como perdieron su reino: z del unguido q̃ en vano esperan. Tuvo esto mesmo la lengua griega su niñez: z començo a mostrar sus fuerças poco antes dela guerra de troia: al tiempo q̃ florecieron en la musica z poesia Orfeo Lino. Musseo Amphion: z poco despues de troia destruida Omero z Esiodo. Y assi crecio aquella lengua hasta la monarchia del gran Alexãdre: en cuiõ tiẽpo fue aq̃lla muchedũbre de poetas oradores z filosofos: q̃ pusieron el colmo no sola mẽte a la lègua: mas aun a todas las otras artes z ciencias. Mas despues q̃ se començo a defatar los Reinos z republicas de grecia: z los romanos se hizieron señores della: luego junta mente començo a desvanecer se la lengua griega: z a esforçar se la latina. Dela cual otro tãto podemos dezir: q̃ fue su niñez con el nacimiento z poblaciõ de roma: z començo a florecer quasi quiniẽtos años despues que fue edificada: al tiẽpo que Livio andronico publicõ primera mẽte su obra en versos latinos. Y assi crecio hasta la

monarchiá de Augusto cesar. de baxo del qual como
dize el apostol vino el cūplimiento del tiēpo: en q̄ em-
bio dios a su unigenito hijo: z nacio el salvador d̄l mū-
do. En aquella paz de q̄ avian hablado los profetas:
z fue significada en Salomō. dela cual en su nacimi-
ento los angeles cantā Gloria en las alturas a dios:
z en la tierra paz a los ombres de buena volūdad. En
tōces fue aquella multitud de poetas z oradores q̄ em-
biarō a n̄ros siglos la copia z deleites d̄lā lēgua latina
Tulio. Cesar. Lucrecio. Virgilio. Oracio. Ouidio
Livio. Y todos los otros q̄ despues se siguiēro hasta
los tp̄os de Antonino pio. De allí comēçado a decli-
nar el imperio de los romanos: jūta mēte comēço a ca-
ducar la lēgua latina: hasta q̄ vino al estado en q̄ la re-
cebimos de n̄ros padres: cierto tal q̄ cotejada cō la de
aquellos tiēpos: poco mas tiene q̄ hazer cō ella q̄ con
la araviga. Lo q̄ diximos dela lengua ebraica grie-
ga z latina: podemos mui mas clara mēte mostrar en
la castellana: que tuvo su niñez en el tiēpo de los jucz-
es z Reies de castilla z de leō: z comēço a mostrar sus fu-
erças en tiēpo del mui esclarccido z digno de toda la e-
ternidad el Rei don Alōso el sabio. Por cuiō mād-
do se escrivierō las siete partidas. la general istoria. z
fuerō trasladados muchos libros de latin z aravigo
en nuestra lengua castellana. La cual se estendio des-
pues hasta aragon z navarra z de allí a italia siguiēdo
la cōpañia de los ifantes que embiamos a imperar en
aquellos Reinos. Y assi crecio hasta la monarchia z
paz de que gozamos primera mente por la bondad z
prouidencia diuina: despues por la industria trabajo z
diligencia de vuestra real majestad. En la fortuna z
buena dicha dela cual los miembros z pedaços de es-
paña que estauan por muchas partes derramados: se
reduxeron z aiuntarō en un cuerpo z unidad de reino

La forma z travazõ del qual assi esta ordenada q̃ muchos siglos iniuria z tiẽpos no la podrá rõper ni desfatar. Assi que despues de repurgada la cristiana religion: por la cual somos amigos de dios o recõciliados cõ el. Despues dlõs enemigos de nra fe vécidos por guerra z fuerza de armas: de dõde los nros recebiã tãtos daños: z temiã mucho maiores: despues dlã justicia z effecuciõ dlãs leies: q̃ nos aiantã z bazẽ bivar igu al mête en esta gran cõpañia que llamamos reino z republica de castilla: no queda ia otra cosa sino que florezcan las artes dela paz. Entre las primeras es aquella que nos enseña la lengua: la cual nos aparta de todos los otros animales: z es propria del ombre: z en orden la primera despues dela contemplacion: q̃ es officio proprio del entendimiento. Esta basta nuestra edad anduvo suelta z fuera de regla: z a esta causa a recebido en pocos siglos muchas mudanças. por q̃ si la queremos cotejar con la de oi a quiniẽtos años: ballaremos tanta diferencia z diversidad: cuanta puede ser maior entre dos lenguas. Y por que mi pensamiento z gana siempre fue engrandecer las cosas de nuestra nacion: z dar a los ombres de mi légua obras en que mejor puedã emplear su ocio: q̃ agora lo gastã leiẽdo novelas o istorias embueltas en mil mêtiras z errores: acorde ante todas las otras cosas reduzir en artificio este nuestro lenguaje castellano: para que lo que agora z de aqui adelante en el se escriviere pueda quedar en un tenor: z estender se en toda la duracion de los tiempos que estã por venir. Como vemos q̃ se a becho en la légua griega z latina: las cuales por aver estado de baro de arte: aun que sobre ellas an passado muchos siglos: toda via quedan en una uniformidad. Por q̃ si otro tãto en nuestra légua no se baze como en aquellas: en vano vuestros cronistas z estoriadores

escriuen z encomiendan a immortalidad la memoria
 de vros loables hechos: z nos otros tentamos de pas-
 sar en castellano las cosas peregrinas z estrañas: pues
 q̄ aq̄ste no puede ser sino negocio de pocos años. Y se-
 ra necessaria una ò dos cosas: o q̄ la memoria de vras
 bazañas perezca cō la lēgua: o q̄ āde peregrinādo por
 las naciones estrāgeras: pues q̄ no tiene ppria casa en
 q̄ pueda morar. En la çañā dela qual io q̄se echar la
 p̄mera piedra. z hazer en nuestra lēgua lo q̄ zeno doto
 en la griega z Erates en la latina. Los cuales aun q̄
 fuerō vencidos delos q̄ despues dellos escriuierō: alo
 menos fue aquella su gloria z sera nuestra: q̄ fuemos
 los primeros inuētores de obra tan necessaria. lo cual
 bezimos enel tiempo mas oportuno q̄ nūca fue hasta
 aqui. por estar ia nuestra lengua tātō en la cumbre que
 mas se puede temer el decendimiento della: que espe-
 rar la subida. Y seguir se a otro no menor pvecho q̄
 aq̄ste a los ombres de nra lēgua: q̄ querran estudiar la
 gramatica del latin. Por q̄ despues q̄ sintieren biē el
 arte del castellano: lo cual no sera mui difficile por q̄ es
 sobre la lēgua que ia ellos sientē: cuādo passarē al latin
 no ayra cosa tan escura: que no se les haga mui ligera:
 maior mēte entreveniendo aquel arte dela gramatica
 que me mandó hazer vuestra alteza contraponiendo
 linea por linea el romance al latin. Por la cual for-
 ma de enseñar no sería maravilla saber la gramatica
 latina no digo io en pocos meses: mas aun en pocos
 dias. z mucho mejor q̄ hasta aqui se deprendia en mu-
 chos años. El tercero pvecho deste mi trabajo pue-
 de ser aquel: q̄ cuādo en Salamāca di la muestra de a-
 questa obra a vuestra real majestad: z me pregunto q̄
 para q̄ podia aprovechar: el mui reverēdo padre obis-
 po de avila me arrebató la respuesta: z respondiendo
 por mí dixo. Que despues que vuestra alteza metiēse

debaro de su iugo muchos pueblos barbaros z nacio-
 nes de peregrinas léguas: z conel vécimiento a q̄llos
 ternian necesidad de recibir las leies: quel vencedor
 pone al vencido z con ellas nuestra lengua: entonces
 por esta mi arte podrian venir enel conocimiēto della
 como agora nos otros deprendemos el arte dela gra-
 matica latina para deprender el latin. Y cierto assi es
 que no sola mente los enemigos de nuestra fe q̄ tienē
 ia necesidad de saber el lenguaje castellano: mas los
 vizcainos. navarros. franceses. italianos. z todos los
 otros que tienen algun trato z conversacion en españa
 z necesidad de nuestra lengua: si no vienen desde ni-
 ños ala deprender por uso: podran la mas aina saber
 por esta mi obra. La qual con aquella verguença a-
 catamiento z temor quise dedicar a vuestra real maje-
 stad: que Marco varron intituló a Marco tulio sus o-
 rigines dela lengua latina. que Brilo intitulo a Du-
 blio Virgilio poeta sus libros del acento: que Dama-
 so papa a sant Jeronimo: que paulo orosio a sāt Augu-
 stin sus libros de istorias. que otros muchos autores
 los cuales endereçaron sus trabajos z velas a perso-
 nas mui mas enseñadas en aquello de que escriuian.

No para enseñar les alguna cosa que ellos no supie-
 essen: mas por testificar el animo z voluntad que cerca
 dellos tenian: z por que del autoridad de aquellos se
 consiguiesse algun favor a sus obras. Y assi despues
 que io delibere con gran peligro de aquella opinion q̄
 muchos de mi tienen: sacar la novedad desta mi obra
 dela sombra z tinieblas escolasticas ala luz de vuestra
 corte: a ninguno mas justa mente pude consagrar este
 mi trabajo: que a aquella: é cuiá mano z poder no me-
 nos esta el momento dela lengua: que el arbitrio de to-
 das nuestras cosas.

Libro primero en que trata de la orthographia.
 Capitulo primero en q̄ parte la gramatica en partes.

Los que boluieron de griego en latin este nombre gramatica: llamaron la arte de letras: z a los professores z maestros de ella dixeron grammaticos: q̄ en nuestra lengua podemos dezir letrados. Esta segun Quíntiliano en dos partes se gasta. La primera los griegos llamarõ methódica: que nos otros podemos bolver en doctrinal: por que contiene los preceptos z reglas del arte. La cual aun que sea cogida del uso de aquellos que tienen autoridad para lo poder hazer: defiende que el mesmo uso no se pueda por ignorancia corromper. La segunda los griegos llamaron istórica: la cual nos otros podemos bolver en declarado: por que expone z declara los poetas z otros autores por cuiã semeiança avemos de hablar. Aquella q̄ diximos doctrinal en quatro consideraciones se parte. La primera los griegos llamaron orthographia: q̄ nos otros podemos nombrar en lengua romana sciencia de bien z derecha mente escriuir. A esta esso mesmo pertenece conocer el numero z fuerça delas letras z por que figuras se an de representar las palabras z partes dela oracion. La segunda los griegos llamã profodia. nos otros podemos la interpretar acento: o mas verdadera mente quasi canto. Esta es arte para alçar z abaxar cada una delas silabas delas dictiones o partes dela oracion. A esta se reduze esso mesmo el arte de contar pesar z medir los pies delos versos z coplas. La tercera los griegos llamaron etimologia. Tulio interpretola anotacion. nos otros

podemos la nombrar verdad de palabras. Esta considera la significacion z accidentes de cada una delas partes dela oracion: que como diremos enel castellano son diez. La quarta los griegos llamarõ syn taxis: los latinos costrucion: nos otros podemos la llamar orden. a esta pertenece ordenar entre si las palabras z partes dela oracion. Assi que sera el primero libro de nuestra obra de orthographia z letra. El segundo de profodia z silaba. El tercero de etimologia z dición. El cuarto de sintáxi aiuntamiento z orden delas partes dela oracion.

Capítulo segundo *D*ela primera invencion delas letras. z de dõde vinierõ primero a nuestra españa.

*E*ntre todas las cosas que por experiẽcia los ombres ballaron: o por reuelacion divina nos fuerõ demostradas para polir z adornar la vida umana: ninguna otra fue tan necessaria: ni que maiores provechos nos acarreasse: que la invencion delas letras. Las cuales assi como por un consentimiẽto z callada conspiraciõ de todas las naciones fuerõ recebidas: assi la invenciõ de aqllas todos los que escriuierõ dlas antiguedades dá a los assirios: sacãdo gelio: el qual haze invẽtor de las letras a mercurio e egipto: z en aquella mesma tã Anticlides amenõn quĩnze años antes q̃ foroneo reinassa en argos el qual tiẽpo cõcurre conel año ciento z veinte despues dla repromissió hecha al patriarca abrahã. Entre los que dá la invenciõ delas letras a los assirios: ai mucha diversidad. Epigenes el autor mas grave delos griegos z cõ el Critodemo z Beroso hazen invẽtores delas letras a los babilonios: z segũd el tiẽpo q̃ ellos escrivẽ mucho átes del nacimiẽto d abrahã. Los nros en favor d nra religió dá esta onra a los judios. como gera q̃ la maior antiguedad de letras en

tre ellos es en la edad de moisé: en el cual tpo ia las le-
 tras floreciã en egipto: no por figuras de animales: co-
 mo de primero: mas por líneas z traços. Todos los
 otros autores dá la invenciõ dlãs letras a los fenices
 los cuales no menos fuerõ invétores ò otras muchas
 cosas. como de cuadrar piedras. ò hazer torres. de fũ-
 dir metales. de formar vasos de vidro. de navegar al
 tino delas estrellas. de teñir el carmeso cõ la flor z san-
 gre delas purpuras. de trabucos z hõdas: no como di-
 xo juã de mena los mallorqueses. Assi q̃ los judios
 las pudierõ recibir de aq̃stos: por ser tã vezinos z co-
 marcanos: q̃ deslindavã z partiã termino cõ ellos. D-
 dlõs egipcios despues q̃ jacob decẽdio cõ sus hijos en
 egipto: a causa de aq̃lla hãbre q̃ leemos en el libro dela
 generaciõ del cielo z dlã tãa. Lo cual se me haze mas
 provable por lo q̃ entre los griegos escribe Erudoto
 padre delas istorias: z entre los latinos Pomponio
 mela: q̃ los egipcios usã de sus letras al revés: como a
 gora vemos q̃ los judios lo hazẽ. z si verdad es lo q̃
 escrivẽ Epigenes. critodemo z beroso: la invétora de
 las letras fue babilonia: cõsiderãdo el tpo q̃ ellos escri-
 vẽ: pudo las traer abrahã: cuãdo por mãdado de dios
 salio de tãa de los caldeos: q̃ propria mẽte sõ babiloni-
 os: z vino en tierra de canaã. D despues cuãdo jacob
 bolvio en mesopotamia: z sirvio a laban su suegro.
 Mas assi como no es cosa mui cierta qen fue el p̃me-
 ro invétor delas letras: assi entre todos los autores es
 cosa mui constante que de fenicia las traxo a grecia cad-
 mo hijo de agenor: cuando por la forçosa condicion q̃
 su padre le puso de buscar a Europa su ermana la cual
 jupiter avia robado: vino a boecia donde poble la ciu-
 dad de thebas. Pues ia ninguno dubda q̃ de gre-
 cia las traxo a italia nicostrata que los latinos llamarõ
 Carmenta: la cual siguiẽdo el voluntario destierro de

su hijo Evandro vino de arcadia en aquel lugar: dōde
 agora roma esta fūdada: z pobló una ciudad enel mō-
 te palatino: dōde despues fue el palacio delos reies z
 emperadores romanos. **A** muchos podriá venir en
 esta duda: quiē traxo primero las letras a nuestra espa-
 ña: o de dōde las pudieron recibir los ombres de nra
 nació. **E** aun que es cosa muí semejāte ala verdad: q̄
 las pudo traer de thebas las de boecia **B**acco hijo de
 jupiter z semele hija de cadmo: cuādo vino a españa:
 quasi doziētos años ante dela guerra de troia: donde
 perdió un amigo z cōpañero suio lisias: de cuió nōbre
 se llamo lisitania: z despues lusitania: todo aq̄l trecho
 de tierra q̄ esta ētre duero z guadiana. z pobló a nebrif-
 sa: q̄ por otro nōbre se llamo veneria: puesta segun cuē-
 ta plinio enel tercero libro de la natural istoria ētre los
 ēsteros z albinas de guadalq̄vir: la cual llamo nebriffa
 dlās nebrides: q̄ eran pellejas de gamas de q̄ usavan
 en sus sacrificios: los cuales el instituío alli segū escri-
 ve filio italico enel tercero libro dela segūda guerra pu-
 nica. **A**ssi q̄ si queremos creer alas istorias de aq̄llos
 q̄ tienen autoridad: ninguno me puede dar en españa
 cosa mas antigua q̄ la població de mi tierra z naturale-
 za. por q̄ la venida delos griegos dela isla zacinto: z la
 població de sagūto q̄ agora es mōviedro: o fue eneste
 mesmo tiēpo o poco despues: segū escriuē bocco z pli-
 nio enel libro xvj dela natural istoria. **P**udo las esso
 mesmo traer poco antes dlā guerra de troia ercules el
 thebano: cuādo vino cōtra geriones rei de lusitania: el
 cual los poetas fingierō q̄ tenia tres cabeças. **D** poco
 despues de troia tomada **A**lisses: de cuió nōbre se lla-
 mo olissipo: la q̄ agora es lisbona. **D** astur cōpañero i
 regidor dl carro de **A**denō hijo del alva: el qual tā biē
 despues de troia destruida vino en españa: z dio nōbre
 alas asturias. **D** enl mesmo tpō **T**euero hijo de tela

mon: el cual vino en aquella parte de españa : donde a
gora es cartbagenas: z se passó despues a reinar en gali
zia. ¶ Los moradores del monte parnaffo: los quales
poblaron a cazlona nõbre sacado del nõbre de su fuete
castalia. ¶ Los mesmos fenices inventores delas le
tras: los cuales poblaron la ciudad de calez: no ercules
ni espan como cueta la general istoria. ¶ despues los
cartagineses: cuiã possessiõ por muchos tpos fue espa
ña. Mas io creeria q de ninguna otra naciõ las recebi
mos primero: q de los romanos: quãdo se hizierõ seño
res della: quasi doziẽtos años antes del. nacimiẽto de
nro salvador. por q si alguno de los q arriba diximos:
trajera las letras a españa: oi se ballaria algunos mo
mos alo menos de oro z de plata: o piedras cauadas õ
letras griegas z punicas: como agora las vemos õ le
tras romanas: en q se cõtienẽ las memorias õ muchos
varones illustres: q la regierõ z governarõ õsde aquel
tiẽpo: hasta qniẽtos z setẽta años despues del nacimiẽ
to de nro salvador: cuãdo la ocuparõ los godos. los cu
ales no sola mẽte acabarõ de corromper el latin z lẽgua
romana : q ia cõ las muchas guerras avia comẽçado
a defallecer: mas aun torcierõ las figuras z traços de
las letras antiguas: introduziẽdo z mezclãdo las suias
cuales las vemos escriptas e los libros q se escrivierõ
en aquellos ciẽto z veinte años: q españa estuvo deba
jo de los Reies godos: la cual forma de letras duro
despues en tiempo de los juezes z Reies de castilla z
de leon: hasta que despues poco a poco se comẽçaron a
concertar nuestras letras cõ las romanas z antiguas:
lo cual en nros dias z por nuestra idustria en gran par
te se a hecho. z esto abasta para la invencion delas le
tras: z de donde pudieron venir a nuestra españa.



¶ Capitulo. iij. de como las letras fueron balladas
para representar las bozes.

a causa de la inuencion de las letras p̄mera
 mēte fue para nuestra memoria: z despues
 para que por ellas pudiessimos hablar cō
 los absentes z los que estā por venir. Lo
 qual parece que ovo origen de aquello: que ante q̄ las
 letras fuessen balladas: por imágenes representavan
 las cosas de que queriā hazer memoria. Como por la
 figura dlā mano diestra significavā la liberalidad. por
 una culebra enroscada significavā el año. Mas por q̄
 este negocio era infinito z muī confuso: el primer inuē
 tor de letras quiē quiera q̄ fue: miró quātas erā todas
 las diversidades de las bozes en su lēgua: z tātās figu
 ras de letras hizo: por las cuales puestas en cierta or
 den represēto las palabras que quiso: de manera q̄ no
 es otra cosa la letra: sino figura por la cual se represēta
 la boz. ni la boz es otra cosa sino el aire q̄ respiramos
 espessado en los pulmones: z herido despūs en el aspe
 ra arteria que llaman gargauero: z de allí comēçado a
 determinarse por la cāpanilla lengua paladar diētes z
 beços. Assi que las letras representan las bozes. z las
 bozes significā como dize aristoteles los p̄samiētos q̄
 tenemos en el anima. Mas aun q̄ las bozes sean al
 ombre cōnaturales: algunas lēguas tienē ciertas bo
 zes: que los ombres de otra naciō ni aun por tormēto
 no puedē pronūciar. E por esto dize Quintiliano q̄
 assi como los trepadores doblēgā z tuercē los miēbros
 en ciertas formas desde la tierna edad: para despues
 hazer aquellas marauillas: q̄ nos otros los q̄ estamos
 ya duros no podemos hazer: assi los niños miētra que
 son tiernos se an de acostūbrar a todas las pronūciacio
 nes de letras: de q̄ en algun tiēpo an de usar. Como
 esto q̄ en nuestra lēgua comū escriuimos cō doblada. l
 assi es boz propia de nuestra naciō: q̄ ni judios. ni mo
 ros. ni griegos. ni latinos la puedē pnūciar: z menos

que suena entre. e. i. otra que suena entre. i. u. las cua-
les p̄ que en el latin no tenían figuras: ni desde la niñez
nosotros acostumbraamos a las pronunciar: agora en nin-
guna manera las podemos formar ni sentir. e mucho
menos hazer diferencia entre la. i. iota. e la. y. sotil siendo
tanta: cuanta puede ser mayor entre dos vocales: faltan
ello mesmo dos consonantes: las cuales representamos p̄
.i. u. cuando no fueran p̄ si: mas hiriendo las vocales. e.
entonces dexan d̄ ser. i. u. e son otras quanto a la fuerza
mas no quando a la figura. p̄ q̄ no puede ser mayor dis-
tancia entre dos letras: q̄ sonar por si o sonar con otra se
assi como diximos q̄ la. c. K. q. son una letra por q̄ tie-
nen una fuerza: assi p̄ el contrario decimos agora q̄ la
.i. u. son quatro: pues q̄ tienen cada dos fuerzas. p̄ que
la diversidad d̄ las letras no esta en la diversidad de
las figuras: mas en la diversidad d̄ la pronunciacion.
e por que como dice plinio en el libro septimo d̄ la isto-
ria natural: los latinos sienten en su lengua la fuerza de
todas las letras griegas: veamos quantas son las diuer-
sidades d̄ las bozes: que estan en el uso del latin. e dezi-
mos q̄ son por todas veinte e seis. ocho vocales. a. e. i. .
.o. u. y. griega. con las otras dos: cuyas figuras diximos
que faltavan en el latin. Diez ocho consonantes. b. c. d.
f. g. l. m. n. p. r. s. t. z. la. i. u. quando usamos dellas como
de consonantes: e en las diciones griegas tres conso-
nantes q̄ se soplan. ch. ph. th. assi q̄ por todas son las vein-
te e seis pronunciaciones q̄ diximos. a. b. c. ch. d. e. f. g.
i. i. consonante. l. m. n. o. p. ph. r. s. t. th. u. u. consonan-
te. y. griega. z. e las dos vocales de que arriba diximos.
llamaronse aquellas ocho vocales: por q̄ por si mel-
mas tienen voz sin se mezclar con otras letras. llama-
ronse las otras consonantes: p̄ q̄ no pueden sonar sin he-
rir las vocales. Estas se parten en doze mudas. b. c. ch.
d. f. g. p. ph. t. th. i. u. consonantes. e en seis semivo-

cales. l. m. n. r. s. z. **M**udas se dize aquellas: por que en comparacion delas vocales quasi no tienē sonido alguno. **L**as otras semivocales: por que en comparacion delas mudas tienen mucho defonoridad. **L**o cual acontece: por la diversidad delos lugares donde se forman las bozes. **P**or que las vocales suenā por si no bieriendo alguno delos instrumentos con q̄ se forman las consonantes: mas sola mente colando el espíritu por lo angosto dela garganta: z formando la diversidad dellas en la figura dela boca. **D**elas mudas la. c. ch. g. apretando o bieriendo la campanilla mas o menos. por que la. c. suena limpia de aspiracion. la. ch espessa z mas floxa. la. g. en media manera. por que comparada ala. c. es gruessa. cóparada ala. ch. es sotil. **L**a. t. th. d. suenan expediendo la boz puesta la parte delantera dela lengua entre los dientes apretandola o afloxandola mas o menos. por que la. t. suena limpia de aspiracion. la. th. floxa z espessa la. d. en medio. por que comparada ala. th. es sotil. comparada a la. t. es floxa. **L**a. p. ph. b. suenan expediendo la boz despues delos becos apretados mas o menos. por q̄ la. p. suena limpia de aspiraciō. la. ph. espessa. la. b. en medio. por que comparada ala. ph. es sotil. comparada ala. p. es gruessa. **L**a. m. suena en aquel mesmo lugar: mas por sonar bazia dentro suena escuro: maiormente como dize plinio en fin delas diciones. **L**a. f con la. v. consonante puestos los dientes de arriba sobre el beco de baxo z soplando por las belgaduras de llos. la. f. mas de fuera la. v. mas adentro un paco. **L**as medio vocales todas suenan arrimando la lengua al paladar. donde ellas pueden sonar mucho: en tanto grado que algunos pusieron la. r. en el numero delas vocales. z por esta razon podriamos poner la. i. consonante entre las semivocales. **D**e dōde se cō
 .b.i.



cales. l. m. n. r. s. z. **M**udas se dize aquellas: por que en comparacion delas vocales quasi no tienē sonido alguno. **L**as otras semivocales: por que en comparacion delas mudas tienen mucho defonoridad. **L**o cual acontece: por la diversidad delos lugares donde se forman las bozes. **P**or que las vocales suenā por si no bieriendo alguno delos instrumentos con q̄ se forman las consonantes: mas sola mente colando el espíritu por lo angosto dela garganta: z formando la diversidad dellas en la figura dela boca. **D**elas mudas la. c. ch. g. apretando o bieriendo la campanilla mas o menos. por que la. c. suena limpia de aspiracion. la. ch. espessa z mas floxa. la. g. en media manera. por que comparada ala. c. es gruessa. cóparada ala. ch. es sotil. **L**a. t. th. d. suenan expediendo la boz puesta la parte delantera dela lengua entre los dientes apretandola o afloxandola mas o menos. por que la. t. suena limpia de aspiracion. la. th. floxa z espessa la. d. en medio. por que comparada ala. th. es sotil. comparada ala. t. es floxa. **L**a. p. ph. b. suenan expediendo la boz despues delos becos apretados mas o menos. por q̄ la. p. suena limpia de aspiraciō. la. ph. espessa. la. b. en medio. por que comparada ala. ph. es sotil. comparada ala. p. es gruessa. **L**a. m. suena en aquel mesmo lugar: mas por sonar bazia dentro suena escuro: maiormente como dize plinio en fin delas diciones. **L**a. f con la. v. consonante puestos los dientes de arriba sobre el beco de baxo z soplando por las belgaduras de llos. la. f. mas de fuera la. v. mas adentro un paco. **L**as medio vocales todas suenan arrimando la lengua al paladar. donde ellas pueden sonar mucho: en tanto grado que algunos pusieron la. r. en el numero delas vocales. z por esta razon podriamos poner la. i. consonante entre las semivocales. **D**e dōde se cō
 .b.i.



vence el manifiesto error de los q̄ assi pronuncia la .ch como la .c. cuando se sigue .a. o u. z como la pronuncia an falsa mente en el castellano cuando se siguen .e. i. la .th. como la .t. la .ph. como la .f. la .t. cuando se sigue .i. z despues de la .i. otra vocal assi como la .c. z por el contrario los que en otra manera pronuncia la .e. g. cuando se siguen .a. o .u. que cuando se siguen .e. i. z los que assi pronuncian la .i. griega como la latina: como mas copiosa mente lo provamos en otro lugar.

Capítulo quinto de las letras z pronunciaciones de la lengua castellana.

L que diximos en el capítulo pasado de las letras latinas: podemos dezir en nuestra lengua: que de veinte z tres figuras de letras que tenemos prestadas del latin para escribir el castellano: sola mente nos sirven por si mesmas estas doze a. b. d. e. f. m. o. p. r. s. t. z. por si mesmas z por otras estas seis. c. g. i. l. n. u. por otras z no por si mesmas estas cinco. h. q. k. x. y. Para maior declaracion de lo cual avemos aqui de presuponer: lo que todos los que escriven de orthographia presuponen: que assi tenemos de escribir como pronunciamos: z pronunciar como escrivimos: por que en otra manera en vano fueron balladas las letras. Lo segundo que no es otra cosa la letra sino figura por la cual se representa la voz: z pronunciacion. Lo tercero que la diversidad de las letras no esta en la diversidad de la figura: si no en la diversidad de la pronunciacio. Assi que contadas z reconocidas las bozes que ai en nra lengua: hallaremos otras veinte z seis: mas no todas aqllas mesmas que diximos del latin. alas cuales de necesidad an de respóder otras veinte z seis figuras: si bien z distinta mente las queremos por escriptura representar.

presupuesto adero

Lo cual por manifiesta z suficiente indució se prueua en la manera siguiente. De las doze letras q̄ diximos que nos sirven por si mesmas no ai duda sino que representá las bozes que nos otros les damos. z que la k. q. no tengan officio alguno: pruevase por lo que diximos en el capitulo passado: que la .c. k. q. tienen un officio: z por consiguiente las dos dellas eran ociosas: Por que dñá. k. níguno duda sino que es muerta: en cuyo lugar como dize Quintiliano sucedio la .c. la cual igualmente trespasa su fuerça a todas las vocales que se siguen. De la .q. no nos aprovechamos sino por voluntad: por que todo lo que agora escriuimos con .q. podriamos escribir con .c. maior mente si ala .c. no le diessimos tantos officios: cuantos agora le damos. La .γ. griega tan poco io no veo de que sirve: pues que no tiene otra fuerça ni sonido que la .i. latina: salvo si queremos usar della en los lugares donde podria venir en duda si la .i. es vocal o consonante.

Como escriuiendo raya ayo yunta: si pusiessemos .i. latina diria otra cosa mui diversa. raia. aio. iunta. Assi que de veinte z tres figuras de letras quedan solas ocho: por las cuales agora representamos quatorze pronunciaciones multiplicandoles los officios en esta manera. La .c. tiene tres officios: uno proprio: quando despues della se sigue .a. o .u. como élas p̄meras letras destas diciones. cabra. coraçõ. cuero. Tiene tã biẽ dos officios prestados: uno quando debaxo della acostubramos poner una señal q̄ llamã cerilla: como en las p̄meras letras destas diciones. çarça. çevada: la cual pnũciaciõ es ppria de judios z moros dñõs cuales cuãto io piẽso las recibio n̄ra lãgua: por q̄ ni los griegos ni latinos q̄ biẽ pnunciã la siẽtẽ ni conocẽ por suia. De manera q̄ pues la .c. puesta debaxo aq̄lla señal: muda la substãcia dñã pronunciaciõ: ia no es .c. sino otra letra:

Libro 7

como la tienen distinta los judios z moros: de los cuales nos otros la recebimos quanto ala fuerza: mas no quanto ala figura que entrellos tiene. El otro officio que la .c. tiene prestado es quando despues della ponemos .b. qual pronunciacion suena en las primeras letras destas diciones chapin. cbico. la qual assi es propria de nuestra lengua: que ni judios ni moros ni griegos ni latinos la conocen por suia. nos otros escribimos la cõ. ch. las cuales letras como diximos en el capitulo passado tienen otro son mui diverso: del q̄ nos otros le damos. La .g. tiene dos officios uno proprio qual suena quando despues della se siguen. a. o. u otro prestado quando despues della se siguen. e. i. como en las primeras letras destas diciones. gallo. gente. giron. gota. gula. la qual quando suena con. e. i. assi es propria de nuestra lengua que ni judios ni griegos ni latinos la sienten: ni pueden conocer por suia: salvo el morisco dela qual lengua io pienso que nos otros la recebimos. La .b. no sirve por si en nuestra lengua: mas usamos della para tal sonido qual pronunciamos en las primeras letras destas diciones bago hecho: la qual letra aunque en el latin no tenga fuerza de letra: es cierto que como nos otros la pronunciamos hiriendo en la garganta: se puede contar en el numero delas letras: como los judios z moros de los cuales nos otros la recebimos quanto io pienso: la tienen por letra.

La .i. tiene dos officios. uno proprio quando usamos della como de vocal: como en las primeras letras destas diciones ira igual. otro comũ con la .g. por que quando usamos della como de consonante: ponemos la siguiẽdose. a. o. u. z ponemos la .g. si se siguiẽ. e. i. la qual pronunciaciõ como diximos dlã. g. es ppria nra: z del morisco de dõde nos otros la pudimos recibir. La .l. tiene dos officios. uno pprio quando la ponemos sen

zilla: como élas primeras letras destas diciones lado. luna. otro ageno cuádo la ponemos doblada z le damos tal pronüciaciõ cual suena en las primeras letras dístas diciones llave. lleno. la cual boz ni judios ni moros. ni griegos. ni latinos conocen por suia. **E**scriuimos la nos otros mucho cótra toda razõ de orthographia. por q̄ ninguna lengua puede sufrir q̄ dos letras de una especie puedã juntas herir la vocal. ni puede la .l. doblada apretar tãto aquella pronüciaciõ para que por ella podamos representar el sonido q̄ nos otros le damos. **L**a .n. esso mesmo tiene dos officios. uno p̄prio cuando la ponemos senzilla. cual suena en las primeras letras destas diciones nave. nõbre. otro ageno cuando la ponemos doblada o cõ una tilde encima como suena en las primeras letras destas diciones nõudo nõublado. o en las siguientes destas año. scñor. lo cual no podemos hazer mas: q̄ lo que deziamos dela .l. doblada. ni el titlõ sobre la .l. puede hazer lo q̄ nos otros queremos: salvo si lo ponemos por letra. z entõces hazemos le injuria en no la poner en orden cõ las otras letras del a b c. **L**a .u. como diximos dela .i. tiene dos officios: uno p̄prio cuádo suena por si como vocal: assi como en las primeras letras destas diciones. uno. uso otro prestado cuádo hiere la vocal: cual pronüciacion suena en las primeras letras destas diciones valle. vëgo. los gramaticos antiguos en lugar della ponian el digama eolico q̄ tiene semejaça de nuestra .f. z aun en el son no esta mucho lexos della. mas despues q̄ la .f. succedio en lugar dela .ph. griega: tomarõ prestada la .u. z usarõ della en lugar del digama eolico. **L**a .x. ia diximos q̄ son tiene en el latin: z q̄ no es otra cosa sino breuiatura de .cs. nos otros damos le tal pronüciacion cual suena en las primeras letras destas diciones renabe. rabon. o en las ultimas de aq̄stas relox. balax.

muc bo contra su naturaleza. por que esta pronuncia-
cion como diximos es propria dela lengua araviga :
de donde parece que vino a nuestro lenguaje. Assi
que delo que avemos dicho se sigue z conluie lo que
queriamos provar: que el castellano tiene veinte z seis
diversas pronunciaciones: z que de veinte z tres le-
tras que tomo prestadas del latin : no nos sirven lim-
pia mente sino las doze: para las doze pronunciacio-
nes que traferon consigo del latin : z que todas las o-
tras se escriyen contra toda razon de orthographia.

Capitulo .vj. Del remedio que se puede tener pa-
ra escribir pura mente el castellano.

Engamos agora al remedio que se puede
tener para escribir las pronuñciaciones : que
agora representamos por ageno oficio de
letras. La .c. como diximos tiene tres oficios: z por
el contrario la .c. k. q. tienen un oficio: z si agora repar-
tiessemos estas tres letras por aquellas tres pronunci-
aciones: todo el negocio en aquesta parte seria hecho.
Mas por q̄ en aquello q̄ es como lei cõsentida por to-
dos: es cosa dura hazer novedad: podiamos tener esta
tẽplança: q̄ la .c. valiesse por aquella boz q̄ diximos ser
suia propria: llamãdola como se nõbran las otras le-
tras: por el nõbre del son q̄ tiene. z q̄ la .ç. puesta deba-
ro aquella señal q̄ llamã çerilla : valiesse por otra para
represẽtar el segũdo oficio dela .c. llamãdola por el nõ-
bre de su boz. z lo que agora se escribe con .ch. se escri-
viessse con una nueva figura: la cual se llamasse del nõ-
bre de su fuerça. z miẽtras q̄ para ello no entreviene el
autoridad de v̄ra alteza: o el comũ consẽtimiento de los
q̄ tienẽ poder para hazer uso: sea la ch cõ una tilde enci-
ma. por que si dexassemos la .ch. sin señal: verniamos

en aquel error: que con unas mismas letras pronun-
 ciariamos diversas cosas en el castellano z en el latin.
La. g. tiene dos officios uno proprio z otro prestado.
 esso mesmo la. i. tiene otros dos: uno cuádo es vocal:
 z otro cuádo es consonáte: el qual cócurre có la. g. cuá-
 do despues della se siguié. e. i. Assi q̄ dexádo la. g. i. en
 sus proprias fuerças: có una figura q̄ añadamos para
 represētar lo q̄ agora escriuimos có. g. i. cuádo les da-
 mos ageno officio: queda hecbo todo lo q̄ buscamos:
 dádoles toda via alas letras el son de su pronúciacion
Esta podria ser la. γ. griega. sino q̄ esta en uso de ser si-
 empre vocal. mas sea la. j. luéga: por q̄ no seamos au-
 tores de táta novedad: z entóces quedará sin officio la
 γ. griega. **L**a. l. tiene dos officios: uno proprio que
 traxo consigo del latin. otro prestado quando la pone-
 mos doblada. z por no hazer mudáça sino donde mu-
 cho es menester: dexaremos esta doblada. ll. para re-
 presentarlo que por ellas agora representamos: con
 dos condiciones que quitando el pie ala segunda: las
 tengamos entrábas en lugar de una: z que le ponga-
 mos tal nombre qual son le damos. **L**a. n. tiene dos
 fuerças. una que traxo consigo del latin: z otra que le
 damos agena doblandola z poniendo encima la tilde
 mas dexando la. n. senzilla en su fuerça: para represen-
 tar aquel son que le queremos dar prestado: porne-
 mos una tilde encima: o haremos lo que en esta pro-
 nunciacion hazen los griegos z latinos escriuiendo-
 la con. gn. como quiera que la. n. con la. g. se hagan
 adulterinas z falsas: segun escribe nigidio: varon en
 sus tiempos despues de **T**ulio el mas grave de todos
 z mas enseñado. **L**a. u. tiene dos fuerças una de
 vocal: z otra de vau cōsonáte. tá biē tiene étre nos otros
 dos officios: una de q̄ usamos en el comiēço delas dicio-
 nes. z otra de q̄ usamos en el medio dellas. z pues que
 .b. iiii.

Libro

aquella de que usamos en los comienços siēpre allí es
cōsonante: usemos della como de cōsonāte. en todos
los otros lugares: quedādo la otra siēpre vocal. La
.b. entre nos otros tiene tres officios: uno proprio que
trae consigo en las diciones latinas: mas nō le damos
su fuerça. como en estas humano. humilde. donde la
escriuimos sin causa: pues que de ninguna cosa sirve.
Otro cuādo se sigue .u. despues della para demostrar
q̄ aquella .u. no es consonāte sino vocal. como en estas
diciones huésped. buerto. buevo. lo cual ia no es me-
nester si las dos fuerças que tiene la .u. distinguimos
por estas dos figuras .u. v. el tercero officio es: cuando
le damos fuerça de letra haziēdola sonar. como en las
primeras letras destas diciones bago. bijo. z entōces
ia no sirve por si salvo por otra letra: z llamarla como
be como los judios z moros: de los cuales recibimos
esta pronūciaciō. La .r. aun q̄ en el griego z latin de
donde recibimos esta figura: vale tātō como es: por q̄
en nuestra lengua de ninguna cosa nos puede servir:
quedādo en su figura con una tilde: damos le aquel sō
que arriba diximos nuestra lengua aver tomado del a-
ravigo: llamādola del nōbre de su fuerça. Assi que se-
ra nuestro a b c: destas veinte z seis letras. a. b. c. ç. ch
d. e. f. g. h. i. j. l. ll. m. n. o. p. r. s. t. v. u. x. z. por las cua-
les distinta mente podemos representar las veinte z
seis pronūciaciones de que arriba avemos disputado.

Capitulo. vij. Del parentesco z vezindad que las
letras entre si tienen.

Tienen entre si las letras tanta vezindad z pa-
rentesco: que ninguno se deve maravillar:
como dize Quintiliano: por que las unas
passan z se corrōpen en las otras: lo cual p̄ncipal mēte
acōtece por interpretaciō o por derivacion. Por in-
terpretacion se corrompen unas letras en otras: como

bolviendo de griego en latin este nombre ficos. dezimos
 ficus. z de latin en romãce ficus bigo. mudando la. f.
 en. f. z la. o. en. u. z la. f. en. b. z la. c. en. g. z la. u. e. o.
 Por derivacion passa una letra en otra: cuando en la
 mesma lengua una dicio se saca de otra. como de mie-
 do medroso mudado la. ie. en. e. de rabo raposa muda
 la. b. en. p. De dode manifesta mete demostraremos
 que no es otra cosa la lengua castellana: sino latin cor-
 rompido. Assi que passa la. au. en. o. como en el mes-
 mo latin de caupo copo. por el tavernero. z de latin en
 romance como de maurus moro. de taurus toro. Cor-
 rompese tan biẽ la. a. en. e. como en el latin de facio fe-
 ci por hazer. z de latin en romãce de factum hecho. de
 tractus trecho. de fraxinus fresno. Corrompese la. b
 en. f. o ph como de griego en latin triambos triũphus
 por el triunfo: z de latin en romãce como de scobina es-
 cofina. Corrópese esso mesmo en. u. vocal. como en el
 mesmo latin de faveo fautor: por favorecedor. z de la-
 tin en romãce como de debitor deudor. Corrópese en
 v. cõsonãte como de bibo bevo. de debeo devo. Pas-
 sa la. c. en. g. como de latin en romance. de dico digo.
 de facio hago. Corrópese en. z. como de latin en romã-
 ce de recens reziente. de racemus razimo. La. d. cor-
 rópese en. l. como en el latin de sedeo sela por la silla. z
 de latin en romãce. como de cauda cola. de odor olór.
 Corrópese en. t. como de duro turo. de coriandrũ cu-
 lantro. La. e. corrópese en. i. como de peto pido. de
 metior mido. Corrópese en. ie. como de metus miedo
 de caecus ciego. La. f. corrópese en. b. como nos o-
 tros la pronuicamos dándole fuerza de letra. como de
 filius hijo. de fames hambre. corrópese en. v. cõsonã-
 te. como de rafanus ravano. de cofinus cuevano. cor-
 rópese en. b. Como de griego en latin de amfo ambo
 por ambos. z de latin en romance de trifolium trebol.

de fremo bramo La.g.corrompese en.c.como de gades calez.de gammarus camaron. La.gn.pasfan en aquel son que nos otros escrivimos con doblada.o con.ñ.tilde.como de signum seña.de lignum leña. La.b.como no tiene enel latin sino fuerça de espiritu z soplo:no se corrompe en alguna letra de lati en romance. La.i.corrompese en.e.como de pica pega.de bibo bevo.corrópese en.ie.como de rigo riego.de frico friego.z por el contrario la.ie.en.e.como de viento ventana.Lorrópese en.i.consonãte.como de iesus jesus.z por el cõtrario la.i.consonante en.i.vocal.como de jugum iugo. La.l.doblada o con la c.f.p.delante de si.o cõ la.e.i.despues de si corrópese en aquella boz:la cual deziamos que se escribe enel castellano cõ doblada.l.como de villa villa.de clavis llave.de flamma llama.de planus llano.de talea talla.õ milia milla. La.m.passa en nra lengua tomãdo cõsigo.b.como de lumẽ lûbre.de estamẽ estambre.z por el contrario la.m.ecba de si la.b.como de plumbũ plomo.de lambo lamo.z enel mesmo castellano de estambre estameña.de õbre omezillo. La.n.doblada pasfa en aquella boz que diximos q se avia de escrivir con gn.como de annus año.de pãnus paño. La.o.corrópese en.u.como de locus lugar.de coagulũ cuajo.corrompese esso mesmo en.ue.diphthõgo como de porta puerta de torqueo tuerço.z por el cõtrario la.ue. en.o como de puerta portero.de tuerço torcedura. La.p corrompese en.b.como de lupus lobo.de sapor sabor corrópese tã biẽ en.u.vocal.como de rapidus raudo.de captivus cautivo. La.q.por ser como diximos la mesma letra q la.c.corrópese como ella en.s.como de laqueus lazo.õ coquo cuezo.corrópese tã biẽ en.g.como de aquila aguila.de aqua agua.El asperidad dela r.passa enla blandura dela.l.como los latinos que de

remo hermano de romulo hizieron lemures por las a-
 nimas de los muertos q̄ andã entre nos otros. z de la
 tin en romãce de pratica platica. z en el mesmo castella
 no: por lo q̄ los antiguos deziã brãca tabra: nos otros
 agora dezimos blanca tabla. **L a. s.** corrõpese en .c.
 como nos otros la pronunciamos cuãdo se siguiẽ .e. i.
 como de setaceũ cedaço de fucus çumo. **Corrõpese** en
 nuestra .f. como de sapo fãbon. de sepia fibia. **L a. t.**
 corrõpese en .d. como de mutus mudo. de lutum lodo
L a. u. vocal passa en .ue sueltas. como de nurus nue
 ra de mtria salmuera. z por el cõtrario la .ue. bueluese
 en o. como de nuevo nuvedad. z de salmuera salmore
 jo. **Corrõpese** muchas vezes en .o. como de curro cor
 ro. de lupus lobo. de lucrũ logro. **Corrõpese** la .v. con
 sonãte en .b. como de volo buelo. de vivo bivo. **corrõ**
pese esso mesmo en .u. vocal. como de civitas ciudad.
 por lo qual nros maiores escrivian cibdad. z en el mes
 mo castellano de levadura leudar: como los latinos hí
 zierõ ð caveo cautela. ð avis auceps por el caçador de
 aves. z por el cõtrario. de juanes iuañes. **L a. r.** por
 ser como diximos breuiatura de .cs. passa en .z. como
 entrãbas ellas. z assi de lux dezimos luz. de par paz. z
 esto abasta para poner en camino a los q̄ se gerẽ exerci
 tar en las letras. z conocer como tienẽ vezindad unas
 cõ otras.

Capítulo. viij. **Dela ordẽ**

delas vocales cuando se cogen en diphthongo.

H asta aquí avemos disputado de las figuras z
 fuerça q̄ tienẽ las letras en nra lãgua: sigue
 se agora dela ordẽ q̄ tienẽ entre si: no como
 dize sãt isidro de la ordẽ del a b c. q̄ la .a. es p̄mera. la .b.
 segũda. la .c. tercera. por q̄ desta ordẽ no tiene q̄ bazer
 el gramatico: ãtes como dize q̄ntiliano daña a los q̄ co
 miencã aprẽder las letras: q̄ sabẽ el a b c. por memoria
 z no conocẽ las letras por sus figuras z fuerças: mas

diremos de las letras en que manera se ordenã z cogẽ en una silaba. Lo qual demostraremos primera mente en las vocales: cuãdo se aiuntã z cuajan entre si por diphthongo. Diphthõgo llamã los griegos quando en una silaba se arrebatan dos vocales. z llamasse assi por q̃ como quiera que sea una silaba: haze en ella dos heridas. Yaunq̃ segũ Quintiliano nõca en una silaba se puedẽ cuajar mas de dos vocales: en nãa lãgua ai algunas dicioes en q̃ se puedẽ coger tres vocales en cinco maneras. en la p̃mera. iai. como diziẽdo aiais vaiais. espaciais. La segũda iei como diziẽdo. ensuzi eis. desmaieis. alivieis. La tercera iue. como diziẽdo poiuelo. arrouelo. boiuelo. La quarta uai. como diziẽdo. guai. aguitar. La quita uei. como diziẽdo buei bueitre. Assi q̃ sera proprio de nãa lengua: lo qual otra ninguna tiene: que en una silaba se puedẽ cuajar tres vocales. Tienẽ los griegos ocho diphthongos de dos vocales. los latinos seis. tres griegos z tres latinos. nuestra lengua tiene doze compuestos de dos vocales. z cinco de tres como parece en aquellas dicioes que arriba pusimos. Lo qual en esta manera se puede provar. cinco vocales tiene el castellano. a. e. i. o. u. de las qualas. a. e. o. en ninguna manera se pueden cuajar entre si ni coger en una herida. Assi que no sera diphthõgo ãtre. ae. ea. ao. oa. eo. oe. como en estas dicioes. saeta. leal. nao. loar. rodeo. poeta. La. e. i. pueden se coger en una silaba entre si z con las otras tres. Assi que puede ser diphthongo entre. ai. au. ei. eu. ia. ie. io. iu. oi. ua. ue. ui. La. u. con la. o. muipocas vezes se puede aiuntar por diphthongo. z con diphthongo nunca. Assi que como cinco vocales no pueden aiuntarse entre si mas de en veinte maneras: z en las ocho dellas en ninguna manera se pueda cuajar diphthõgo: queda pro-

vado lo que diximos que los diphthōgos en el castella
 no son doze. lo qual mas distinta mente se puede dedu
 zir en esta manera. **C**ogese la .a. con la .i. como en es
 tas diciones gaita baile: z puedese desatar como en es
 tas. vaina. caida. **C**ogese con la .u. como en estas dicio
 ones causa caudal. puedese desatar como ē estas laud a
 tand. **L**a .e. cogese con la .i. como en estas diciones lei
 pleito. puedese desatar como en estas. reir. leiste. coge
 se con la .u. como en estas diciones deudor. reuma. pu
 edese desatar como en estas. leudar. reuntar. **L**a .i.
 cogese cō la .a. como en estas diciones justicia malicia.
 puedese desatar como en estas saia. dia. cogese con la .e
 como en estas diciones miedo. viento. puedese desata
 tar como en estas: fiel. riel. cogese con la .o. como en es
 tas diciones dios precio. puedese desatar como en es
 tas. rio. mio. **C**ogese con la .u. como en estas diciones
 biuda ciudad. puedese desatar como en estas. viuela pi
 uela. **L**a .o. cogese con la .i. como en estas diciones.
 soi. doi. puedese desatar como en estas. oido. roido.
La .u. cogese con la .a. como en estas diciones. agua.
 quanto. puedese desatar como en estas. rua. pua. coge
 se con la .e. como en estas diciones cuerpo muerto. pu
 edese desatar mui pocas vezes. **C**ogese con la .i. como
 en estas diciones cuidado cuita. puedese desatar como
 en estas. huída. luís.

Capítulo noveno

De la orden de las consonantes entre si.

Enel capítulo pasado diximos de la orden q̄
 las vocales tienen entre si: sigue se agora d̄
 la orden de las consonantes: cosa mui ne
 cessaria assi para los que escriben: como para los que
 enseñan a leer: z para los que quieren leer las cifras.

Para los escrivanos: por que quando an de cortar
 alguna palabra en fin del renglon: no saben cuales de
 las letras dexaran en el: o cuales llevaran ala linea si

guiente. Enel qual error por no caer au gusto cesar: se-
 gun que cuenta suetonio Tranquilo en su vida: acostu-
 brava acabar siempre las diciones en fin del renglon:
 no curando de emparejar el escritura por el lado dela
 mano derecha como aun agora lo hazen los judios z
 moros. Para los que enseñan a leer por que cuan-
 do vienen dos o mas consonantes entre las vocales:
 no saben de letreando cuales dellas arrimaran ala vo-
 cal que precede: ni cuales ala siguiente. Puede esso
 mesmo aprovechar esta consideraciõ: para los que leen
 las cifras: arte no menos sutil que nueva mente halla-
 da en nuestros dias por maestre martin de toledo va-
 ron en todo linage de letras mui enseñado. el qual si fu-
 era en los tiempos de julio cesar: z oviera publicado es-
 ta su invencion: mucho pudiera aprovechar ala repu-
 blica romana: z estorvar los pensamientos de aquel.
 Por que como dize suetonio acostumbrava cesar pa-
 ra comunicar los secretos con sus amigos escribir lo
 que queria tomando la .e. por .a. z la .f. por .b. z la .g.
 por .c. z assi por orden las otras letras hasta venir ala
 .d. la cual ponía por .z. Assi que puestos estos princi-
 pios dela orden delas consonantes: lo que queda io lo
 dexo z remito ala obra que deste negocio dexõ escripta.
 Para introduccion dello qual tales reglas daremos.
 Primera mente: que si en alguna dicion caire una
 consonante entre dos vocales: siempre la arrimaremos
 ala vocal siguiente: salvo si aquella dicion es cõpuesta:
 por que entonces daremos la consonante ala vocal cu-
 ia era antes dela cõposicion. Como esta palabra ene-
 migo: es compuesta de en z amigo: es cierto que la .n.
 pertenece ala vocal primera: z se desata dela siguiente
 z assi la tenemos de escribir. de letrear. z pronunciar.
 Enel latin tres cõsonantes puedẽ silabarse cõ una vo-
 cal antes della: z otras tres despues della como en estas

las Cifras. *Es*
de
de
de

diciones scrobs. por el boio. stirps. por la plâta. Mas si tres preceden: no se pueden seguir mas de dos: z por el cõtrario si tres se siguẽ: no puedẽ preceder mas de o tras dos. Enel castellano nõca puedẽ estar antes de la vocal mas de dos cõsonantes: z una despues della. z por configuiente nunca mas de tres entre dos vocales. Y en tanto grado rebusa nuestra lengua silabicar muchas consonantes con una vocal: que cuando bolvemos de latin en romance las diciones que comiençan en tres consonantes: z algunas vezes las que tienen dos: ante ponemos .e. por aliviar de una consonãte la vocal que se sigue. como en estas diciones scribo escribo. stratum estrado. smaragdus esmaralda. En dos cõsonãtes ninguna diciõ acaba: salvo si pronũciamos como algunos escrivẽ segũd. por segũ. z ciẽt por ciento grand por grãde. Assi q̃ diremos agora como se ordenã entre si dos o mas cõsonantes. La .b. ãte la .c. en ninguna manera se sufre. ante la .d. ponese en algunas diciones peregrinas. como bdelium que es cierto arbol z genero de goma. abdera que es ciudad de tracia. ante la .r. puedese aiuntar: como en estas diciones blanco. braço. ante las otras cõsonantes no se puede sofrir. La .c. puedese jũtar cõ la .l. r. como en estas diciones claro. creo. z en las palabras peregrinas cõ la .m. n. t. como en. piracmõ nõbre ppo: aracne por el araña: ctesiphõ nõbre pprio: cõ las otras cõsonãtes nõca se puede silabicar. La .d. puedese poner delãte la .r. z ãlas diciones peregrinas cõ la .l. m. n. como en estas diciones drago: abodlas nõbre de un rio: admeto nombre proprio: cidnus nombre de un rio: con las otras letras no se puede juntar. La .f. ponese delante la .l. r. como en estas diciones flaco. franco. mas no se puede sofrir con ninguna delas otras consonantes La .g. puedese poner delãte la .l. r. z ãlas diones lati

b.

c.

d.

f.

nas delante la. m. n. Como en estas gloria. gracia. agmen. por muchedumbre. agnosco. por reconocer. cō las otras consonantes no se puede sufrir. La. l. nunca se pone delante de otra consonante: antes ella se puede seguir a las otras. La. m. nunca se puede poner delante de otra consonante: salvo delante la. n. en las diciones peregrinas. como mna. por cierta moneda. amnis por el rio. La. n. nunca se pone delante otra consonante: mas ella se sigue a algunas dellas. La. p. puede se poner delante la. l. r. z en las diciones peregrinas delante la. n. s. t. como en estas diciones. plaza. prado. pneuma por espíritu. psalmus por canto. ptolemeus nombre proprio. La. q. delante ninguna consonante se puede poner. por que siempre despues della se sigue. u. en el latin flora. en el castellano vocal quando se sigue. a. muerta quando se siguen. e. i. La. r. delante de ninguna consonante se pone antes ella se sigue a algunas dellas. La. s. en el castellano en ninguna dicion se puede poner en el comienzo con otra consonante en medio puede se juntar cō. b. c. l. m. p. q. t. La. t. en el castellano nunca se pone sino delante la. r. en las diciones peregrinas puede se poner delante la. l. m. n. como en estas diciones trabajo. tlepolemo por vn hijo de ercules. tmolo por un monte de cicilia. etna. por mongibel monte de sicilia. La. v. consonante no se puede poner en el latin delante otra consonante ni en el castellano. salvo ante la. r. en un solo verbo avre. avras. avria. avrias. lo cual haze nuestra lengua cō mucha gana de hazer cortamiento en aquellos tiempos como lo diremos mas larga mente abaxo en su lugar. La. x. i. z. delante ninguna consonante se puede poner en el griego z latin: aun que en el castellano dizeimos lazrado por lazerado. Capitulo. x. en q̄ pone reglas generales del orthographia del castellano.

Elo que hasta aqui avemos disputado dela fuerça z ordē delas letras: podemos inferir la primera regla del orthographia castellana: q̄ assi tenemos de escribir como pronunciamos: z pronũciar como escrivimos. z q̄ hasta que entre venga el autoridad de v̄ra alteza: o el cõsentimiẽto de aq̄llos que puedē hazer uso: escrivamos aquellas pronũciaciones: para las cuales no tenemos figuras de letras: ē la manera que diximos enel capitulo sexto presuponiẽdo q̄ adulteramos la fuerça dellas. La segunda regla sea: que aunque la lengua griega z latina puedan doblar las cõsonãtes en medio dela dicio: la lēgua castellana no dobla sino la .r. z la .s. por q̄ todas las otras consonãtes pronuncia sennillas. estas dos alas vezes sennillas: alas vezes dobladas. sennillas como coro. cosa. dobladas como corro. cossõ. De aqui se conyẽce el error delos q̄ escriven en castellano. illustre. sillaba. con doblada. l. por que assi se escrivẽ estas diciones enel latin. ni estorva lo que diximos enel capitulo sexto: q̄ podiamos usar ò doblada. l. en algunas diciones como enestas villa silla. por q̄ ia aquella. l. doblada no vale por .l. sino por otra letra delas que faltã en nuestra lēgua La tercera regla sea q̄ ninguna dicio ni silaba acabãdo la silaba precedẽte en cõsonante puede comẽçar en dos letras de un especie z menos acabar en ellas. de donde se conyẽce el error delos q̄ escrivẽ con doblada. r. rrei enel comiẽço. z enel medio onrra. z en fin dela dicio mill. con doblada. l. Si dizes que por que en aquellas diciones z otras semejãtes suena mucho la .r. por esso se deve doblar: si q̄remos escribir como pronunciamos. Aesto dezimos: q̄ proprio es delas cõsonãtes sonar mas enel comiẽço delas silabas: q̄ en otro lugar: mas por esta causa non se an de doblar: no mas q̄ si quisieses escribir s̄labio z conssejo cõ doblada

1.
Nota

2.

Nota esta verda

3.

Nota

Libro 2

4

s. por que en aquellos lugares suena mucho la .s. La cuarta regla sea que la .n. nunca puede ponerse delante la .m. b. p. antes en los tales lugares: siempre avemos de poner .m. en lugar de .n. como en estas dictiones ombre. emmudecer. emperador. Lo cual acontece: por que donde se forma la .n. que es briendo el pico de la lengua en la parte delantera del paladar: hasta donde se forman aquellas tres letras: ai tanta distancia. que fue forçado passarla en .m. cuando alguna de ellas se sigue por estar tan cerca dellas en la pronunciacion. lo cual siempre guardaron los griegos z latinos z nos otros avemos de guardar: si queremos escribir como pronunciamos: por que en aquel lugar no puede sonar la .n.

7

La quinta regla sea que la .p. nunca puede estar entre .m. n. como algunos de los malos gramaticos escribian sompnus por el sueño. z cõtempno por menospreciar. con .p. ante .n. z en nuestra lengua algunos siguiẽdo el autoridad de las escripturas antiguas escriben dapño. solempnidad con .p. delante la .n.

La sexta regla sea que la .g. no puede estar delante .n. salvo si le damos aquel son que damos agora ala .n. con la tilde: en lo cual pecan los que escriben signo. dignidad. benigno. con .g. delante la .n. pues que en aquestas dictiones no suenan con sus fuerças.

Libro segundo en q̄ trata de la profodia z silaba.

Capitulo primero de los accidentes de la silaba.

Despues que en el libro passado disputamos de la letra: z como se avia de escribir en el castellano cada una de las partes de la oracion: segun la orden que pusimos en el comienço desta obra: sigue se agora de la silaba: la cual como diximos respõde ala segunda parte de la gramatica q̄ los griegos llamã profodia. Silaba

es un aiuntamiento de letras: que se pueden coger en una herida dela boz z de baxo de un acento. Digo aiuntamiento de letras: por que quando las vocales suenan por si: sin se mezclar con las consonantes propriamente no son silabas. Tiene la silaba tres accidentes. numero de letras. longura en tiempo. altura z baxura en acento. Assi que puede tener la silaba impropria mēte assi llamada una sola letra si es vocal: como .a. puede tener dos como .ra. puede tener tres como tra. puede tener quatro como tras. puede tener cinco si dos vocales se cogē en diphthongo: como en la primera silaba de treinta. de manera q̄ una silaba no puede tener mas de tres consonātes: dos antes de la vocal: z una despues della. El latin puede sufrir en una silaba cinco cōsonantes con una vocal: z por consiguiente seis letras en una herida: como lo diximos en la orden delas letras. Tiene esso mesmo la silaba lōgura de tiempo: por que unas son cortas: z otras luēgas: lo cual sientē la lengua griega z latina. z llamā silabas cortas z breves alas q̄ gastan un tiempo en su pronūciacion. luengas alas que gastan dos tiēpos. como di ziendo corpora. la primera silaba es luēga. las dos siguientes breves. assi que tanto tiempo se gasta en pronūciar la primera silaba: como las dos siguiētes: mas el castelleno no puede sentir esta diferencia: ni los que componen versos pueden distinguir las silabas luengas delas breves: no mas que la sintian los que compusieron algunas obras en verso latino en los siglos passados: hasta que agora no se por que providencia divina comiença este negocio a se despertar. Y no desespere que otro tanto se haga en nuestra lengua: si este mi trabajo fuere favorecido dclos ombres de nuestra nacion. Y aun no parara aqui nuestro cuidado: hasta que demostremos esto mesmo en la

s. por que en aquellos lugares suena mucho la .s. La cuarta regla sea que la .n. nunca puede ponerse delante la .m. b. p. antes en los tales lugares: siempre avemos de poner .m. en lugar de .n. como en estas dictiones ombre. enmudecer. emperador. Lo cual acontece: por que donde se forma la .n. que es briendo el pico de la lengua en la parte delantera del paladar: basta donde se forman aquellas tres letras: ai tanta distancia. que fue forçado passarla en .m. cuando alguna de ellas se sigue por estar tan cerca dellas en la pronunciacion. lo cual siempre guardaron los griegos z latinos z nos otros avemos de guardar: si queremos escribir como pronunciamos: por que en aquel lugar no puede sonar la .n. La quinta regla sea que la .p. nunca puede estar entre .m. n. como algunos de los malos gramaticos escribian sompnus por el sueño. z cõtempno por menospreciar. con .p. ante .n. z en nuestra lengua algunos siguiẽdo el autoridad de las escripturas antiguas escriben dapño. solempnidad con .p. delante la .n. La sexta regla sea que la .g. no puede estar delante .n. salvo si le damos aquel son que damos agora ala .n. con la tilde: en lo cual pecan los que escriben signo. dignidad. benigno. con .g. delante la .n. pues que en aquestas dictiones no suenan con sus fuerças.

Libro segundo en q̃ trata de la profodia z silaba.

Capitulo primero de los accidentes de la silaba.

Despues que en el libro passado disputamos de la letra: z como se avia de escribir en el castellano cada una de las partes de la oracion: segun la orden que pusimos en el comienço desta obra: sigue se agora de la silaba: la cual como diximos respõde ala segunda parte de la gramatica q̃ los griegos llama profodia. Silaba

es un aiuntamiento de letras: que se pueden coger en una herida dela boz z de bajo de un acento. Digo aiuntamiento de letras: por que quando las vocales suenan por si: sin se mezclar con las consonantes propriamente no son silabas. Tiene la silaba tres accidentes. numero de letras. longura en tiempo. altura z bajura en acento. Assi que puede tener la silaba impropria méte assi llamada una sola letra si es vocal: como .a. puede tener dos como .ra. puede tener tres como tra. puede tener quatro como tras. puede tener cinco si dos vocales se cogē en diphthongo: como en la primera silaba de treinta. de manera q̄ una silaba no puede tener mas de tres consonates: dos antes de la vocal: z una despues della. El latin puede sufrir en una silaba cinco cōsonantes con una vocal: z por consiguiente seis letras en una herida: como lo diximos en la orden delas letras. Tiene esto mesmo la silaba lōgura de tiempo: por que unas son cortas: z otras luēgas: lo cual sientē la lengua griega z latina. z llama silabas cortas z breves alas q̄ gastan un tiempo en su pronūciacion. luengas alas que gastan dos tiēpos. como di ziendo corpora. la primera silaba es luēga. las dos siguientes breves. assi que tanto tiempo se gasta en pronūciar la primera silaba: como las dos siguientes: mas el castelleno no puede sentir esta diferencia: ni los que componen versos pueden distinguir las silabas luengas delas breves: no mas que la sintian los que compusieron algunas obras en verso latino en los siglos passados: hasta que agora no se por que providencia divina comienza este negocio a se despertar. Y no desespere que otro tanto se haga en nuestra lengua: si este mi trabajo fuere favorecido de los ombres de nuestra nacion. Y aun no parara aqui nuestro cuidado: hasta que demostremos esto mesmo en la

Libra

lengua ebraica. Por que como escriuen Orígenes
Eusebio. z Jeronimo: z de los mesmos judios flavio
Josefo: grã parte dela sagrada escriptura esta cõpuesta
en versos por numero peso z medida de silabas luen-
gas z breues. Lo qual ninguno de cuantos judios oi-
biven: siente ni conoce: sino cuãto veen muchos luga-
res dñã biblia escriptos en orden de verso. Tiene tan-
bien la silaba altura z baxura: por que delas silabas u-
nas se pronuncia altas: z otras baxas. lo qual esta en ra-
zon del acento: de que ayemos de tratar en el capitulo
siguiente.

Capitulo. ij.

Delos acentos que tiene la lengua castellana.

Prosodia en griego sacando palabra de pa-
labra: quiere dezir en latin aceto: en castella-
no quasi cãto. Por que como dize Boe-
cio en la musica: el que habla que es officio proprio del
ombre: z el que reza versos que llamamos poeta: z el
que canta que dizimos musico: todos cantã en su ma-
nera. Canta el poeta no como el que habla: ni menos
como el q̃ cãta: mas en una media manera. z assi dixo
Virgilio en el principio de su eneida. Cãto las armas
z el varõ. z nuestro juan de mena. Tus casos falaces
fortuna cantamos. z en otro lugar. Canta tu cristiana
musa. z assi el que habla: por que alça unas silabas: z a-
baxa otras: en alguna manera cãta. Assi q̃ ai en el cas-
tellano dos acetos simples: uno por el qual la silaba se
alça: q̃ llamamos agudo. otro por el qual la silaba se a-
baxa: q̃ llamamos grave. como en esta dicion señor. la
primera silaba es grave. z la segũda aguda. z por cõsi-
guiente la primera se pronucia por acento grave. z la se-
gunda por acento agudo. Otros tres acentos tiene
nuestra lengua compuestos sola mente en los dipthõ-
gos. El primero de agudo z grave que podemos
llamar de flexo. Como en la primera silaba decãusa.

El segundo de grave z agudo: que podemos llamar flexo. como en la primera silaba de viento. **E**l tercero de grave agudo z grave: que podemos llamar circunflexo. como en esta dición de una silaba buci. **A**ssi q̄ sea la primera regla del acento simple: q̄ qualquiera palabra no sola mēte en nuestra lengua mas en qualquiera otra que sea: tiene una silaba alta: que se en señorea sobre las otras: la cual pronūciamos por acēto agudo: z que todas las otras se pronūciā por acēto grave. **D**e manera q̄ si tiene una silaba: aquella sera aguda. si dos o mas: la una dellas como en estas diciones sal. sabér. sabidór. las ultimas silabas tienē acento agudo: z todas las otras acento grave. **L**a segunda regla sea q̄ todas las palabras de nuestra lengua comū mente tienen el acento agudo en la penultima silaba. z en las diciones barbaras o cortadas del latin en la ultima silaba muchas vezes: z mui pocas en la tercera: contando desde el fin. z en tãto grado rebusan nuestra lengua el acēto en este lugar: q̄ muchas vezes nuestros poetas pasando las palabras griegas z latinas al castellano: mudan el acēto agudo en la penultima: teniēdo lo en la q̄ esta antes de aquella. Como juā de mena. **A**lla biuda penolópe. **E**l hijo de liriópe. **E**n otro lugar **L**ō toda la otra mūdana mächina. **L**a tercera regla es de Quintiliano: q̄ cuādo alguna dición tuviere el acēto indiferēte a grave z agudo: avemos de determinar esta confusió z causa de error: poniēdo encima de la silaba que a de tener el acēto agudo un resguito q̄ el llama apice: el cual suba de la mano siniestra ala diestra: cual lo vemos señalado en los libros antigua mente escriptos. Como diziendo amo. esta palabra es indiferente á io. ámo. z alguno amó. **E**sta ambigüidad z confusio n ò tiempos z personas áse de distinguir por aquella señal poniendola sobre la primera silaba de ámo cuan

do es de la primera persona del presente del indicativo. o en la ultima silaba: cuando es de la tercera persona del tiempo pasado acabado del mismo indicativo. La cuarta regla es: que si el acento esta en silaba compuesta de dos vocales por diphthongo: y la final es .i. u. la primera de las es aguda y la segunda grave: y por consiguiente tiene acento deflexo: como en estas diciones gaita. veinte. oi. mui. causa. deudo. biuda. las primeras vocales del diphthongo son agudas: y las siguientes graves. La quinta regla es: que si el acento esta en silaba compuesta de dos vocales por diphthongo: y la final es .a. e. o. la primera de las es grave y la segunda aguda: y por consiguiente tiene acento inflexo. como en estas diciones. codicia. codicie. codicio. cuando. fuerte las primeras del diphthongo son graves y las segundas son agudas. La sexta regla es: que cuando el acento esta en silaba compuesta de tres vocales: si la de medio es .a. e. la primera y ultima son graves: y la de medio aguda y por consiguiente tiene acento circunflexo. como en estas diciones. desmaiáis. esaiáis. desmaiéis. ensaiéis guái. aguaitar. buéi. buéitre. Mas si la final es .e. aguzase aqlla: y quedá las dos vocales primeras graves: y por consiguiente en toda la silaba acento circunflexo. como en estas diciones. poiuelo. arrouelo.

Capitulo .iiij. En que pone reglas particulares del acento del verbo.

Los verbos de mas de una silaba en cualquier conjugacion. modo. tiempo. numero y persona. tienen el acento agudo en la penultima silaba. como amo. amas. leo. lees. oio. oies. fa case la primera y tercera persona del singular del pasado acabado del indicativo: por que passá el acento agudo a la silaba final. como diziendo. io amé. alguno amó. Salvo los verbos que formaró este tiempo sin proporcion

alguna como diremos en el capítulo sexto del quinto libro. Como de andar. io anduve. alguno anduvo. de traer. tráxe. alguno tráxo. de dezir. dixe. alguno dixo. Sacanse tan bien la segūda persona del plural del presente del mismo indicativo z del imperativo z del futuro del optativo z del presente del subiuñctivo z del presente del infinitivo cuando reciben cortamiēto. como diziendo vos amáis. vos amad. o amá. vos améis amár. Sacanse esso mesmo la primera z segūda persona del plural del pasado no acabado del indicativo: z del presente z pasado del optativo z del pasado no acabado z del pasado mas que acabado z futuro del subiuñctivo: por que passan el acento agudo ala ante penultima. como diziendo nos amávamos. vos amávades. nos amásemos. vos amásedes. nos amáramos. vos amárades. nos amaríamos. vos amaríades. nos amáremos. vos amáredes. Pero cuando en este lugar hazemos cortamiēto: queda el acēto en la penultima. como diziēdo cuādo vos amardes por amáredes.

Capítulo. iiii. en q̄ pone reglas particulares delas otras partes dela oracion.

Como diximos arriba: proprio es dela lengua castellana tener el acento agudo en la penultima silaba: o en la ultima quando las diciones son barbaras o cortadas del latin: z en la ante penultima mui pocas vezes: z aun comun mente en las diciones que traen consigo en aquel lugar el acento del latin. Mas por que esta regla general dessea ser limitada por excepcion: pornemos aqui algunas reglas particulares.

Las diciones de mas d̄ una silaba q̄ acabā en .a. tienē el acēto agudo en la penultima como tierra casa. sacāse algunas diciones peregrinas q̄ tienē el acēto en la ultima como alyalá. alcalá. alá. cabalá. z delas nuestras

quicá. acá. allá. acullá. Muchas tienen el acento en la ante penultima como estas. pérdida. uésped. bóveda. búsqüeda. mérida. ágreda. libeda. águeda. pértiga. almáciga. albóndiga. luziernaga. Málaga. córcega. águila. cítola. cédula. brújula. carátula. çávila. ávila. gárgola. tórtola. peñola. opéndola. oropéndola. albórbola. lágrima. cañama. ráquima. ánima. sávana. árgüena. almádana. almojavana. cártama. lámpara. pildora. cólera. pólvora. cántara. sílcera. cámara. alcá-dara. alcántara. vispera. mandrágora. apóstata. carca-ya. rática. alferiza. En. d. tienē el acento agudo en la última sílaba como virtud. bondad. enemistad. Sacanse. uesped. z cespel. los cuales tienen el acéto agudo en la penultima en el plural: de los cuales queda el acento agudo asentado en la misma sílaba. z dezimos uéspedes. céspedes.

En. e. tienen el acento agudo en la penultima como linaje. tóque. Sacanse alquilé. rabé: que tienen acento agudo en la última. z en la ante penultima a questió-ánade. rénabe. adáreme

En. í. tienē el acéto agudo é la última sílaba como borzeguí. maravedí. aljonjolí. Los que acabá en diphthongo siguen las reglas que arriba dimos de las dicsiones diphthongadas. como leí. reí. bueí.

En. l. tienē el acento agudo en la última sílaba. como animal. fiel. candil. alcohol. azul. Sacanse algunos que lo tienē en la penultima. como estos. marmol. arbol. estiercol. mastel. datil. angel. Los cuales en el plural guardan el acento en aquella mesma sílaba. E assi dezimos. marmoles. arboles. estiercoles. masteles. datiles. angeles.

En. n. tienē el acéto agudo en la última sílaba. Como truhá. rebé. ruín. leó. atú. Sacáse virgē. origē z ordē q̄ tienē el acéto agudo en la penultima: z guardá lo en

aq̄l mesmo lugar en el plural. z assi dezimos orígenes
virgenes. ordenes.

En. o. tienen el acento agudo en la penúltima como li
bro. cielo. bueno. Sacanse algunos que lo tienen en
la ante penúltima. como filósofo. lógico. gramático.
médico. arsénico. párpado. pórfido. úmido. bigado.
ábrigo. canónigo. tárgago. muérdago. galápago. es-
párrago. relámpago. piélago. arávigo. morciélago.
idrópigo. albóstigo. búfalo. cernicalo. título. séptimo
décimo. último. legitjimo. préstamo. álamo. geróni-
mo. távano. rávano. uérfano. órgano. orégano. zán-
gano. témpano. cópano. burdégano. peruétano. gál-
bano. término. almuedano. búzano. cántaro. micípe-
ro. bárbaro. áspero. páfaro. género. álvaro. lázaro. á-
bito. gómito.

En. r. tienē el acento agudo en la última sílaba. como
azar. muger. amor. Sacāse algunos q̄ la tienē en la
penúltima. como acibar. aljofar. atincar. açucar. aço-
far. albeitar. ansar. tibar. alcaçar. alfamar. cesar. z reti-
enen en el plural el acéto en aquella mesma sílaba. co-
mo diziendo. ansares. alcaçares. alfamares. cesares.

En. s. tienē el acento agudo en la última sílaba. como
diziendo compás. pavés. anis. Sacāse ércules. mi-
ércules. que lo tienen en la ante penúltima.

En. r. todos tienen el acento agudo en la última sílaba.
como borrar. balax. relox.

En. z. tienē el acento agudo en la última sílaba. como
rapaz. ferez. perdiz. badajo. andaluz. Sacāse algu-
nos q̄ lo tienē en la penúltima como. alferéz. caliz. mé-
dez. diaz. martinez. fernández. gomez. calez. tunez. Y
destos los que tienē plural retienē el acento en la mes-
ma sílaba. z assi dezimos alferézes. calices.

En. b. c. f. g. h. m. p. t. u. ninguna palabra castellana
açaba. z todas las q̄ recibe sō barbaras z tienē el acéto

espiritu

en la ultima silaba, como jacob. melchisedec. joseph.
magog. abraham. ardit. ervaú.

Capitulo. v. de los pies que miden los versos.

por q̄ todo aquello que dezimos o esta ata-
do de bafo ò ciertas leies: lo cual llamamos
verso: o esta suelto dellas: lo cual llamamos
prosa: veamos agora: q̄ es aquello q̄ mide el verso: z lo
tiene d̄tro de ciertos fines: no dexádolo vagar por in-
ciertas maneras. Para maior conocimiêto de lo cu-
al aveimos aqui de presuponer aquello de aristoteles:
q̄ en cada un genero de cosas ai una q̄ mide todas las
otras: z es la menor en aquel genero. Assi como en
los numeros es la unidad: por la cual se miden todas
las cosas q̄ se cuentan. por q̄ no es otra cosa ciêto: sino
cien unidades. Y assi en la musica lo q̄ mide la distâcia
de las bozes es tono o diesis. lo q̄ mide las cantidades
côtinuas es o pie. o vara. o passada. Y por cõsiguiête
los q̄ quisierõ medir aquello q̄ cõ mucha diligêcia cõ-
poniã z razonavan: hizierõlo por una medida la cual
por semejaça llamarõ pie: el cual es lo menor q̄ puede
medir el verso z la prosa. Y no se espâte ninguno por q̄
dixe que la prosa tiene su medida: por q̄ es cierto q̄ la
tiene: z aun por avêtura mui mas estrecha q̄ la del ver-
so: segun q̄ escrivê tulio z Quintiliano en los libros en
que dieron preceptos de la retorica. Mas de los nu-
meros z medida de la prosa diremos en otro lugar: a-
gora digamos de los pies de los versos: no como los
toman nuestros poetas: que llaman pies a los que avi-
an de llamar versos: mas por aquello que los mide:
los cuales son unos assientos o caidas que haze el ver-
so en ciertos lugares. Y assi como la silaba se cõpo-
ne de letras: assi el pie se cõpone de silabas. Mas por
que la lēgua griega z latina tienē diversidad de silabas
luengas o breves: multiplicanse en ellas los pies en

prosa tiene medida

esta manera. Si el pie es de dos silabas: o en
 trambas son luengas, o entrambas son breves. O
 la primera luenga z la segunda breve, o la primera
 breve z la segunda luenga, z assi por todos son quatro
 pies de dos silabas. spondeo. pirrichéo. trochéo. iábo
 Si el pie tiene tres silabas o todas tres son luengas z
 llamasse molosso. o todas tres son breves z llamase trí
 braco. o las dos primeras luengas z la tercera breve.
 z llamasse antibachío. o la primera luenga z las dos si
 guientes breves. z llamase dactilo. o las dos primeras
 breves z la tercera luenga z llamase anapesto. o la pri
 mera breve z las dos siguientes luengas. z llamase an
 tístasto. o la primera z ultima breves z la d medio luéga
 z llamase anfibraco. o la primera z ultima luégas z la
 de medio breve. z llamase anfimacro. z assi son por to
 dos ocho pies de tres silabas. Y por esta razón se mul
 tiplican los pies de quatro silabas: que suben a diez z
 seis. Mas por que nuestra lengua no distingue las
 silabas luengas delas breves: z todos los generos de
 los versos regulares se reduzen a dos medidas: la una
 de dos silabas: la otra de tres: o semos poner nombre
 ala primera espondeo: que es de dos silabas luengas:
 ala segunda dactilo que tiene tres silabas la primera
 luenga z las dos siguientes breves: por que en nues
 tra lengua la medida de dos silabas z de tres: tienen
 mucha semejança conellos. Ponen muchas vezes
 los poetas una silaba demasiada despues delos pies
 enteros: la cual llaman medio pie o cesura: que quiere
 dezir cortadura: mas nuestros poetas nunca usã della
 sino en los comienços delos versos donde ponen fue
 ra de cuento aquel medio pie: como mas larga mente
 diremos abaxo.

Capítulo sexto. Delos consonantes z qual z que
 cosa es consonante en la copla.

139

os que cōpusierō versos en ebraico griego
z latin: hizierōlos por medida de silabas lu
engas z breues. Mas despues q̄ cō todas
las buenas artes se perdio la gramatica: z no supierō
distinguir entre silabas luengas z breues: desataronse
de aquella lei z pusieronse en otra necesidad de cerrar
cierto numero de silabas debaço de consonantes. Ta
les fuerō los que despues de aquellos santos varones
que echaron los cimientos de nuestra religion: com
pusieron himnos por consonantes: contando sola mē
te las silabas: no curando dela longura z tiēpo dellas.
El qual ierro con mucha ambiciō z gana los nuestros
arrebataron. E lo que todos los varones doctos con
mucha diligencia auian z rebusavan por cosa viciosa:
nos otros abraçamos como cosa de mucha elegancia
z hermosura. Por que como dize aristoteles por
muchas razones ayemos de huir los consonantes.
La primera por que las palabras fueron balladas pa
ra dezir lo que sentimos: z no por el contrario el sen
tido a de servir alas palabras. Lo qual hazen los que
usan de consonantes en las clausulas de los versos: q̄
dizen lo que las palabras demandā: z no lo que ellos
sienten. La segunda por que en habla no ai cosa
que mas ofenda las orejas: ni que maior bastio nos
traiga: que la semejança: la cual traen los consonan
tes entre si. E aunque tulio ponga entre los colo
res retoricos: las clausulas que acaban o caen en seme
jante manera: esto a de ser pocas vezes: z no de mane
ra que sea mas la salsa que el manjar. La tercera por
que las palabras son para traspasar en las orejas del
auditor: aquello que nos otros sentimos teniendo lo
atento en lo que queremos dezir. mas usando de con
sonantes el que oie no mira lo que se dize: antes esta co
mo suspensō esperando el cōsonante q̄ se sigue. Lo

cual conociendo nuestros poetas expiendē en los primeros versos lo vano z ocioso: miētras que el auditor esta como atonito. z gnardá lo maciço z bueno para el ultimo verso dela copla.: por que los otros desvanecidos dela memoria: aquel solo quede assentado en las orejas. Mas por que este error z vicio ia esta cōsentido z recibido de todos los nuestros: veamos cual z q̄ cosa es consonāte. Tulio en el cuarto libro de los retoricos dos maneras pone de cōsonātes. una quando dos palabras ó muchas de un especie caen en una manera por declinacion: como jua de mena.

Las grandes bazañas de nuestros señores.

Dañadas de olvdo por falta de auctores.

Señores z autores caen en una manera: por que son consonātes en la declinaciō del nombre. Esta figura los grāmaticos llamā omeoptoton. tulio interpretola semejante caída. La segūda manera de cōsonāte es quando dos o muchas palabras de diversas especies acaban en una manera como el mesmo autor.

Estados de gentes que giras z trocas.

Tus muchas falacias tus firmezas pocas.

Trocas z pocas son diversas partes dela oraciō: z acabā en una manera. a esta figura los gramaticos llamā omeopteleuton. Tulio interpretola semejante dēro.

Mas esta diferēcia de cōsonātes no distinguen nros poetas: aunque entre si tengā algun tanto de diversidad. Assi que sera el consonāte caída o dēro cōforme de semejātes o diversas partes dela oraciō. Los latinos puedē bazer cōsonāte desde la silaba penultima o dlā antepenultima siēdo la penultima grave. Mas los nuestros nunca bazen el consonante sino desde la vocal: donde principal mente esta el acento agudo en la ultima o penultima silaba. Lo cual acontece: por q̄ como diremos abaxo: todos los versos de que nros

poetas usan: o son jambicos ipponaticos: o adonicos en los cuales la penultima es siempre aguda: o la ultima cuando es aguda z vale por dos silabas. Y si la silaba de donde comienza afe determinar el consonante es copuesta de dos vocales o tres cogidas por diphthongo: a basta q se cõfiga la semejança de letras desde la silaba o vocal donde esta el aceto agudo. assi q no sera consonante entre treinta z tinta. mas sera entre tierra z guerra. Y aunq Juan de mena en la coronaciõ hizo cõsonates entre proverbios z soverbios: puede se escusar por lo q diximos dela vezindad q tienẽ entre si la .b. con la .u. cõsonate. Nuestros maiores no erã tan ambiciosos en tassar los cõsonantes z harto les parecia que bastava la semejança delas vocales avnque non se consiguiesse la delas consonantes. z assi hazian consonar estas palabras santa. morada. alva. Como en aquel romance antiguo.

Digas tu el ermitaño que hazes la vida santa:
 Aquel ciervo del pie blanco donde haze su morada.
 Por aqui passo esta noche un ora antes del alva.

Capitulo. vij. De la sinalepha z apretamiento delas vocales.

Acontece muchas vezes: q cuando alguna palabra acaba en vocal z si se sigue otra q comienza esto mismo en vocal: echamos fuera la primera dellas como Juan de mena en el labirintho. Hasta que al tiempo de agora vengamos.

Despues de que z de siguiesse. a. i. echamos la .e. pronunciando en esta manera.

Hasta qual tiempo da agora vengamos.

A esta figura los griegos llama sinalepha. los latinos compressiõ. nos otros podemos la llamar abogamiento de vocales. Los griegos ni escrivẽ ni pronuciã la vocal q echan fuera assi en verso como en prosa. Nra

lengua esso mesmo con la griega assi en verso como en prosa alas vezes escribe z pronuncia aquella vocal: aun que se siga otra vocal. como Juan de mena.

Al gran rei de españa al cesar novelo.

Despues de .a. sigue otra .a. pero no tenemos necesidad de echar fuera la primera dellas. Es si en prosa dixesses: tu eres mi amigo: ni echamos fuera la u. ni la .i. aunque se siguieron. e. a. vocales. Alas vezes ni escriuimos ni pronunciamos aquella vocal como Juan de mena.

Despues quel pintor del mundo. por dezir.

Despues que el pintor de el mundo.

Alas vezes escriuimos la: z no la pronunciamos como el mesmo autor en el verso siguiente.

Paro nuestra vida ufana. callamos la .a. z dezimos

Paro nuestra vidufana.

Esto no sola mente en la necesidad del verso: mas aun en la oracion suelta. Como si escriviesses. nuestro amigo esta aqui. puedes lo pronunciar como se escribe. z por esta figura puedes lo pronunciar en esta manera nuestro amigo sta aqui.

Los latinos en prosa siempre escriuen z pronuncian la vocal en fin de la dicion: aunque despues della se siga otra vocal. En verso escriuen la z non la pronuncian. Como juvenal Semper ego auditor tantum. Ego acaba en vocal. z sigue auditor que comienza esso mesmo en vocal. Echamos fuera la .o. z dezimos pronunciando.

Semper eg auditor tantum. Mas si desatasemos el verso: defariamos entrambas aquellas vocales: z pronunciaríamos. Ego auditor tantum. Tienen tan bien los latinos otra figura semejante ala finalepha la cual los griegos llama etlipsi. nos otros podemos la llamar duro encuentro de letras. z es cuando alguna dicion acaba en .m. z se sigue dicion que comienza

en vocal: entōces los latinos por no hazer metacismo que es fealdad dela pronunciaciō con la .m. echān fuera aquella .m. con la vocal que esta silabificada con ella. Como Virgilio. Venturum excidio libyae. dōde pronūciamos. Ventur excidio libye. Mas esta manera d metacismo no la tienē los griegos ni nos otros. por q̄ en la lēgua griega z castellana: ninguna dición acaba en .m. por q̄ como dize plinio en fin delas diciones siē pre suena un poco escura. Capítulo .viij.

Delos generos delos versos que estan en el uso dlā lēgua castellana: z primero delos versos jambicos.

Todos los versos cuantos io e visto en el bu en uso dela lēgua castellana: se puedē reducir a seis generos. por que ó sō monometros o dimetros o cōpuestos de dimetros z monometros. o trimetros. o tetrametros. o adonicos senzillos. o adonicos doblados. Mas antes q̄ examinemos cada uno de aquestos seis generos: avemos aqui de presuponer z tornar ala memoria: lo q̄ diximos en el capítulo octavo del primero libro: que dos vocales z aun algunas vezes tres se puedē coger en una silaba. E esso mesmo avemos aqui de presuponer lo q̄ diximos en el quinto capítulo deste libro: que en comiēço del verso podemos entrar cō medio pie perdido: el cual no entra en el cuēto z medida cō los otros. Tan biē avemos de presuponer lo q̄ diximos en el capítulo passado: que cuādo alguna dición acabare en vocal: z se siguiere otra q̄ comiēce esso mesmo en vocal: echamos algunas vezes la primera dellas. El cuarto presupuesto sea q̄ la silaba aguda en fin del verso vale z se a de cōtar por dos: por q̄ comū mēte sō cortadas del latin. como amar de amare. amado de amade. Assi q̄ el verso q̄ los latinos llaman monometro: z nuestros poetas pie quebrado: regular mente tiene quatro silabas: z llamanle assi por

que tiene dos pies espondeos. z una medida o affiêto
Como el marques en los proverbios.

Dijo mio mucho amado

Para mentes.

No contrastes alas gentes

Al su grado.

Ama: z seras amado.

Y podras:

Hazer lo que no baras

De amado.

Paramientes. z mal su grado. son versos monome
tros regulares: por q̄ tienen cada quatro silabas z aun
que paramientes parece tener cinco: aquellas no va
len mas de quatro: por que. ie. es diphthongo: z vale
por una segun el primero presupuesto. puede este ver
so tener tres silabas si la final es aguda. como éla mes
ma copla. Y podras. Aunque i podras no tiene mas
de tres silabas: valen por quatro segun el cuarto presu
puesto. Puede entrar este verso con medio pie per
dido por el segundo presupuesto. z assi puede tener cin
co silabas. Como don jorge manrique.

An constantino en la fe.

Que mantenía.

Que mantenía tiene cinco silabas: las cuales valen
por quatro: por que la primera no entra en cuenta con
las otras. Y por esta mesma razon puede tener este pie
cuatro silabas aunque la ultima sea aguda: z valga por
dos. Como el marques en la mesma obra.

Solo por aumentacion

De humanidad.

De humanidad tiene quatro silabas o valor dellas: por
que entro con una perdida. z echo fuera la. e. por el
tercero presupuesto. z la ultima vale por dos: segun
el cuarto.



El dimetro iambico que los latinos llaman quaternario z nuestros poetas pie de arte menor z algunos de arte real: regular mente tiene ocho silabas z quatro esponeos. llamaron le dimetro: por que tiene dos assientos. quaternario por que tiene quatro pies. Tales sō aquellos versos a los cuales arrimavamos los que nuestros poetas llaman pies quebrados, en aquella copla.

Dijo mio mucho amado

No contrastes a las gentes.

Ama z seras amado.

Hazer lo que no harás

Dijo mio mucho amado tiene valor de ocho silabas: por q̄ la .o. desta partezilla mucho se pierde por el tercero presupuesto. esso mesmo puede tener siete: si la final es aguda. por que aquella vale por dos segun el ultimo presupuesto: como en aquel verso.

Hazer lo que no podrás.

Hazemos algunas vezes versos cōpuestos de dimetros z monometros. como en aquella pregunta.

Pues tantos son los que siguen la passion

I sentimiento penado por amores:

A todos los namorados trovadores

Presentando les demando tal quistion.

Que cada uno provando su entincion:

Alde diga que cual primero destes fue.

Si amor. o si esperanza. o si fe.

Fundando la su respuesta por razon.

El trimetro. iambico que los latinos llaman senario. regular mente tiene doze silabas. z llamaron lo trimetro: por que tiene tres assientos. senario: por que tiene seis espōdeos. enel castellano este verso no tiene mas de dos assientos en cada tres pies uno. como en aquellos versos.

No quiero negaros señor tal demanda

Pues vuestro rogar me es quien me lo manda

Adas quien solo anda cual veis que io ando

No puede aunque quiere complir vuestro mando

El tetrametro iambico que llaman los latinos octonario: z nuestros poetas pie de romances: tiene regularmente diez z seis silabas. z llamaron lo tetrametro por que tiene quatro assientos. octonario por que tiene ocho pies. como en este romance antiguo.

Digas tu el ermitaño: que hazes la santa vida.

Aquel ciervo del pie blanco donde haze su manida.

Puede tener este verso una silaba menos: cuando la final es aguda: por el cuarto presupuesto. como en el otro romance.

Adorir se quiere Alexandre de dolor del coraçon.

Embío por sus maestros cuantos en el mundo son.

Los q̄ lo cantã por q̄ hallan corto z escasso aq̄l ultimo espõdeo: suplẽ z rebazen lo que falta: por aquella figura que los gramaticos llaman paragoge: la cual como diremos en otro lugar: es añadidura de silaba en fin dela palabra. z por coraçon z son: dizen coraçone z sone.

Estos quatro generos de versos llamau se iambicos por que en el latin en los lugares pares dõde se hazen los assiẽtos principales: por fuerça an de tener el pie que llamamos iambo. Adas por que nos otros no tenemos silabas luengas z breves: en lugar delos iambos pusimos espondeos. Y por q̄ todas las penultimas silabas de nros versos iãbicos o las ultimas cuando valen por dos son agudas: z por consiguiente luengas: llaman se estos versos ipponacticos iambicos: por que ipponate poeta griego usó dellos. Como archiloco delos iãbicos: de q̄ usaron los q̄ antigua mente cõpusierõ los himnos por medida: en los cuales siẽpre la penultima es breve: z tiene acento agudo en la

ante penúltima. como en aquel himno. Jam lucis orto sidere. z en todos los otros de aquella medida.

Capitulo nono Delos versos adonicos.

r/sol

Los versos adonicos se llamaron: por que adonis poeta uso mucho dellos: o fue el primer inventor. Estos son compuestos de un dactilo z un spondeo. tienen regular mente cinco sílabas z dos acentos: uno en el dactilo: z otro en el spondeo. Tiene muchas vezes seis sílabas quando entramos cō medio pie perdido: el cual como diximos arriba no se cuenta con los otros. Puede esso mesmo tener este verso quatro sílabas: si es la última sílaba del verso aguda por el cuarto presupuesto. Puede tambien tener cinco siendo la penúltima aguda: z entrando cō medio pie perdido. Eneste genero de verso esta compuesto aquel rondel antiguo.

Despide plazer.

Y pone tristura.

Crece en querer

Nuestra hermosura.

El primero verso tiene cinco sílabas z valor de seis: por que se pierde la primera con que entramos: z la última vale por dos. El segundo verso tiene seis sílabas por que pierde el medio pie en que començamos. El verso tercero tiene quatro sílabas: que valen por cinco por que la final es aguda z tiene valor de dos. El cuarto es semejante al segundo.

El verso adonico doblado es cōpuesto de dos adonicos. los nros llamálo pie de arte maior. puede entrar cada uno dellos con medio pie perdido o sin el. puede tan bié cada una dellas acabar en sílaba aguda: la cual como muchas vezes avemos dicho suple por dos: para binchir la medida del adonico. Assi q̄ puede este genero de verso tener doze sílabas. o onze. o diez. o nue

ve. o ocho. Puede tener doze silabas en una sola manera: si entramos con medio pie en entrambos los adonicos. Y por que mas clara mente parezca la diversidad de estos versos: pongamos exēplo en uno q̄ pone Juan de mena en la definición de la prudencia: dō de dize. Sabia en lo bueno sabida en maldad. Del qual podemos hazer doze silabas. z onze. z diez. z nueve. z ocho: mudando algunas silabas: z quedando la mesma sentencia. doze en esta manera.

Sabida en lo bueno sabida en maldades.

Puede tener este genero de verso onze silabas en quatro maneras. La primera entrando sin medio pie en el primero adonico. z con el en el segundo.

La segunda entrando cō medio pie en el primer adonico. z sin el en el segundo. La tercera entrando con medio pie en entrambos los adonicos. z acabando el primero en silaba aguda. La quarta entrando con medio pie en ambos los adonicos z acabando el segundo en silaba aguda. Como en estos versos.

Sabia en lo bueno sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabia en maldades.

Sabida en el bien sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabida en maldad.

Puede tener este genero de verso diez silabas en seis maneras. La primera entrando con medio pie en ambos los adonicos: z acabando entrambos en silaba aguda. La segunda entrando sin medio pie en ambos los adonicos. La tercera entrando sin medio pie en el primero adonico z acabando el mesmo en silaba aguda. La quarta entrando el segundo adonico sin medio pie z acabando el mesmo en silaba aguda. La quinta entrando el primero adonico con medio pie: z el segundo sin el: z acabando el primero en silaba aguda. La sexta entrando el primer ado-

nico sin medio pie z el segundo conel acabando el mes-
mo en silaba aguda. como en estos versos.

Sabida en el bien sabida en maldad.

Sabia en lo bueno. sabia en maldades.

Sabia en el bien. sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabia en maldad.

Sabida en el bien. sabia en maldades.

Sabia en lo bueno sabida en maldad.

Puede tener este genero de versos nueve silabas en
cuatro maneras. La primera entrando sin medio

pie en ambos los adonicos z acabando el segundo en
silaba aguda. La segunda entrando el primer a-

donico sin medio pie. z el segundo sin el. z acabando
entrambos en silaba aguda. La tercera entrando

ambos los adonicos sin medio pie. z acabando el pri-
mero en silaba aguda. La cuarta entrado el primer

adonico sin medio pie z el segundo conel. z acabando
entrambos en silaba aguda. Como en estos versos.

Sabia en lo bueno. sabia en maldad.

Sabida en el bien. sabia en maldad.

Sabia en el bien. sabia en maldades.

Sabia en el bien. sabida en maldad.

Puede tener este genero de versos ocho silabas en
una sola manera: entrando sin medio pie en ambos

los adonicos. z acabando entrambos en silaba agu-
da. como en estos versos.

Sabia en el bien sabia en mal.

Capitulo .x. de las coplas del castellano. z como
se componen de los versos.

Assi como deziamos q̄ de los pies se cõponẽ los
versos: assi dezimos agora q̄ de los v̄sos se ha-

zẽ las coplas. Coplas llamã n̄ros poetas un
rodeo z aiuntamiẽto de versos en que se coge alguna

notable sentencía. A este los griegos llaman periodo: que quiere dezir termino. los latinos circuitu: que quiere dezir rodeo. los nuestros llamaró la copla: por que en el latin copula quiere dezir aiuntamiento.

Assi que los versos que componen la copla o son todos uniformes. o son diformes. Quando la copla se compone de versos uniformes: llamase monocola: que quiere dezir unimembre o de una manera. tal es el labirinto de Juan de Mena: por que todos los versos entre si só adonicos doblados: o su coronació en la cual todos los versos entre si son dimetros iambicos.

Si la copla se cõpone de versos diformes: en griego llamã se dicolos: q̃ quiere dezir de dos maneras. tales son los proverbios del Marques. la cual obra es cõpuesta de dimetros z monometros iambicos: q̃ nros poetas llamã pies de arte real z pies quebrados. Hazẽ esso mesmo los pies tornada a los cõsonantes. z llama se distrophos: cuando el tercero verso consuena con el primero. Como en el titulo del labirinto.

Al mui prepotente don Juan el segundo

Aquel con quien Jupiter tuvo tal zelo.

Que tanta de parte le haze en el mundo

Quanta a si mesmo se haze en el cielo.

En estos versos el tercero responde al primero: z el cuarto al segundo. llamanse los versos tristrophos: cuando el cuarto torna al primero. Como en el segundo miembro de aquella mesma copla.

Al gran rei de España al Cesar novelo.

Aquel con fortunas bien afortunado.

Aquel en quien cabe virtud z reinado.

A el las rodillas bincadas por suelo.

En estos versos el cuarto respõde al p̃mero. No piẽso q̃ ai copla en que el quinto verso torne al p̃mero: salvo mediante otro consonante de la mesma caida. lo cual

por ventura se deſa de hazer: por que quando viniere el conſonante del quinto verſo:ia ſeria deſvanecido de la memoria del auditor el conſonante del primero verſo. El latin tiene tal tornada de verſos: z llamanſe te traſtrophos: que quiere dezir que tornã despues de quatro. Mas ſi todos los verſos caen debaço de un conſonãte: llamanſe an aſtrophos: que quiere dezir ſin tornada: cuales ſon los tetrametros: en que diximos: que ſe componian aquellos cantares que llamã romãces. Quando en el verſo redunda z ſobra una ſilaba: llamanſe bipermetro: quiere dezir que allende lo juſto del metro ſobra alguna coſa. Quando falta algo llamanſe catalectico: quiere dezir: que por quedar alguna coſa es eſcaſſo. Y en eſtas dos maneras los verſos llamanſe cacometros: quiere dezir mal medidos. Mas ſi en los verſos ni ſobra ni falta coſa alguna: llamanſe orthometros. quiere dezir bien medidos juſtos z legitimos. Pudiera io muy bien en aqueſta parte con ageno trabajo eſtender mi obra: z ſuplir lo que falta de un arte de poeſia caſtellana: que con mucha copia z elegancia compuſo un amigo nueſtro que agora ſe entiende: z en algun tiempo ſera nõbrado. z por el amor z acatamiẽto que le tengo pudiera io hazer lo aſſi ſegun aquella lei que pithagoras pone primera en el a miſtad que las coſas de los amigos an de ſer comunes maior mente que como dize el refrã de los griegos la tal uſura ſe pudiera torna en caudal. Mas ni io quiero fraudar lo de ſu gloria: ni mi penſamiento es hazer lo heccho. Por eſſo el q̄ quiſiere ſer en eſta parte mas informado: io lo remito a aquella ſu obra.

Libro tercero. que es de la etimologia z dicion.

Capitulo primero de las diez partes de la oracion que tiene la lengua caſtellana.

Iguefe el tercero libro dela gramatica: que
 es dela dición: a la cual como diximos enel
 comienzo desta obra : responde la etimolo-
 gía. Dición se llama assi por que se dize: Como si mas
 clara mente la quisiessemos llamar palabra. Pues
 ia la palabra no es otra cosa sino parte dela oracion.
 Los griegos comun mente distinguen ocho partes
 dela oracion. Nombre. pronombre. articulo. verbo.
 participio. preposicion. adverbio. conjuncion. Los
 latinos no tienen articulo: mas distinguen la interje-
 cion del adverbio: z assi hazen otras ocho partes dela
 oracion. Nombre. pronombre. verbo. participio. pre-
 posicion. adverbio. conjuncion. interjecion. Nos
 otros con los griegos no distinguiremos la interjeci-
 on del adverbio: z añadiremos cō el articulo el gerūdio: el
 cual no tienē los griegos: z el nōbre participial infini-
 to: el cual no tienē los griegos ni latinos. Assi q̄ seran
 por todas diez partes dela oraciō enel castellano. Nō-
 bre. pronōbre. articulo. verbo. participio. gerūdio. nō-
 bre participial. infinito. preposiciō. adverbio. cōjunci-
 on. Destas diez partes dela oraciō diremos agora
 por ordē en particular: z primera mente del nōbre.

Capitulo. ij. Del nombre.

Nombre es una delas diez partes dela ora-
 cion: que se declina por casos sin tiempos: z
 significa cuerpo o cosa. Digo cuerpo como
 ombre. piedra. arbol. Digo cosa como dios. anima.
 gramatica. llamase nōbre: por que por el se nōbran
 las cosas. z assi como de onoma en griego los latinos
 hizierō nomē: assi de nomē nos otros bezimos nōbre
 Los accidentes del nōbre sō seis. Calidad. especie. fi-
 gura. genero. numero. declinaciō por casos. Cali-
 dad enel nombre es aquello: por lo cual el nombre co-
 mun se distingue del proprio. Proprio nōbre es aq̄l

que cōviene a uno solo. como cesar. pompeio. Comū
nōbre es aquel: que cōviene a muchos particulares: q̄
los latinos llaman apelativo. como ombre es comū a
cesar z pōpeio. ciudad a sevilla z cordova. río a duero
z guadiana. Mas por q̄ muchos se puedē nōbrar por
un nōbre propio: para los mas distinguir z determi
nar entre si: los latinos antepusierō otro nombre: q̄ lla
marō prenōbre: por que se pone delāte del nōbre pro
prio. El cual poniā en señal de onra z hidalguia ena
quellos que por el se nōbravan. z escrivian lo siempre
por breviatura. Como por una. a. entre dos puntos.
aulo. por una. c. gaio. z acostūbrarō nunca anteponer
lo al nōbre propio de los siervos: antes quitarlos en
señal de infamia a los que cometian algun crimen con
tra la majestad de su republica. Nuestra lengua no
tiene tales pronōbres: mas en lugar dellos pone esta
partezilla don cortada deste nombre latino. dominus
como los italianos ser z miser por mi señor. Los fran
ceses mosier. los aragoneses mosen. los moros abi
cid. mulei. Assi que sera don en nuestro lenguaje
en lugar de prenombre: z aun devesse escrivir por bre
viatura como los prenombrados latinos. o como lo escri
ven agora los cortesanos en roma: que por lo que nos
otros dezimos don juan: ellos escrivien do joannes.
Connombre es aquel que se pone despues del nom
bre propio: z es comun a todos los de aquella fami
lia. z llamase propia mente entre nos otros el apelli
do. como los estunigas. los mendoças. Renōbre
es aquel que para mas determinar el nōbre propio se
añade: z significa enel algun accidente o dignidad. co
mo maestro. Assi que diziendo don juan de estuniga
maestre. don es prenōbre. juan nōbre propio. estuni
ga cōnombre. maestre renombre: z como quierē los la
tinos anombre. Proprio es de la lēgua latina z de

Tercero

las que della deciendo doblar z trasdo oblar los nōbres lo cual dizen los autores que uvo origen de aquello q̄ cuando los sabinos se mezclaron cō los romanos z hizierō con ellos un cuerpo de ciudad: tomarō los unos los nōbres de los otros en señal z prēda de amor. Los griegos para determinar el nōbre proprio: añaden el nōbre del padre. o dela tierra. o de algun accidente z calidad. como socrates hijo de sophromeo. platon atbeniense. Eraclito tenebregoso: por que escrivio de phi-
losofia en estilo escuro. Los judios añaden el nōbre del padre a los nōbres propios: como josue ben num quiere dezir hijo de num. simon barjona. quiere dezir hijo d̄ jona. algunas vezes añaden el nōbre del lugar como joseph de arimathia. judas d̄ scarioth. Los moros esso mesmo añaden el nōbre del padre: como alia-
ben ragel: quiere dezir hijo de ragel. aben messue hijo de messue. Calidad esso mesmo en el nōbre se puede llamar aquello: por lo cual el adjectivo se distingue del substātivo. Adjectivo se llama por q̄ siēpre se arrima al substātivo. como si le quisiessemos llamar arrimado. Substantivo se llama por q̄ esta por si mesmo: z no se arrima a otro ninguno. como diziēdo ombre bueno. ombre es substantivo: por q̄ puede estar por si mesmo. bueno adjectivo: por q̄ no puede estar por si: sin q̄ se arrime al substantivo. El nōbre substantivo es aquel: con que se aiunta un articulo. Como el ombre la muger. lo bueno. o a lo mas dos como el infante. la infante segund el uso cortesano. Adjectivo es aquel cō que se puedē aiuntar tres articulos. como el fuerte. la fuerte. lo fuerte. Podemos tan biē llamar calidad aquello: por que el relativo se distingue del antecedēte Antecedente se llama: por que se pone delante del relativo. Relativo se llama por q̄ haze relacion del antecedente. Como el maestro lec. el cual enseña. maestro

es antecedente, el cual es relativo. Y avemos de mirar q̄ dos maneras ai de relativos. unos q̄ hazē relació de algũ nõbre substãtivo: z llama se relativos de substãcia z s̄o dos. quiē que. z cual cuãdo se aiũta cõ articulo. como diziẽdo io lei el libro: q̄ me diste: o el cual me diste. Relativos de accidẽte son los q̄ hazē relació de algun nõbre adjectivo. z son tal. tãto. tamaño. cual cuãdo se pone sin articulo. como diziendo. io te embio el libro mētiroso: cual me lo diste. tal. tamaño. cuamaño melo enbia ste. Por q̄ tãto cuãto propria mēte s̄o relativos de cãtidad discreta. tamaño. cuamaño de cãtidad cõtiua. como io tēgo tãtos libros cuãtos tu: entiẽdese cuanto al numero. mas diziẽdo tamaños libros cuamaños tu: entiẽdese quanto ala grandeza. mas diziẽdo tales cuales: entiẽdese quanto ala calidad.

Capitulo. iij. Delas especies del nombre.

El segũdo accidẽte del nõbre es especie: la cual no es otra cosa: sino aquello por q̄ el nombre derivado se distingue del primogenito.

Primogenito nõbre es aquel: q̄ assi es primero: q̄ no tiene otro mas antiguo de dõde vēga por derivacion. como mõte: assi es primogenito z principal en n̄ra lengua: que no tiene enella mesma cosa primera de donde se saque z decienda: aunque venga de mons montis latino. Por que si tal decẽdimiento llamassemos derivaciõ: z a los nõbres q̄ se sacã de otra lēgua derivados: a penas se hallaria palabra enil castellano q̄ no vēga del latin: o de alguna delas leguas cõ q̄ a tenido cõversaciõ. Derivado nõbre es aq̄l q̄ se saca de otro p̄mero z mas antiguo. como de mõte mõtesino. mõtãña. mõtãñes. mõtõ. mõtero. mõteria. mõtaraç. Nueve diferēcias z formas ai de nõbres derivados. patronimicos. possessivos. diminutivos. aumētativos. cõparativos. denoiativos. v̄bales. participiales. adv̄biales

Patronimicos nōbres son aquellos que significā hi
jo o nieto o alguno delos decēdientes de aquel nōbre
de donde formamos el patronimico : cuales son aque
llos que en nuestra lengua llamamos sobrenombres.
como perez por hijo o nieto. o alguno delos decendi
entes de pedro : que en latin se podria dezir petrides.
z assi de alvaro alvarez : por lo que los latinos diria al
varides. Otra forma de patronimicos io no sien
to que tenga nuestra lengua.

Possessivo nōbre es aquel: q̄ vale tãto como el geniti
vo de su principal: z significa alguna cosa delas que se
possean. como de sevilla sevillano. de cielo celestial.

Diminutivo nōbre es aquel: q̄ significa dīminuciō dī
pncipal de dōde se deriva: como de ombre ombrezillo
q̄ quiere dezir pequeño ombre. de muger mugercilla
pequeña muger. en este genero de nōbres nra lengua
sobra ala griega z latina: por q̄ haze diminutivos de dī
minutivos: lo cual raras vezes acōtece en aquellas lē
guas como d ombre ombrezillo. ombrezico. ombrezi
to. de muger mugercilla. mugercica mugercita.

Tiene esto mesmo nuestra lengua otra forma de nom
bres contraria destes: la cual no siente el griego : ni el
latin: ni el ebraico. El aravjgo en alguna manera la ti
ene. z por que este genero de nōbres aun no tiene nō
bre: ofemos le nombrar aumentativo: por que por el a
crecētamos alguna cosa sobre el nombre principal de
donde se deriva. como de ombre ombraço. de muger
mugeraça. Destos alas vezes usamos en señal de
loor: como diziendo es una mugeraça: por que abulta
mucho. alas vezes en señal de vituperio. como dizen
do es un cavallazo: por que tiene alguna cosa allende
la hermosura natural z tamaño de cavallo. Por que
como dize Aristoteles: cada cosa en su especie tiene ci
ertos terminos de cantidad: delos cuales si sale: ia no

esta en aquella especie: o alo menos no tiene hermo-
sura en ella.

Comparativo nombre se llama aquel q̄ significa tan-
to como su positivo con este adverbio mas. llaman los
latinos positivo aquel nombre de donde se saca el com-
parativo. Mas aun que el latin haga comparati-
vos de todos los nombres adjectivos que recibē mas
o menos en su significacion nuestra lengua no los tie-
ne sino en estos nombres mejor: que quiere dezir mas
bueno. peor que quiere dezir mas malo. maior que
quiere dezir mas grande. menor que quiere dezir mas
pequeno. mas que quiere dezir mas mucho. Por
que esta partezilla mas. ó es adverbio. como diziendo
pedro es mas blanco que juan. ó es conjuncion como
diziendo: io quiero: mas tu no quieres: ó es nombre
comparativo como diziendo io tengo mas que tu. qui-
ero dezir mas mucho que tu Prior z señior en el latin
son comparativos. en nuestra lengua son como positi-
vos. por que prior en latin es primero entre dos. z en
castellano no gere dezir sino primero de muchos. Se-
nior quiere dezir mas anciano en latin. en nra lengua
es nombre de onra. Superlativos no tiene el castella-
no sino estos dos primero z postrimero. todos los o-
tros dize por rodeo de algun positivo. z este adverbio
mui: como diximos que se hazia los comparativos cō
este adverbio mas. como diziendo bueno. mas bueno
mui mas bueno. Denominativo nombre es aquel
que se deriva z deciende de otro nombre: z no tiene al-
guna especial significacion de aquellas cinco: que dixi-
mos arriba. como de justo justicia. de moço inocedad
de anima animal. Verbal nōbre es aquel q̄ se deriva
de algũ verbo. como de amar amor. de labrar labrãça
Participial nōbre es aquel que se saca del participio.
como de docto doctor. de leido lection. de oido oidor

Tercero.

Adverbial nōbre es aquel que se deriva de adverbio. como de sobre soberano. de iuso iufano.

Capítulo. iiii. Delos nōbres denominativos.

Enominativos se puedē llamar todos los nombres que se derivan z decienden de otros nombres. z en esta manera los patronimicos. possessivos. diminutivos. aumentativos. z cōparativos se pueden llamar denominativos. Mas propria mente llamamos denominativos: aquellos q̄ no tienen alguna especial significación. Y por que estos tienē mucha semejança con los possessivos z gētiles: diremos agora junta mente dellos. Gētiles nombres llaman los gramaticos: aquellos que significan alguna gente. como español. andaluz. sevillano. Aunque Tulio en el primero libro delos officios haze diferencia entre gente. nación. z naturaleza. por que la gente tiene debaço de si muchas naciones. como españa a castilla. aragon. navarra. portogal. La nació muchas ciudades z lugares que son tierra z naturaleza de cada uno. mas todos estos llamamos nōbres gētiles del nōbre general que cōprende a todos. Por la maior parte salē estos nōbres en esta terminación ano. como de castilla castellano. de italia italiano. de toledo toledano. ð sevilla sevillano. de valécia valéciano o valétin. como de florécia florétin. de plazécia la de italia plazétin. de plazécia la de españa plazéciano. z a semejáça de aq̄stos dezimos de palacio paláciano por palaciano. ð corte cortesano. Salē effo mesmo los nōbres gētiles muchas vezes en es. como ð frácia fráces. de aragō aragones. de portogal portogues por portogales. de cordova cordoves. ð burbos burgales por burgues. z a esta semejáça ð corte cortes. salē alas vezes estos nōbres en eño. como ð extremo extremeño de caceres cacereño. de alcátara alcátareño. z a esta se

Libro

mejãça de marmol marmoleño. de seda sedeno. De los lugares no tan principales no tenemos assi en el uso estos nombres gentiles: pero podemos los sacar por proporcion z semejança de los otros. en tal manera que aquella formacion no salga dura z aspera. Aunque como dize Tulio eulas palabras no ai cosa tan dura que usandola mucho no se pueda hazer blanda. como si a semejança de caceres cacereño quisiessemos hazer guadalupe guadalupeno. z merida merideno. aunque luego en el comienço esta derivacion parezca aspera: el uso la puede hazer blanda z suave. Salen algunas vezes los nombres gentiles en isco. como de aleman alemanisco. de moro morisco. de navarra navarrisco. de barbaria barbarisco. z a esta semejança de mar marisco. de piedra pedrisco. Salen en esco como de flandes flandisco. de sardenia sardisco. z de frio fresco. da pariente parétesco. Salen algunas vezes en. ego. como de cristiano cristianego. de judio judiego. de grecia griego. de galizia gallego. z assi quiso salir de arabia aravigo. sino que mudo el acento z la. e. en. í. Sin proporcion ninguna salio de andulzia andaluz. como de capa capuz. Salen los nombres de nominativos en a. como de justo justicia. de malo malicia. de abad abadia. Salen en. d. como de bueno bondad. de malo maldad. Salen muchas vezes en al. como de cuerpo corporal. de asno asnal. z muchos de los que significan lugar en que alguna cosa se contiene: como de rosa rosal. de enzina enzinal. de roble roble dal. de mançana mançanal. de biguera bigueral. de pino pinal. de guindo guindal. de caña cañaveral por cañal. o por que los antiguos llaman cañavera ala que agora caña: o por que no concurriessé cañal con el cañal de pescar. Salen estos nombres tan bié muchas vezes en. ar. como de oliya olivar. de palma

palmar. de malva malvar. de lino linar. z assi de vaso vasar. de colmena colmenar. Salen en edo. como de olmo olmedo. de azevo azevedo. ò robre robredo. de viña viñedo. de arbol arboleda: por arboleto: que en latin se llama arboretum. Salen los nombres denominativos muchas vezes en oso. z significã bincbimíento de aquello que significa su principal. como de maravilla maravilloso: por lleno de maravillas: z assi des seoso. codicioso. amoroso. farnoso. lleno ò desseo. cobdicia. amor. farna. Semejantes en significaciõ son los que acaban en ento. como sangriento. soñoliento. hambriento. sediento. avariento. polvoriento. por lleno de sangre. sueño. hambre. sed. avaricia. polvo. Otros significan materia como los que acaban en ado o en azo. como de rosa rosado. de viola violado. de cevada cevadazo. de trigo trigazo. de mosto mostaza. de lino linaza. Salen algunas vezcs estos nombres en uno. como de cabron cabruno. de oveja ovejuno. de vaca vacuno. de ciervo cervuno. Salen muchas vezes los nombres denominativos en ero: z significan comun mente oficios. como de barva barvero. de çapato çapatero. de oveja ovgero. de hierro herrero. Semejãtes a estos son los q̄ acaban en or. Mas son por la maior parte verbales. como de tundir tundidor de tejer tejedor. de curtir curtidor. Otros denomina tivos salen en ario. z significan lugar dõde alguna cosa se pone z guarda. como sagrario donde las cosas sagradas. armario donde las armas. encésario dõde el encienso. Otros salen en otras muchas determinaciones: mas el que escribe preceptos del arte abasta q̄ ponga en el camino al lector: la prudencia del cual por semejança de una cosa a de buscar otra.

Capítulo quinto De los nombres verbales.

Libro

Verbales se llaman aquellos nombres que manifiesta mente vienen de algunos verbos: y salen en diversas maneras. Por que unos se acabán en ança. como de esperar esperança. de estar estança. de alabar alabança. de enseñar enseñança. de perdonar perdonança. de abastar abastança. Otros salen en encia como de doler dolencia. de tener tenencia. de correr correncia. de creer creencia. de querer querenia. por amor. y assi dezimos que los ganados y fieras tienen con algùn lugar querenia y amor: por lo que los rusticos dizem creencia. Otros salen en. ura. como de andar andadura. de cortar cortadura. de heder hederura. de torcer torcedura. de escribir escriptura. Otros salen en éda. como de emedar emieda. de leer leieda. de coter coterda. de moler molieda. de bivar bivienda. Otros salen en. ida. como de correr corrida. de beber bebida. de medir medida. de subir subida. de herir herida. de salir salida. Otros salen en on como de perdonar perdon. de tatar tatarion. de consolar consolarion. de ver vision. de proveer provision. de leer lecion. de cavar cavazon. Otros salen en enta. como de veder veta. de retar reta. de tormetar tormeta. de contar cuenta. de emprestar empreta. Otros salen en. e. precediendo diversas consonantes. como de tocar toque. de cobidar cobite. de escotar escote. de traer traje. de trotar trote. Otros salen en. ento. como de pensar pensamiento. de entender entendimiento. de jurar juramento. de ofrecer ofrecimiento. de sentir sentimiento. Otros salen en. do. como de abrazar abrazado. de sentir sentido. de oír oido. de olvidar olvido. En. or. salen otros como de amar amor. de saber sabor. de oler olor. de doler dolor. de temblar temblor. En esta terminacion sale de cada verbo un nombre verbal que significa accion. y pertenece a machos. Como de amar amador. de andar andador. de leer lector. o como en el latin lector

Tercero

de correr corredor. de oír oidor. ò huír huidor. Estos se formá del infinitivo mudando la .r. final en .dor. como destos mefimos se forman otros verbales añadiendo .a. sobre la .r. los cuales tan bien significan acion z pertenecé a hēbras. como de amador amadora. de enseñador enseñadora. de leedor leedora. de oidor oidora. Pero en estos algunas vezes bolvemos la .o. final en .e. como de tefedor tefedera. de vēdedor vēdedera. z algunas vezes en estos étreponemos .n. como de lavador lavádera. ò curador curádera. de labrador labrádera. aunq̄ mudó algũ tãto la significaciõ. por q̄ labrador no se dize sino el q̄ labra el campo: z de allí labradora. labranderá cuãto ala boz vino de labrador: mas quanto ala significaciõ vino de boslador o bordador. Eſso mefimo todos los presētes del infinitivo pu edē ser nōbres verbales. como diziēdo el amar es dulce tormento: por dezir el amor. por q̄ si amar no fuera nōbre: no pudiera recibir este articulo. el. z menos podria jūtarse cō nōbre adjectivo diziēdo el mucho amar es dulce tormento. z como diſo persio despues q̄ miré este n̄o triste bivar. por dezir esta n̄a triste vida. Jgo mez manrique. P̄dies este negro morir. por dezir pues esta negra muerte.

Capítulo. vj. dela figura. genero. numero. declinaciõ z casos del nōbre.

El tercero accidente es figura: la cual no es otra cosa sino aquello por lo cual el nombre compuesto se distingue z aparta del senzillo. Senzillo nombre se llama aquel que no se compone de partes que signifiquen aquello: que significa el entero. como padre: aunque se componga de .pa. dre. ninguna destas partes significa por si cosa alguna delo que significa el entero. Cōpuesto nombre es aquel que se compone de partes: las cuales significã aquello mefimo que significa el entero. como

esta dición cōpadre. cōponese de con. z padre. z significan estas dos partes lo q̄ el entero que es padre cō otro. En esto tienē los griegos maravillosa facilidad z soltura: q̄ hazen cōposició de muchas palabras: como aquel libro de omero que se ítitula vatra comyomachia q̄ quiere dezir pelea de ranas z de ratones. Los latinos muchas vezes hazen cōposició de dos palabras: de tres mui pocas: salvo con preposiciones. El castellaneno muchas vezes cōpone dos palabras. mas tres pienso que nunca. Assi que haze cōposició de dos nōbres en uno como republica. archiváco. de verbo z nōbre. como torcecuello. tirabraguero. portacartas. de dos verbos. como vaiven. alçaprime. muerdebuie. de verbo z de adverbio como puñavante. de preposicion z nōbre como perfil. traspie. trascol. pordemas.

Genero enel nombre es aquello por que el macho se distingue dela hembra z el neutro de entrambos. z sō siete generos. masculino. femenino. neutro. comū de dos. comun de tres. dudoso. mezclado. Al masculino llamamos aquel con que se aiunta este articulo. el. como el ombre. el libro. Femenino llamamos aquel cō q̄ se aiūta este articulo. la. como la muger la carta. Neutro llamamos aquel cō que se aiūta este articulo lo. como lo justo. lo bueno. Comū de dos es aquel cō q̄ se aiūtá estos dos articulos el. la. como el infáte la infáte el testigo la testiga. Comū de tres es aq̄l cō q̄ se aiūtan estos tres articulos el la lo. como el fuerte la fuerte lo fuerte.

Dudoso es aq̄l con q̄ se puede aiūtar este articulo. el. o la. como el color. la color. el fin. la fin. mezclado es aq̄l q̄ debafo deste articulo el. o la. significa los animales machos z hēbras. como el ratō la comadreja. el milano. la paloma. Asas avemos aqui de mirar q̄ cuádo algū nōbre femenino comiēça en a. por q̄ no se encuētre una. a. cō otra: z se haga fealdad en la

Terceira

29

pronunciación: en lugar de. la. ponemos. el. como el agua. el aguila. el alma. el açada. Si comiēça en alguna delas otras vocales: por q̄ no se haze tãta fealdad: indiferēte mēte ponemos. el. o la. como el enemiga la enemiga. pero en el plural siēpre les damos el articulo delas hēbras. como las aguas. las enemigas. Numero en el nōbre es aq̄llo por q̄ se distingue uno de muchos. El numero q̄ significa uno llamase singular. como el ombre. la muger. El numero q̄ significa muchos llamase plural. como los ombres. las mugeres. Declinaciō del nōbre no tiene la lēgua castellana salvo del numero de uno al numero de muchos. pero la significaciō delos casos distingue por preposiciones. Assi q̄ puedē se reduzir todos los nōbres a tres formas de declinaciō. La p̄mera delos q̄ acabã el singular en a. añadiendo. s. embiã el plural en. as. como la tierra las tierras. sacãse los q̄ tienē accēto agudo en la ultima silaba: por q̄ sobre el singular recibē esta terminaciō es como alvala. alvalaes. alcalã alcalaes. z assi diremos una. a. dos. aes. una. ca. dos caes. La segūda dlōs q̄ acabã el numero de uno en. o. z añadiēdo. s. embiã el numero de muchos en. os. como el cielo. los cielos. La tercera delos q̄ acabã en numero de uno en. d. e. i. l. n. r. s. x. z. por q̄ en las otras letras ningū nōbre acaba salvo si es barbaro. como jacob. isaac. z ēbiã todos el numero de muchos en. es. z formãse del singular añadiēdo. es. si acabã en. i. o en alguna delas cōsonantes. o añadiēdo sola mēte. s. si el singular acaba. en. e. como la ciudad las ciudades. el ombre los ombres. el rei los reies. el animal los animales. el pã los panes. el amor los amores. el cōpas los cōpãses. el reloj. los relofes. la paz las pazes. Sacãse los q̄ acabã en. e. aguda por q̄ sobre el singular recibē esta terminaciō. es como el alquile los alquilees. la fe las fees. Y assi dezi
.e. iiii.

mos una. b. dos bees. una. d. dos dees. Tá biẽ se fa
 ca maravedi q̄ por aq̄sta regla avia de bazer maravedi
 es. z baze mara vedis. Eſſo mesmo ẽlas palabras q̄ a
 cabã en .x. como relox. balax. mas parece q̄ enel plural
 suena .j. cõsonante q̄ no .x. como relox. relojes. carcar
 carcajes. Los casos enil castellano s̄o cinco. el p̄mero
 llamã los latinos noiativo: por q̄ por el se nõbrã las co
 sas z se pone quiẽ alguna cosa baze solamẽte cõ el arti
 culo del genero como el õbre. El segũdo llamã geniti
 vo. por q̄ en aq̄l caso se pone el nõbre del engẽdrador.
 z cuiã es alguna cosa cõ esta preposiciõ. de. como hijo
 dl õbre. El tercero llamã dativo por q̄ en tal caso se po
 ne aquiẽ damos o aquiẽ se sigue daño o p̄vecho cõ esta
 preposiciõ. a. como io do los dineros ati. El cuarto lla
 mã acusativo: por q̄ en tal caso ponemos aquiẽ acusa
 mos z generalmẽte aquiẽ padece por algũ vbo. cõ esta
 preposiciõ. a. o sin ella. como io amo al p̄ximo. o amo
 el p̄ximo. El quĩto llamã vocativo: por q̄ en aq̄l caso
 se pone a quiẽ llamamos cõ este advbio o. sin articulo
 como o õbre. Sexto z septimo caso no tiene n̄ra lẽgua
 pero reduzẽse a los otros cinco. Capitulo. vij.

Delos nõbres que no tienẽ plural o singular.

iximos enil capitulo passado q̄ los nõbres teniã
 dos numeros. singular z plural. mas esto no es
 toda via. por q̄ muchos nõbres ai q̄ no tienẽ plural. z
 por el cõtrario muchos q̄ no tienẽ singular. No tienẽ
 numero plural los nõbres p̄pos dlõs õbres. como pe
 dro juan juana maria. pero si dezimos los pedros los
 juanes las juanas las marias ia no s̄o p̄pos sino comu
 nes. Y assi dlõs nõbres p̄pos dlãs ciudades villas al
 deas z otros lugares como sevilla toledo medina. z las
 q̄ dellas se declinã enel plural no tienẽ singular como
 burgos dueñas caceres. Y por cõsiguiẽte dlõs nõbres
 p̄pos dlãs islas. como inglatierra. cicilia. cerdeña. ca

lez. mas parece del numero plural por q̄ en el latín ga
des es del numero plural. z cuãdo dezimos mallorcas
ia no es nõbre pprio mas comũ amallorca z menorca
Y otro tãto podemos dezir dlõs nõbres pprios de los
rios. mõtes. cavallos. bueies. perros. z otras cosas a
las cuales solemos poner nõbres para distinguir las
en su especie. No tienẽ esso mesmo plural las cosas
umidas q̄ se midẽ z pesã. como vino. mosto. vinagre.
arrope. azeite. leche. Delas cosas secas q̄ se midẽ z
pesã algunas tienẽ singular z no plural. como trigo.
cevada. centeno. harina. cañamo. lino. avena. arroz.
mostaza. pimiẽta. açafrañ. canela. gíngibre. culantro
alcaravia. Y por el cõtrario otras tienen plural z no
singular. como garvanços. havas. atramuzes. albol-
vas. arvejas. lêtejas. cominos. salvados. No tienẽ
tã poco plural estos. sãgre. cieno. limo. colera. gloria
fama. polvo. ceniza. arena. leña. oregano. poleo. tier-
ra. aire. fuego. salvo si quisiessemos demostrar partes
de aquella cosa. como diziendo la tierra es seca z re-
donda: entiendo todo el elemento. mas diziendo io tẽ
go tres tierras: entiendo tres pedaços della. z assi de-
zizando vino: entiendo todo el linaje del vino. mas di-
zizando tengo muchos vinos: digo que tengo diver-
sas especies de vino. Por el contrario ai otros
nombres que tienen plural z no singular. como tise-
ras. escrivanas. arguenas. alforjas. anguarillas. de-
vanaderas. tenazas. parrillas. treudes. llares. grillos
esposas. guadafiones. puchas. manteles. esequias. p̄
micias. decimas. livianos. pares de muger. z todos
los nõbres por que cõtamos sobre uno. como sendos
dos. tres. quatro. Este nõbre uno o es para cõtãr: z en
tõces no tiene plural: por cuãto repugna a su significa-
ciõ: salvo si se juntasse con nombre que no tiene singu-
lar. como diziendo unas tiseras. unas tenazas. unas

alforjas. quiero dezir un par de tiseras. un par de tenazas. un par de alforjas. o es para demostrar alguna cosa particular. como los latinos tienē quidā. z entōces tomase por cierto z puede tener plural. como dizindo un ombre vino. unos ombres vinieron. quiero dezir que vino cierto ombre z vinieron ciertos ombres.

Capitulo. viij. Del pronombre.

ronōbre es una delas diez partes dela oracion: la cual se declina por casos z tiene personas determinadas. **E** llamase pronōbre: por q̄ se pone en lugar de nōbre proprio. por q̄ tāto vale io como antonio. tu como hernādo. **L**os accidentes del pronōbre son seis. **E**specie. figura. genero. numero. persona. declinacion por casos. **L**as especies del pronōbre son dos: como diximos del nōbre. primo genita z derivada. dela especie primogenita sō seis pronōbres. io. tu. si. este. esse. el. **D**ela especie derivada sō cinco. mio. tuio. suio. nuestro. vuestro. z tres cortados de mio mi. de tuio tu. de suio su. **L**as figuras del pronōbre son dos. assi como enel nōbre: simple z cōpuesta **S**imple como este. esse. el. **C**ōpuesta como aqueste. aqueste. aquel. **E**sta partezilla. mesmo. cōponese con todos los otros pronōbres. como io mesmo. tu mesmo. el mesmo. si mesmo. este mesmo. esse mesmo. el mesmo. mesmo no añade sino una expressiō z bemēcia q̄ los griegos z gramaticos latinos llamā emphasi. z por esta figura dezimos nos otros. vos otros. **L**os generos del pronōbre sō quatro. masculino como este femenino como esta. neutro como esto. comū ò tres como io. mi. **L**os numeros del pronōbre sō dos como enel nōbre. singular como io. plural como nos. **L**as personas del pronōbre sō tres. la p̄mera q̄ habla de si. como io. nos. **L**a segūda ala cual habla la p̄mera. como tu. vos. **L**a tercera d̄lā cual habla la p̄mera. como

el. ellos. **D**ela primera persona no ai sino un pronombre
 io. nos. mas delas cosas aiutadas cō ella sō mio. nro.
 esto. aquello. **D**ela segunda persona no ai sino otro p
 nombre. tu. vos. z todos los vocativos delas partes q̄ se
 declinā por casos: por razō deste pronombre tu: q̄ se enti
 ende cō ellos. por q̄ tanto vale o juan lee: como tu lee.
 delas cosas aiutadas cō la segunda persona tuio. vues
 tro. esso. aquello. **T**odos los otros nombres z pronom
 bres sō dela tercera persona. **L**a declinaciō del pro
 nombre en parte se puede reduzir ala del nombre. en par
 te es differēte della: z en alguna manera irregular. **A**s
 si q̄ el esparzimiēto dela declinaciō del pronombre guar
 darlo emos para otro lugar dōde trataremos delas in
 troducciones para esta nra obra. **E** por q̄ en el tercero
 capitulo deste libro diximos q̄ tātō vale el nombre posses
 sivo como el genitivo d̄ su pncipal: esto no se puede de
 zir dlōs pronombres. por q̄ otra cosa es mio. q̄ de mi. tu
 io q̄ de ti. suio q̄ de si. nro q̄ de nos. vno q̄ de vos. por q̄
 mio. tuio. suio. nuestro. vuestra. significā aciō. de mi.
 de ti. de si. de nos. de vos. significā passiō. como diziē
 do es mi opiniō. quiero dezir la opiniō q̄ io tēgo de al
 guna cosa. mas diziēdo es la opiniō de mi. quiero de
 zir la opiniō q̄ otros de mi tienē. **E** assi diziēdo io ten
 go buena opiniō de ti: quiero dezir la q̄ io tēgo de ti. tē
 go tu opiniō: quiero dezir la q̄ tu tienes de alguna cosa
Assi mesmo diziendo es mi señor: quiero dezir q̄ io lo
 tēgo por señor. mas diziēdo es señor de mi. quiero de
 zir q̄ el tiene el señorío z possessiō de mi. **D**e dōde se
 cōvence el error delos q̄ apartādose dela comun z pro
 pria manera de hablar: dizē suplico ala merced de vos
 otros: en lugar de dezir suplico a vna merced. **P**or
 q̄ diziēdo suplico ala merced d̄ vos otros: quiero dezir
 q̄ suplico ala misericordia q̄ otros tienē de vos: lo cual
 es contrario delo que ellos sienten. **A**ssi diziendo

suplico a vuestra merced diria lo q̄ quierẽ: que es suplico a la misericordia de q̄ acostubrais usar. por q̄ no es otra cosa merced: sino aquello q̄ los latinos llama misericordia. Assi q̄ diziẽdo el rei: es mi merced: quiere dezir la misericordia de que suele usar. mas diziendo: señor ave merced de mi: quiero dezir: no la que io tengo sino la que el señor tiene de mi.

Capitulo .ix. Del articulo.

Ddas las lenguas cuãtas e oïdo tienẽ una parte dela oracion: la cual no siente ni conoce la lengua latina. los griegos llama la arteon. los que la bolvieron de griego en latin llamaron le articulo: que en nuestra lẽgua quiere dezir artejo: el cual en el castellano no significa lo que algunos piensã que es una coïuntura o ñudo delos dedos: antes se an de llamar artejos aquellos uestos de que se componẽ los dedos. Los cuales son unos pequeños miẽbros a semejança delos cuales se llamaron aquellos articulos que añadimos al nõbre para demostrar de que genero es. E son los articulos tres. el. para el genero masculino. la. para el genero femenino. lo. para el genero neutro: segũ q̄ mas larga mẽte lo declaramos en otro lugar: quando tratavamos del genero del nõbre. Y ninguno se maraville q̄ .el. la. lo. pusimos aqui por articulo: pues q̄ lo pusimos en el capitulo passado por pronõbre: por q̄ la diversidad delas partes dela oraciõ no esta sino en la diversidad dlã manera de significar. como diziẽdo es mi amo. amo es nõbre. mas diziẽdo amo a dios. amo es verbo. E assi esta parte zilla el. la. lo. es para demostrar alguna cosa delas q̄ arriba diximos. como diziẽdo pedro lee. z el enseña. el es pronõbre demonstrativo o relativo. mas cuãdo añadimos esta parte zilla a algũ nõbre para demostrar de q̄ genero es ia no es pronombre sino otra parte mui diversa dela

oració q̄ llamamos artículo. E así lo hazē los griegos q̄ de una mesma parte. os. z. to. usā por pronombre z por artículo: entre los cuales z los latinos tuvo nra lēgua tal medio z tēplança: q̄ siguiēdo los griegos puso artículos sola mēte a los nōbres comunes. como quiera que ellos tā bien los pongā a los nōbres propios: diziendo el pedro ama la maria. z quitamos los artículos de los nōbres propios a imitaciō z semejança de los latinos. Lo cual nuestros maiores hizierō con mas prudēcia q̄ los unos ni los otros. Por q̄ ni los griegos tuvierō causa de anteponer artículos a los nōbres propios: pues q̄ en aquellos por si mesmo el genero se conoce. ni los latinos tuvierō razon de quitar los a los nōbres comunes: especial mente aquellos en q̄ la naturaleza no demuestra diferēcia entre machos z hēbras por los miēbros genitales. como el milano. la paloma. el cielo. la tierra. el entendimiento. la memoria

E por q̄ como diximos en el capitulo pasado: el pronōbre se pone en lugar de nōbre propio. tan biē quitamos el artículo al uno como al otro. así que no diremos. el io. el tu. Mas por q̄ en los pronōbres derivados siēpre se entiēde algun nōbre comū: podemos les añadir artículo. como diziēdo el mio. entiēdese ombre. diziēdo la mia. entiēdese muger. lo mio. entiēdese cosa mia. Mas como dios sea comū nombre: quitamos le el artículo cuando se pone por el verdadero que es uno. z por que la sagrada escriptura haze mēcion de muchos dioses no verdaderos: usamos deste nōbre como de comū: diziendo el dios de abrahā. el dios de los dioses. z entonces así le damos artículo como lo añaderíamos a los nombres propios: cuando los ponemos por comunes. como si dixiessemos: los pedros son mas que los antonios.

Capítulo. x. del verbo.

Verbo es una de las diez partes de la oración: el cual se declina por modos y tiempos sin casos.

Llamase verbo que en castellano quiere decir palabra: no por que las otras partes de la oración no sean palabras: mas por que las otras sin esta no hacen sentencia alguna: esta por excelencia llamose palabra. Los accidentes del verbo son ocho. especie. figura. genero. modo tiempo. numero. persona. conjugación. Las especies del verbo son dos así como en el nombre. primogenita. como amar. derivada como de armas armar. Cuatro formas o diferencias así de verbos derivados. aumentativos. diminutivos. denominativos. adverbiales. Aumentativos verbos son aquellos que significan continuo acrecentamiento de aquello que significan los verbos principales de donde se sacan. como de blanquear blanquecer. de negrear negrecer. de doler adolecer. Diminutivos verbos son aquellos que significan diminución de los verbos principales de donde deciendo por derivación. como de batar baticar. de besar besicar. de furtar furgicar. En esta misma figura sale de balar balitar. Denominativos verbos se llaman aquellos que se derivan y deciendo de nombres. como de cuchillo acuchillar. de pleito pleitear. de armas armar. Adverbiales se llaman aquellos verbos que se sacan de los adverbios. como de sobre sobrar. de encima encimar. de abajo abajar. Por que las preposiciones cuando no se juntan con sus casos siempre se ponen por adverbios.

Las figuras del verbo así como en el nombre son dos. Senzilla como amar. Compuesta como desamar.

Genero en el verbo es aquello por que se distingue el verbo activo del absoluto. Activo verbo es aquel que passa en otra cosa. como diciendo yo amo a dios. esta obra de amar passa en dios. Absoluto verbo es aquel que no passa en

otra cosa como diciendo io vivo .io muero. Esta obra de vivir z morir no passa en otra cosa despues de si: salvo si figurada mente passasse en el nombre que significa la cosa del verbo. como diciendo io vivo vida alegre. tu mueres muerte santa.

Repartese el verbo en modos. el modo en tiempos. el tiempo en numeros. el numero en personas. El modo en el verbo: que Quintiliano llama calidad: es aquello por lo cual se distinguen ciertas maneras de significado en el verbo. Estos son cinco Indicativo imperativo. optativo. subjunctivo. infinitivo. Indicativo modo es aquel: por el cual demostramos lo que se haze. por que indicare en el latin es demostrar. como diciendo io amo a dios. Imperativo modo es aquel por el cual mandamos alguna cosa. por que imperar es mandar. como o antonio ama a dios. Optativo modo es aquel por el cual deseamos alguna cosa. por q̄ optare es desear. como o si amasses a dios. Subiunctivo modo es aquel por el cual juntamos un verbo con otro: por q̄ subjungere es aiutar. como diciendo. si tu amasses a dios: el te amaria. Infinitivo uerbo es aq̄l que no tiene numeros ni personas: z a menester otro verbo para lo determinar: por q̄ infinitivo es indeterminado. como diciendo quiero amar a dios.

Los tiempos son cinco. presente. pasado no acabado. pasado acabado. pasado mas que acabado. venidero. Presente tiempo se llama aquel en el cual alguna cosa se haze agora. como diciendo io amo. Pasado no acabado se llama en el cual alguna cosa se hazia. como diciendo io amava. Pasado acabado es aquel en el cual alguna cosa se hizo como diciendo io ame. Pasado z mas que acabado es aquel en el cual alguna cosa se avia hecho cuando algo se hizo. como io te avia amado cuando tu me amaste. Venidero

se llama enel qual alguna cosa se a de hazer. como diziendo io amare. El indicativo z subjunctivo tienen todos cinco tiempos. el optativo z infinitivo tres. presente pasado. venidero. El imperativo solo el presente. Los numeros enel verbo son dos assi como enel nombre singular como diziendo io amo. plural como nos amamos. Las personas del verbo son tres como enel pronombre. Primera como io amo. Segunda como tu amas. Tercera como alguno ama. Las conjugaciones del verbo son tres. La primera que acaba el presente del infinitivo en .ar. como amar enseñar. La segunda que acaba el infinitivo en .er. como leer. correr. La tercera que acaba el infinitivo en .ir. como oír. vivir.

Capítulo .xj. De los circunloquios del verbo.

Assi como en muchas cosas la lengua castellana abunda sobre el latin: assi por el contrario la lengua latina sobra al castellano. como en esto dela conjugación: el latin tiene tres bozes activa. verbo impersonal. passiva. el castellano no tiene sino sola el activa. El verbo impersonal suple lo por las terceras personas del plural del verbo activo del mesmo tiempo z modo: o por las terceras personas del singular haciendo en ellas reciprocacion z retorno con este pronombre. se. z assi por lo que enel latin dicen curritur. currebatur: nos otros dezimos corren. corrian. o correse corriase. z assi por todo lo restante dela conjugacion. La passiva suple la por este verbo so eres. z el participio del tiempo pasado dela passiva mesma: assi como lo haze el latin en los tiempos que faltan en la mesma passiva. Assi que por lo que el latin dice amor. amabar. amabor. nos otros dezimos io so amado. io era amado. io fere amado: por rodeo deste verbo so eres z deste participio amado. z assi de todos los otros tiemp-

pos. Dize esso mesmo las terceras personas dela voz passiva por las mesmas personas dela voz activa ha-
 ziendo retorno con este pronóbre. se. como deziamos
 del verbo impersonal diziendo amasse dios. amanse
 las riquezas: por es amado dios. sō amadas las rique-
 zas. Tiene tan bien el castellano en la voz activa
 menos tiempos que el latín: los cuales dize por rodeo
 deste verbo. e. as. z del nombre verbal infinito: del cu-
 al diremos abaxo en su lugar. z aun algunos tiempos
 delos que tiene propios: dize tan bien por rodeo.
 Assi que dize el passado acabado por rodeo en dos ma-
 neras. una por el presente del indicativo: z otra por el
 mesmo passado acabado: diziendo io e amado. z ove a-
 mado. El passado mas que acabado dize por ro-
 deo del passado no acabado diziendo: io avia amado.
 El futuro dize por rodeo del infinitivo z del pre-
 sente deste verbo. e. as. diziendo io amare. tu amaras
 que vale tanto como io e de amar. tu as de amar. En
 esta manera dize por rodeo el passado no acabado del
 subjunctivo con el infinitivo z el passado no acabado
 del indicativo deste verbo. e. as. diziendo io amaria. io
 leeria. que vale tanto como io avia de amar. io avia de
 leer. Y si alguno dixiere que amare amaria. z leere
 leeria: no son dichos por rodeo deste verbo. e. as. ia.
 ias. preguntaremos le: quando dezimos assi: el virgi-
 lio que me diste: leer telo e. z leer telo ia: si tu quieres: o
 si tu quisieses. e. ia. que partes son dela oracion: es for-
 gado que responda que es verbo. El passado del op-
 tativo dize se por rodeo del presente del mesmo optati-
 vo z del passado del mesmo optativo diziendo o si amara
 z oviesse amado. El passado no acabado del subjútivo
 dize se como diximos por rodeo del passado no acabado
 del indicativo áte puesto el infinitivo del vbo cuyo tpó
 queremos dezir por rodeo. como diziendo. io leeria si

tu quisiesses. El pasado acabado del subjuntivo dize por rodeo del presente del mismo subjuntivo. diziendo: como io aia amado. El pasado mas que acabado del subjuntivo dize por rodeo del pasado no acabado del mismo subjuntivo: z del mismo tiempo como diziendo si io oviera leído z oviesse leído. El venidero del subjuntivo dize por rodeo en tres maneras. por el venidero del indicativo. por el presente del subjuntivo. por el venidero del mismo subjuntivo. diziendo como io avre leído. aia leído. oviere leído. El pasado del infinitivo dize por rodeo del presente del mismo infinitivo. como diziendo aver leído. El venidero del infinitivo dizelo por rodeo del presente del mismo infinitivo: z de algun verbo de los que significã que algo se bara en el tiempo venidero. como diziendo. espero leer. pienso oír.

Capitulo .xij. del gerundio del castellano.

Gerundio en el castellano es una de las diez partes de la oracion. la cual vale tãto como el presente del infinitivo del verbo de dõde viene z esta preposiciõ. en. por que tanto vale leyendo el virgilio aprovecho: como en leer el virgilio aprovecho. Y dize gerundio de gero geris por traer: por q̃ trae la significacion del verbo de donde deciede. Los latinos tienen tres gerundios substantivos. el primero del genitivo. el segundo del ablativo. el tercero del acusativo. Los cuales no tienẽ los griegos: mas en lugar dellos usan del presente del infinitivo con los articulos de aquellos casos. A semejança de los cuales tan bien nos otros en el gerundio del genitivo que no tenemos: ponemos el articulo del genitivo con el presente del infinitivo. z por lo que los latinos dizẽ amãdi: nos otros dezimos de amar. tan bien en lugar del gerundio del acusativo ponemos el mismo presente

del infinitivo con esta preposició. a. z por lo que los latinos dicen amandum: nos otros dezimos a amar.

Tienen esso mesmo los latinos otra parte dela oració que ellos llaman supino: la cual no tiene el griego. ni el castellano. ni otra lengua de cuantas io e oido. mas cuãdo la bolvemos de latin en castellano: en lugar del primer supino ponemos esta preposició. a. conel presente del infinitivo. z por lo que enel latin dezimos eo venatum. en castellano dezimos: vo a caçar.

Por el segundo supino ponemos esta preposició. de z por el presente del infinitivo dela passiva. z por lo q̄ enel latin se dize mirabile dictu. nos otros dezimos cosa maravillosa de ser dicha.

Capítulo. xiiij. Del participio.

Participio es una delas diez partes dela oración: que significa hazer z padecer en tiempo como verbo: z tiene casos como nombre z de aqui se llamó participio: por que toma parte del nombre: z parte del verbo.

Los accidentes del participio son seis. Tiempo. significacion. genero. numero. figura. caso con declinacion. Los tiempos del participio son tres. Presente. passado. venidero.

Asas como diremos el castellano a penas siēte el participio del presente z del venidero: aunque algunos delos varones doctos introduxierō del latin algunos dellos. como doliente. paciente. bastante. sirviente. semejante. corriente. venidero. passado. hazedero. asfadero.

Del tiempo passado tiene nuestra lengua participios casi en todos los verbos. como amado. leído. oído. Las significaciones del participio son dos Activa z passiva. Los participios del presente todos significan acion. como corriente el que corre. sirviente el que sirve.

Los participios del tiempo passado significan comun mente passion. mas algu-

nas vezes significan acion como estos.
 Callado el que calla
 Hablado el que habla.
 Porfiado el que porfia.
 Osado el que osa.
 Atrevido el que se atreve.
 Derramado el que derrama.
 Encogido el que se encoge.
 Perdido el que pierde.
 Leido el que lee.
 Proveido el que provee.
 Conocido el que conoce.
 Comedido el que comide.
 Recatado el que recata.
 Acostumbrado el que acostumbra.
 Agradecido el que agradece.
 Mirado el que mira.
 Jurado el que jura.
 Entendido el que entiende.
 Sentido el que siente.
 Sabido el que sabe.
 Esforçado que se esfuerça.
 Ganado que gana.
 Crecido que crece.
 Dormido que duerme.
 Nacido que nace.
 Muerto que muere.
 Los participios del futuro cuáto ío puedo sentir aun
 que los usan los gramaticos que poco de nuestra len-
 gua sienten : aun no los a recibido el castellano: como
 quiera que a començado a usar de algunos dellos: z as-
 si dezimos tiêpo venidero q̄ a de venir: cosa matadera
 que a de matar. cosa hazedera que a de ser heccha: que-
 so assadero q̄ a de ser assado, mas aun hasta oí ninguno

difo amadero. enseñadero. leedero. oídero. Los generos del participio son quatro. masculino como amado. femenino como amada. neutro como lo amado. comun de tres como el corriete. la corriete. lo corriete. **E** assi de todos los participios del presente: salvo algunos que se hallan substantivados en el genero masculino. como el oriente: el ocidente. el levante. el poniente. algunos en el genero femenino. como la creciente. la menguante. la corriente. en el genero neutro todos los participios se pueden substantivar. Las figuras del participio son dos como en el nombre. Senzilla como amado. Compuesta como desamado. Los numeros del participio son dos como en el nombre. Singular como amante amado. Plural como amantes amados. Los casos y declinacion del participio en todo son semejantes y se reduzen al nombre.

Capitulo. xiiij. Del nombre

participial infinito.

na otra parte de la oracion tiene nuestra lengua: la cual no se puede reducir a ninguna de las otras nueve: y menos la tiene el griego. latin. ebraico. y aravigo. **E** por que aun entre nos otros no tiene nombre: osemos la llamar nombre participial infinito. **N**ombre por que significa substancia y no tiene tiempos. **P**articipial por que es semejante al participio del tiempo pasado. **I**n finito por que no tiene generos. ni numeros. ni casos ni personas determinadas. **E**sta parte fue hallada para que con ella y con este verbo. e. as. ove. se suplan algunos tiempos de los que falta el castellano del latin. **E** aun para dezir por rodeo algunos de los que tienen: segun que mas larga mente lo diximos en el **D**izenno capitulo deste libro.

Y por que diximos que esta partezilla es semejante

libro

al participio: en muchas cosas diffiere del: por que ni tiene generos como participio: ni dira la muger io e amada. sino io e amado. ni tiene tiempos sino por razõ del verbo con que se aiunta. ni significa passion como el participio del tiempo passado: antes siempre significa accion con el verbo con que se aiunta. ni tiene numeros ni personas ni casos. por que no podemos dezir nos otros avemos amados las mugeres. ni menos nos otros avemos amadas las mugeres. Como dize un amigo nuestro en comienço de su obra.

Un grande tropel de coplas no coplas.
Las cuales as hechas. por dezir las cuales as hecho aunque esta manera de dezir esta usada en las siete partidas. Mas el uso echo de fuera aquella antiguedad z si esta parte quisiessemos reduzir a una delas otras nueve: podiamos la llamar nombre: como dizen los gramaticos significador dela cosa del verbo: el cual jũto con este verbo. e. as. ove. como cosa que padece puesta en acusativo: dize por rodeo aquellos tiempos que diximos. Mas a esto repuna la naturaleza delos verbos: los cuales no pueden juntarse con dos acusativos substantivos sin conjuncion: salvo en pocos verbos de cierta significacion. z aun en aquellos a penas puede sufrir el castellano dos acusativos: lo cual se haria en todos los verbos activos. como diziendo io e amado los libros. tu as leído el virgilio. alguno a oído el oracio. z por esta causa pusimos esta parte dela oracion distinta delas otras: por la manera de significar que tiene muí distinta dellas.

Capitulo. xv. De la preposicion.

Reposición es una delas diez partes dela oracion: la cual se pone delante delas otras por aiuntamiento o por composición. como

diziendo io vo a casa. a. es preposiciõ z aiunta se cõ ca
 sa. mas diziendo io apruevo tus obras. a. compone se
 con este verbo pruevo z haze con el un cuerpo de pala
 bra. Y llama se preposicion por que siempre se antepo
 ne alas otras partes dela oracion. Los accidentes
 dela preposicion son tres figura. orden. z caso. Adas
 por que en la lengua castellana siempre se prepone z
 nunca se pospone: no pornemos la orden por acciden
 te dela preposicion. Assi que seran las figuras dos assi
 como enel nombre. Senzilla como dentro. Compu
 esta como dedentro. Los casos con que se aiuntan
 las preposiciones son dos. genitivo z acusativo. Las
 preposiciones que se aiuntan con genitivo son estas.
 ante delante. allende. aquende. bafo. debafo. cerca.
 despues. dentro. fuera. lefos. encima. hondon. derre
 dor. tras. como diziendo bafo dela iglesia. debafo del
 cielo. ante de medio dia. delante del rei. allende dela
 mar. aquende delos montes. cerca dela ciudad. des
 pues de medio dia. dentro de casa. fuera dela camera.
 lefos dela ciudad. encima dela cabeza. hondon del po
 lo segundo. derredor de mi. tras de ti. Pueden al
 gunas destas preposiciones juntar se con acusativo co
 mo diziendo. ante el juez. delãte el rei. all ende la mar
 aquẽde los mõtes. z assi delas otras casi todas. Las
 preposiciones que se aiuntan con acusativo son. a. con
 tra. entre. por. segun. hasta. bazia. de. sin. con. en. so.
 para. como diziendo a la plaça. contra los enemigos.
 entre todos. por la calle. segun san lucas. hasta la pu
 erta. bazia la villa. de la casa. sin dineros. con alegria.
 enla mula. so el portal. para mi. Pueden las prepo
 siciones componer se unas con otras: como diziendo
 acerca. dedentro. adefuera. Los latinos abundan en
 preposiciones: por las cuales distinguen muchas ma
 neras de significar. E por que nuestra lengua tiene

pocas: es forçado que confunda los significados. como esta preposición. cerca. alas vezes significa cercanía de lugar. como io moro cerca dela iglesia. alas vezes cercanía de afecion z amor. como io esto biẽ quisto cerca de ti. alas vezes cercanía de señorío como io tengo dineros cerca de mi. Pero el latin tiene preposiciones distintas. z por lo primero dize apud. por lo segundo erga. por lo tercero penes. E esso mesmo esta preposición. por. o significa causa como por amor de ti. o significa lugar por donde. como por el campo. por lo primero dize propter. por lo segundo per. o significa en lugar. como diziendo tengo lo por padre por dezir en lugar de padre. z por esto dize pro. Sirven como diximos las preposiciones para demostrar la diversidad dela significacion de los casos. como para demostrar cuia es alguna cosa: que es el segundo caso. a. para demostrar a quien aprovechamos o empecemos: que es el tercero caso. a. esso mesmo para demostrar el cuarto caso en los nombres propios. z aun algunas vezes en los comunes. Ai algunas preposiciones que nunca se ballan sino en composicion. z son estas. con. des. re. como concordar. desaconcordar. recordar.

Capitulo. xvj. Del adverbio.

A dverbio es una delas diez partes dela oracion: La cual añadida al verbo hincbe o mengua o muda la significacion de aquel. como diziendo bien lee. mal lee. no lee. bien hincbe. mal mengua. no. muda la significacion deste verbo lee. Y llama se adverbio por que comun mente se junta z arrima al verbo para determinar alguna qualidad en el. Assi como el nombre adjectivo determina alguna qualidad en

el nombre substantivo. Los accidentes del adverbio son tres. especie. figura. significacion. Las especies del adverbio son dos assi como en el nombre. **P**rimo genita como luego. mas. **D**erivada como bien de bueno mal de malo. **L**as figuras son dos como en el nombre. **S**enzilla como aier. **C**ompuesta como antier: de ante z aier. **L**as significaciones de los adverbios son diversas.

De lugar como aqui. ai. alli.

De tiempo como aier. oi. mañana.

Para negar como. no. ni.

Para afirmar como. si.

Para dudar como quiza.

Para demostrar como. he.

Para llamar como. o. a. abao.

Para desear como. ofi. ofala.

Para ordenar como. item. despues.

Para preguntar como. porque.

Para aiuntar como. en semble.

Para apartar como. aparte.

Para jurar como. pardiós. ciertamente.

Para despertar como. ea.

Para disminuir como. a escondidillas.

Para semejar como. assi. assi como.

Para cantidad como. mucho. poco.

Para calidad como. bien. mal.

Otras muchas maneras ai de adverbios q̄ se dizē en el castellano por rodeo. como para cōtar una vez. dos vezes. muchas vezes por rodeo ó dos nōbres. otros muchos adverbios de calidad por rodeo de algun nōbre adjectivo z este nōbre miēte o mente que significa anima o voluntad: z assi dezimos de buena miente. z para mientes. z vino se le miētes. z de aqui dezimos muchos adverbios. como justa miente. sabia miente. necia

Libro 1

mente. Otros dezimos por rodeo desta preposició. a.
z de algun nombre como apenas. aofadas. asabiédas
adrede. Y por que los adverbios de lugar tienen mu-
chas diferencias: diremos aqui dellos mas distinta-
mente. Por que o son de lugar o a lugar o por lugar
o en lugar. De lugar preguntamos por este adverbio
dedóde. como ddonde vienes: z respondemos por es-
tos adverbios. de aqui dóde io esto. de ai dóde tu estas
de alli donde alguno esta. de aculla. de dentro. de fue-
ra. de arriba. de abaxo. de donde quiera. A lugar pre-
guntamos por este adverbio adonde como adóde vas
z respondemos por estos adverbios aca adóde io esto
alla donde tu estas. alli o aculla donde esta alguno. a
dentro. afuera. arriba. abaxo. adóde quiera. Por lu-
gar preguntamos por este adverbio pordonde. como
pordonde vas: z respondemos por estos adverbios.
por aqui por donde io esto. por ai por donde tu estas.
por alli o por aculla por donde esta alguno. por dētro
por fuera. por arriba. por abaxo. por dóde quiera. En
lugar preguntamos por este adverbio donde. como dō
de estas: z respondemos por estos adverbios. aqui dō
de io esto. ai donde tu estas. alli o aculla dóde alguno
esta. dentro. fuera. arriba. debaxo. donde quier. Los
latinos como diximos en otro lugar: pusieron la inter-
jection por parte dela oracion distinta delas otras. pe-
ro nos otros a imitacion delos griegos: contamos la
con los adverbios. Assi que sera interjection una dlas
significaciones del adverbio: la cual significa alguna
passiō del anima con boz indeterminada. como ai del
que se duele. hababa. del que se rie. tat tat. del q̄ vieda
z assi delas otras partezillas: por las cuales demostra-
mos alguna passion del anima.

Capítulo. xvij. De la conjuncion.

Conjuncion es una delas diez partes dela oracion:la cual aiunta z ordena alguna sentencia. como diziendo io z tu oimos o leemos. esta partezilla. z. aiunta estos dos pronombres. io. tu. esso mesmo esta partezilla. o. aiunta estos dos verbos. oimos. leemos. z llama se conjunciõ: por que aiunta entre si diversas partes dela oracion. Los accidentes dela conjuncion son dos. figura z significaciõ. Las figuras dela conjuncion son dos assi como enel nombre. Sèzilla como que. ende. Compuesta como porque. porende. Las significaciones dela conjuncion son diversas. Unas para aiuntar palabras z sentencias. como diziendo el maestro lee. z el dicipulo oie. esta conjuncion. z. aiunta estas dos clausulas cuãto a las palabras z quanto alas sentencias. Otras son para aiuntar las palabras z desaiuntar las sentencias. como diziendo el maestro o el dicipulo aprovechan. esta conjuncion. o. aiunta estas dos palabras maestro dicipulo: mas desaiunta la sentencia: por que el uno aprovecha z el otro no. Otras son para dar causa como diziendo io te enseño porque se. porque. da causa delo que dixo en la primera clausula. Otras son para concluir. como diziendo despues de muchas razones. porende vos otros bivid casta mente. Otras son para continuar como diziendo. io leo mientras tu oies. io leere cuando tu quisieres. tu lo haras como io lo quisiere. Estas conjunciones. miẽtras. cuãdo. como. cõtinuan las clausulas de arriba con las de abaço: z en esta manera todas las conjunciones se pueden llamar continuativas.

Libro cuarto que es de sintaxi z orden delas doze partes dela oracion. Capitulo primero delos preceptos naturales dela gramatica.

El libro pasado diximos apartada mente de cada una de las diez partes de la oración agora en este libro cuarto diremos como estas diez partes se han de aiuntar y concertar entre si. La cual consideracion como diximos en el comienzo de aquesta obra los griegos llamarón syntaxis nos otros podemos dezir ordē o aiuntamiēto de partes. Assi que la primera concordia y cōcierto es entre un nombre cō otro. y es quando el nombre q̄ significa algun accidente: que los gramaticos llamañ adjetivo se aiunta con el nōbre que significa substācia: q̄ llamañ substantivo. por que a de concertar con el en tres cosas en genero. en numero. en caso. como diziendo el ombre bueno. bueno es adjetivo del genero masculino por que ombre que es su substātivo es del genero masculino. bueno es del numero singular. por que ombre es del numero singular. bueno es del p̄mero caso por que ombre es del primero caso. y en esta manera se aiuntan los pronombres y participios con el nombre substantivo como el nombre adjetivo. Aunque ai differēcia en la orden: por que los pronombres demostratiuos quieren siempre poner se delante los nombres q̄ demuestran: los adjetivos aunque algunas vezes se ponen su naturaleza es de se posponer. Otra differēcia ai entre mio mi. tuio tu. suio su. que mi. tu. su. siempre se anteponen al nombre substantivo con que se aiuntan. mio. tuio. suio. siempre se posponen. como diziendo. mi ombre. ombre mio. mi muger. muger mia tu libro. libro tuio. su vestido. vestido suio. La segunda concordia es del nominativo con el verbo. por que han de concertar en numero y en persona. como diziendo io amo. amo es del numero singular: por que io es del numero singular. amo es de la primera persona por que io es de la primera persona. La tercera cōcordia

es del relativo con el antecedente. por que an de con-
 certar en genero. numero. z persona. como diziendo
 io amo a dios: el cual a merced de mi. el cual es del ge-
 nero masculino. por que dios es del genero masculi-
 no. el cual es del numero singular: por que dios es del
 numero singular. el cual es de la tercera persona por q̄
 dios es de la tercera persona. Este concierto de las
 partes de la oracion entre si es natural a todas las na-
 ciones que hablan: por q̄ todos conciertā el adjectivo
 cō el substantivo. z el nominativo cō el verbo. z el rela-
 tivo cō el antecedente. Mas assi como aquestos pre-
 ceptos son a todos naturales: assi la otra ordē z cōcor-
 dia de las partes de la oracion es diversa en cada len-
 guaje: como diremos en el capitulo siguiente.

Capitulo. ij. De la orden de las partes de la oraciō

Entre algunas partes de la oracion ai cierta
 orden casi natural z muy cōforme a la razō:
 en la cual las cosas que por naturaleza son
 primeras o de maior dignidad se an de anteponer a
 las siguientes z menos dignas. Y por esto dize Quin-
 tiliano que diremos de oriente a occidente. z no por el
 contrario de occidente a oriente: por que segun orden
 natural primero es oriente que el occidente. z assi dire-
 mos por conseqüente. el cielo z la tierra. el dia z la no-
 che. la luz z las tiniebras. z no por el cōtrario la tierra
 z el cielo. la noche z el dia. las tiniebras z la luz. Mas
 aunque esta perturbacion de orden en alguna mane-
 ra sea tolerable: z se pueda escusar algunas vezes por
 auctoridad: aquello en ninguna manera se puede
 sofrir: que la orden natural de las personas se per-
 turbe: como se haze comun mente en nuestra lengua
 que siguiendo una vana cortesia dicen el rei z tu z io
 venimos: en lugar de dezir io z tu z el rei venimos.

Por q̄ aquello en ninguna lengua puesta en artificio
 z razón se puede sufrir: q̄ tal confusión de personas se ha-
 ga. Y mucho menos lo q̄ está en el uso q̄ hablando cō
 uno usamos del numero de muchos. diziēdo vos ve-
 nistes por dezir tu veniste. por q̄ como dize donato en
 su barbarismo este es vicio no tolerable: el cual los gri-
 egos llamē solecismo: del cual trataremos abaxo en su
 lugar. Quāto mas que los q̄ usan de tal asteísmo o cor-
 tesia no hazē lo que quierē. por que menor cortesia es
 dar a muchos lo que se baze: que a uno solo. z por esta
 causa hablando con dios siempre usamos del numero
 de uno. z aun veo que en los razonamientos antigu-
 os que se endereçan a los reies: nunca está en uso el nu-
 mero de muchos. Y aun mas intolerable vicio sería
 diziendo vos sois bueno. por que peca contra los pre-
 ceptos naturales dela gramatica: por que el adjetivo
 bueno no concuerda cō el substantivo vos alo menos
 en numero. Y mucho menos tolerable sería si dixies-
 ses vuestra merced es bueno: por que no concuerdā en
 genero el adjetivo con el substantivo. pero ala fin co-
 mo dize Aristoteles: ayemos de hablar como los mas
 z sentir como los menos.

**Capítulo. iij. Dela construcción de los
 verbos despues de si.**

Y gue se del caso con q̄ se aiuntā los verbos
 despues de si. para lo cual primero ayemos
 de saber q̄ los verbos o son personales o im-
 personales. personales verbos sō aq̄llos q̄ tienē distin-
 tos numeros z personas. como amo. amas. ama. ama-
 mos. amais. amā. Impersonales v̄bos sō aq̄llos q̄ no
 tienē distitos numeros z personas. como pesame. pesa-
 te. pesale. pesanos. pesavos. pesales. Los v̄bos perso-
 nales o passā en otra cosa o no passā. Los q̄ passā en o-
 tra cosa llamā se transitivos. como diziendo io amo a

dios. amo es verbo tránsito por q̄ su significaciõ passa en dios. Los q̄ no passã en otra cosa llamanse absolutos. como diziẽdo io bivo. bivo es vbo absoluto: por q̄ su significaciõ no passa en otra cosa. Los que passã en otra cosa: o passan enel segundo caso. cuales son estos

Recuerdo me de ti.

Olvido me de dios.

Adaravillo me de tus obras.

Gozo me de tus cosas.

Carezco de libros.

Uso de los bienes.

Otros passan en dativo cuales son estos.

Obedezco ala iglesia.

Sirvo a dios.

Empezo a los enemigos.

Agrado a los amigos.

Otros passan en acusativo. cuales son estos.

Amo las virtudes.

Aborrezco los vicios

Enfalço la justicia.

Dio la gramatica.

Otros verbos allende del acusativo demandan genitivo cuales son estos.

Hincho la casa de vino.

Uazio la panera de trigo.

E compassion de ti.

Otros verbos allende del acusativo demandã dativo cuales son estos.

Enseño la gramatica al niño.

Leo el virgilio al dicipulo.

Escrivo las letras ami amigo.

Do los libros a todos.

Los q̄ no passã en otra cosa comũ mēte hazẽ retorno cõ estos pnõbres me. te. se. nos vos. se. como diziẽdo

Vome. vafte. va fe.

Andome. andafte. anda fe.

Calientome. calientafte. calienta fe.

Affientome. affientafte. affienta fe.

Levantome. levantafte. levanta fe.

De manera que esta es la maior feñal para diftinguir los verbos absolutos delos transi-
tivos: que los transi-
tivos no reciben. me. te. fe. efpecial mente los que paf-
fan en acusativo. Los absolutos comun mente las
reciben. Pero fi los transi-
tivos no paffan en accusa-
tivo: por que ia fon absolutos pueden juntarfe cõ. me.
te. fe. como diziendo io siento el dolor. siento es verbo
transitivo. mas diziendo io me siento. siento es verbo
absoluto. z affi io ando el camino. io me ando. io buel-
vo los ojos. io me buelvo.

Los verbos impersonales todos fõ femejãtes alas ter-
ceras personas del singular dlõs vbos personales. ha-
ziẽdo reciprocaciõ sobre fi cõ efte pronõbre fe. como di-
ziẽdo. corre fe. efa fe. bive fe. Pero ai otros verbos
impersonales que no recibẽ efte pronõbre fe. z coftruiẽ
fe con los otros verbos enel infinitivo. como.

Plaze me leer.

Defa me efcrivir.

Acontece me oir.

Conviene me dormir.

Agrada me enfeñar.

Enbafia me comer.

Desagrada me bivar.

Desplaze me bever.

Vertenece me correr.

Contenta me paffear.

Eale me buir.

Antojafe me pareció femejãte a eftos vbos fino q̃ reci-
bio efte pronõbre fe. como aquellos q̃ arriba diximos.

Capítulo. iiii. De la construcción de los nombres despues de si.

D os los nombres substãtivos de cualquier caso pueden regir genitivo que significa cuia es aquella cosa. como diziẽdo el siervo de dios. del siervo de dios. al siervo de dios. el servio ò dios. o siervo de dios. Mas esto se entiẽde cuando el substantivo q̃a de regir el genitivo es comun o apelativo. por que si es proprio no se puede con el ordenar: salvo si se entendiẽsse allí algũ nombre comũ: como diziẽdo isabel la de pedro. entendemos madre o muger. o hija. o sierva. z assi maria la de santiago: entendemos madre. pedro de juan. entẽdemos hijo. eusevio de pãphilo entendemos amigo. z esta es la significaciõ general del genitivo: pero tiene otras muchas maneras de significar: q̃ en alguna manera se puedẽ reducir a aquella. como diziẽdo anillo de oro. paño de ducado. Mas aqui no quiero dissimular el error que se comete en nuestra lẽgua: z de allí passo ala latina diziẽdo. mes de enero. dia del martes. ora de terciã. ciudad de sevilla. villa de medina. río de duero. isla de calez. por que el mes no es de enero sino el mesmo es enero. ni el dia es de martes sino el es martes. ni la ora es de terciã sino ella es terciã. ni la ciudad es de sevilla sino ella es sevilla. ni la villa es de medina sino ella es medina. ni el río es de duero sino el mesmo es duero. ni la isla es de calez sino ella mesma es calez. de donde se sigue q̃ no es amphibolia aquello en que solemos burlar en nuestra lengua diziendo el asno de sancho. por que ala verdad no quiere ni puede dezir que sancho es asno: sino que el alno es de sancho.

Si esto mesmo algunos nombres adjectivos de cierta significaciõ: que se pueden ordenar con los genitivos

de los nombres substantivos cuales son estos.

Entero de vjda.

Limpio de pecados.

Prodigo de dineros.

Escasso de tiempo.

Avariento de libros.

Dudoso del camino.

Codicioso de onra.

Deseoso de justicia.

Adanso de coraçon.

Ai otros nombres adjectivos que se aiuntan con dativos de substantivos. como

Enojoso a los buenos.

Triste a los virtuosos.

Amargo a los estraños.

Dulce a los suios.

Tratable a los amigos.

Adanso a los subjectos.

Eruel a los rebeldes.

Franco a los servidores.

Ai otros nombres adjectivos que se pueden aiuntar con genitivo z dativo de los nombres substantivos cuales son estos.

Cercano de pedro z a pedro.

Vecino de juan z a juan.

Allegado a antonio z de antonio.

Semejante de su padre z a su padre.

Aunque los latinos en este nombre hazen diferencia por que semejante de su padre es quanto a las costumbres z cosas del anima. semejante a su padre es quanto a los lineamentos z traços de los miembros del cuerpo. Puede se aiuntar el nombre adjectivo con accusativo del nombre substantivo no propria mas figuradamente como diziendo io compre un negro.

Erespo los cabellos.

Blanco los dientes.

Hinchado los becos.

Esta figura los grámaticos llaman **sinedoche**: dela cual z de todas las otras diremos de aqui adelante.

Capitulo.v. del barbarismo z solecismo.

Todo el negocio dela grámatica como arriba dijimos: o esta en cada una delas partes de la oracion:cõsiderando dellas apartada mente:o esta en la orden z iuntura dellas. Si en alguna palabra no se comete vicio alguno:llama se **lexis**:q̄ quiere dezir perfecta dición. Si en la palabra se comete vicio que no se pueda sofrir:llama se **barbarismo**: si se comete pecado que por alguna razon se puede escusar:llama se **metaplasmo**. E esso mesmo si enel aiuntamiento delas partes dela oracion no ai vicio alguno:llama se **pbrasis**: que quiere dezir perfecta habla. Si se comete vicio intolerable:llama se **solecismo**. Si ai vicio que por alguna razon se puede escusar: llama se **schema**. Assi que entre barbarismo z lexis esta metaplasmo.entre solecismo z pbrasis esta schema.

Barbarismo es vicio no tolerable en una parte de la oracion.z llama se barbarismo por que los griegos llamaron barbaros a todos los otros sacando assi mesmos. A cuiã semejança los latinos llamaron barbaras a todas las otras naciones: sacando a si mesmos z a los griegos. Y por que los peregrinos z estrájeros q̄ ellos llamarõ barbaros corrõpian su lēgua cuando queriã hablar en ella:llamarõ barbarismo aquel vicio q̄ cometian en una palabra. Nos otros podemos llamar barbaros a todos los peregrinos de nuestra lēgua sacando a los griegos z latinos. z a los mesmos de nuestra lengua llamaremos barbaros si cometen algun vicio en la lēgua castellana. El barbarismo se co

mete o en escriptura. o en pronúciació. añadiendo o quitando. o mudado. o trasportado alguna letra o silaba o aceto en alguna palabra. como diziendo peidro por pedro. añadiendo esta letra. i. Pero por pedro. quitando esta letra. d. petro por pedro. mudando la. d. en. t. perdo por pedro trastrocada la. d. con la. r. pedró el aceto agudo por pédro el aceto grave en la ultima silaba.

Solecismo es vicio que se comete en la jutura y orde de las partes dela oracion contra los preceptos y reglas del arte dela gramatica. Como diziendo el ombre buena corres. buena descuerda con ombre en genero y corres con ombre en persona. Y llamase solecismo de solos ciudad de cilicia. La cual poblo solon uno de los siete sabios que dio las leies a los de athenas: con los cuales mezclando se otras naciones peregrinas comenzaron a corromper la lengua griega. y de alli se llamo solecismo aquella corrupcion dela lengua que se comete en la juntura delas partes dela oracion. Asimismo polion muy sutil juez dela lengua latina llamo lo imparilidad. otros striligo. que en nuestra lengua quiere dezir torcedura dela habla derecha y natural.

Capitulo. vij. Del metaplasmo.

Asi como el barbarismo es vicio no tolerable en una parte dela oracion: asi el metaplasmo es mudanca dela acostumbrada manera de hablar en alguna palabra: que por alguna razon se puede sufrir. y llama se en griego metaplasmo: que en nuestra lengua quiere dezir transformacion: por que se trasmuda alguna palabra dello proprio a lo figurado. y tiene catorze especies.

Prosthesis. que es vicio cuando se añade alguna letra o silaba en el comieço dela dicio. como en todas las palabras que nra lengua comieça en. s. con otra consonante bueltas en nra lengua recibe esta letra. e. en el comieço:

Abesib

assi como scribo escribo. spacium espacio. stamen. está bre. z llama se prosthesis en griego que quiere dezir en nuestra lengua apostura.

apheresis Apheresis es cuando del comiẽço dela palabra se quita alguna letra o silaba. como quic̃ dixesse es namorado quitado del p̃ncipio la. e. por dezir enamorado. z llama se apheresis en griego. que quiere dezir cortamiento.

epenthesis Epenthesis es cuando en medio de alguna diciõ se aña de letra o silaba como en esta palabra redarguir: q̃ se cõ pone de. re. z arguir. entre pone se la. d. por esta figura z llama se epenthesis q̃ quiere dezir entreposicion.

syncopa Syncopa es cuando de medio dela palabra se corta alguna letra o silaba como diziẽdo cornado por coronado. z llama se sincopa q̃ quiere dezir cortamiento d̃ medio

paragoge Paragoge es cuando en fin de alguna palabra se aña d̃ letra o silaba. como diziẽdo morir se quiere alexandre de dolor del coraçone. por dezir coraçõ. z llama se paragoge: q̃ quiere dezir adducion o añaadimiento.

apocopa Apocopa es cuando del fin dela diciõ se corta letra o silaba. como diziendo hidalgo por hijo dalgo. z juã de mena dixo. do fue bautizado el fi de maria. por hijo de maria. z llama se apocopa que quiere dezir cortamiento del fin.

ectasis Ectasis es cuando la silaba breve se haze luenga. como juan de mena. Con toda la otra mundana machina. puso machina la penultima luenga por machina la penultima breve. z llama se ectasis que quiere dezir estendimiento de silaba.

stole Systole es cuando la silaba luenga se haze breve. como juan de mena.

Colgar de agudas escarpas.

Y bañar se las tres arpias.

Por dezir arpias la penultima aguda. z llama se sistole en griego: que quiere dezir acortamiento.

Diéresis

Diéresis es cuando una sílaba se parte en dos sílabas. como juá de mena. Belligero mares tu sufre que can te. por dezir mars. z llama se diéresis que quiere dezir apartamiento.

Síneresis

Síneresis es cuando dos sílabas o vocales se cogē en una. como juan de mena. Estados de gētes q̄ giras z trocas. por truecas. z llama se sínneresis que quiere de zir congregación o aiuntamiento.

Sínaphe

Sínaphe es cuando alguna palabra acaba en vocal z se sigue otra q̄ comiēce esso mesmo ē vocal: echamos fuera la p̄mera dellas. como juá de mena. Daro n̄ra vida ufana. por vidufana. z llama se sínnaphe que ge re dezir apretamiento de letras.

Ectipsis

Ectipsis es cuando alguna palabra acaba en conso nāte z se sigue otra palabra que comiēce en letra que baga fealdad en la pronunciacon: z echamos fuera a quella consonante. como diziendo sotil ladron. no su ena la primera. l. z llama se ectipsis: que quiere dezir escolamiento.

Antithesis

Antithesis es cuando una letra se pone por otra como diziēdo io gelo dire: por dezir io se lo dife. z llamase an titthesis q̄ quiere dezir postura de una letra por otra.

Metathesis es cuando se trasportā las letras. como los q̄ hablā en girigōça diziēdo por pedro vino. drepo ni vo. z llama se metathesis. q̄ quiere dezir trasportaciō.

Capítulo. vij. delas otras figuras.

Solecismo

Solecismo como diximos es vicio icōportable en la jūtura delas partes dela oraciō: pero tal que se puede escusar por alguna razon como por necesidad de verbo o por otra causa alguna. z en tōces llama se figura. La cual como deziamos es me dia entre pbrasis z solecismo. Assi que estan las figu ras o en la costrucion o en la palabra. o en la sentencia las cuales son tantas que no se podrian contar: mas

diremos de algunas dellas: especial mente delas que mas estan en uso.

Prolepsis es quando alguna generalidad se parte en partes como diziendo salieron los reies: uno dela ciudad: z otro del real. z llama se prolepsis: que quiere dezir anticipacion.

Zeugma es cuãdo debaço de un vbo se cierrã muchas clausulas. como diziẽdo pedro. z martin. z ãtonio lee por dezir pedro lee. z martin lee. z antonio lee. z llama se zeugma: que quiere dezir conjunciõ.

Hypozeusis es cuãdo por el cõtrario de zeugma damos diversos verbos a cada clausula con una persona mesma como diziẽdo cesar vino a españa. z vécio a afranio. z torno cõtra pompeio. z llama se hypozeusis: que quiere dezir aiuntamiento debaço.

Sylepsis es cuãdo cõ un verbo o nõbre adjectivo cogemos clausulas de diversos numeros: o nõbres substantivos de diversos generos o nõbres z pronõbres de diversas personas. como diziẽdo el cavallo z los ombres corrẽ. el ombre z la muger buenos. io. z tu. z ãtonio leemos. z llama se sylepsis: q̃ quiere dezir cõcepciõ.

Apposicion es quando un nombre substantivo se añade a otro substantivo sin conjuncion alguna. como diziendo io estuve en toledo ciudad de españa. z llama se apposicion que quiere dezir postura de una cosa a otra: o sobre otra.

Synthesis es cuãdo el nõbre del singular q̃ significa muchedũbre se ordena cõ el vbo del plural: o muchos nõbres del singular aiũtados por cõjunciõ se aiuntan esso mesmo cõ verbo del plural: como diziendo. de los ombres parte leen. z parte oien. o diziẽdo marcos z lucas escriuierõ evangelio. z llama se esta figura syntthesis. la qual en latin se dize composicion.

Antiptosis es cuãdo un caso se pone por otro. como

diziédo del ombre que hablavamos viene agora. por dezir el ombre de que hablavamos. z llama se antiptosis: quiere dezir caso por caso. Synechdoche es cuando lo q̄ es dela parte se da al todo. como diziendo el guineo bláco los diétes: se enfria los pies. z llama se synechdoche: q̄ quiere dezir entendimiento segun tulio la interpreta: por que entendemos allí alguna cosa

Acirologia es cuando alguna dicion se pone impropria méte de lo que significa. como si dixessemos espero daños por dezir temo. por que propria méte esperáça es del bien venidero como temor del mal. z llamase acirologia que quiere dezir impropriedad.

Cacophatō q̄ otros llamā cacephatō es cuádo d̄l fin de una palabra z del comiēço d̄ otra se haze alguna fea sentēcia o cuádo alguna palabra puede significar cosa torpe. como en aquel cātar en que burlarō los nuestos antiguos q̄ hazes pedro z c̄. o si alguno dixesse pisar por mear. z llama se cacophaton que es mal son.

Pleonasmo es cuádo en la oraciō se añade alguna palabra del todo superflua como en aq̄l romāce. de los sus ojos llorādo. z dela su boca diziédo. por q̄ n̄guno llora sino cō los ojos. ni habla sino cō la boca. z por eso ojos z boca s̄o palabras del todo ociosas. z llama se pleonasmo q̄ quiere dezir superfluidad de palabras.

Perissologia es cuádo añadimos clausulas demasias sin ninguna fuerça de sentēcia. como juā de mena J arder z ser ardido a jasō conel marido. por q̄ tātō vale arder como ser ardido. z llama se perissologia: q̄ quiere dezir rodeo z superfluidad de razones.

Macrologia es cuádo se dize alguna luēga sentecia q̄ comprehende muchas razones no mucho necessarias. como diziendo despues de idos los embaxadores fueron a carthago: de donde no alcançada la paz tornarō se a donde avian partido. por que harto era dezir

los embaxadores fueron a cartbago: z no impetrada la paz tornarõ se. z llama se macrologia que quiere dezir luengo rodeo de razones z palabras.

Tautologia es cuãdo una mesma palabra se repite. como diziẽdo io mesmo me vo por el camino. por q̃ tãto vale como io vo por el camino. z llama se tautologia: que quiere dezir repeticion dela mesma palabra.

Eclipsi es defecto de alguna palabra necessaria para bincbir la sentençia: como diziendo buenos dias. falta el verbo que alli se puede entender z suplir: el cual es aiais. o vos de dios. Esto mesmo se comete eclipsi: z falta el verbo en todos los sobre escriptos delas cartas mensajeras: donde se entienda sean dadas. tan biẽ falta el verbo en la primera copla del laberintho de juan de mena que comienza.

Al mui prepotẽte don juã el segũdo. A el las rodillas bincadas por suelo. entiẽde se este verbo sean. z llama se eclipsi que quiere dezir desfallecimiento.

Tapinosi es cuãdo menos dezimos: z mas entẽdemos. como cuãdo de dos negaciones inferimos una afirmaciõ. diziẽdo es ombre no injusto. por õbre mui justo. z juã de mena. Ya pues si deve eneste grã lago Guiar se la flota por dicho del sage. por que lago es poca agua. z pone se por la mar por esta figura. Aunque haze se tolerable la tapinosi por aquel nombre adjectivo que aãadiõ diziẽdo gran lago como Virgilio enel primero dela eneida escribio ingurgite vasto. nuestra lengua enesto peca mucho: poniendo dos negaciones por una. como si dixessemos no quiero nada: dizes ala verdad que quieres algo. z llama se tapinosi que quiere dezir abatimiento.

Cacosyntheton es quando hazemos dura cõposiciõ de palabras. como juã de mena. Ala moderna bolviẽdo me rueda. Por que la buena ordẽ es bolviẽdo me

ala rueda moderna. En esto erro mucho don enriq de villena no solo en la interpretaci6n de vgilio: d6nde mucho uso desta figura: mas aun en otros lugares donde no tuvo tal necesidad. como en algunas cartas m esa jeras diziendo una vna recebi letra. por q aunq el griego z latin sufra tal c6pofici6n: el castellano no la puede sufrir: no mas q lo q dixo en el segundo d6la encida. pues levatate caro padre z sobre mios cavalga 6bros. z llama se cacofyntheton q quiere dezir mala c6psicion.

Amphibologia es cuando por unas mesmas palabras se dizen diversas sentencias Como aquel q dixo en su testam6to: io mado q mi eredero de a fulano diez taças de plata cuales el quisiere. era duda si las taças a viá de ser las q quisiere el eredero o el legatorio. z llama se esta figura amphibologia o amphibolia. que quiere dezir duda de palabras.

Anadiplosis es cuando en la mesma palabra que acaba el verso precedente comienza el siguiente. la cual figura nuestros poetas llaman de sa prenda como Alonso de velasco.

Pues este vuestro amador.

Amador vuestro se da.

Dase con penas d amor.

Amor que pone dolor.

Dolor que nunca se va.

z llama se anadiplosis que quiere dezir redobladura.

Anaphora es cuando comenzamos muchos versos en una mesma palabra. como juan de mena.

Aquel con quien jupiter tovo tal zelo.

Aquel con fortunas bien afortunado.

Aquel en quien cabe virtud z reinado.

z llama se anaphora q quiere dezir repetici6n 6 palabra

Epanalepsis es cuádo en la mesma palabra q comienza algú vso en aqlla acaba. como juán de mena. **A**mo

res me dierō corona de amores. z llama se epanalepsis q̄ quiere dezir tomamiēto de un lugar para otro.

Epizeusis es cuādo una mesma palabra se repite sin medio alguno en un mesmo verso. como juā de mena ven ven venida de vira. z llama se epizeusis que quiere dezir subjuncion.

Paronomasia es cuādo un nōbre se haze de otro en diversa significaciō. como diziendo no es orador sino arador. z llama se paronomasia que quiere dezir denominacion.

Schelisonomatō es cuādo muchos nōbres cō sus adjectivos se aiuntā en la oraciō. como diziēdo niño mudable. moço goloso. viejo desvariado. z llama se schelisonomaton q̄ quiere dezir confusion de nombres.

Paromeon es cuando muchas palabras comiençan en una mesma letra. como juan de mena ven ven venida de vira. z llama se paromeon que quiere dezir semejante comienço.

Omeoteleutō es cuādo muchas palabras acabā en semejāte manera no por declinaciō como juā d̄ mena
Lanta tu cristiana musa.

La mas que civil batalla.

Que entre voluntad se balla.

Razon que nos acusa.

z llama se omeoteleutō q̄ quiere dezir semejante deço

Omeoptoton es cuando muchas palabras acaban en una manera por declinacion como en la mesma obra el mesmo auctor.

Del cual en forma de toro.

Erinado de bebras de oro.

z llama se omeoptotō: q̄ quiere dezir semejante caída.

Polyptotō es cuādo muchos casos distictos por diversidad se aiuntā. como diziēdo. ombre de ombres. amigo de amigos. pariēte de pariētes. z llama se polyptoton que quiere dezir muchedumbre de casos.

2170
Byrmos es cuãdo se cõtina algũ luẽgo razonamien
to hasta el cabo. como en aquella copla. Al muí prepo
tente don juan el segũdo. va suspensa la sentencia has
ta el ultimo verso dela copla. z llama se byrmos q̃ quie
re dezir estendimiento.

Polyfynthetõ es cuãdo muchas palabras o clausu
las se aiuntã por cõjunciõ. como diziẽdo pedro z juan
z antonio z martin leen. o pedro ama. z juan es ama
do. z antonio oie. z martin lee. z llama se polyfynthetõ
que quiere dezir composicion de muchos.

Dialyton es cuando muchas palabras o clausulas
se aiuntan sin conjuncion. como juan de mena.

Tus casos falaces fortuna cantamos.

Estados de gentes que giras z trocas.

Tus muchas falacias. tus firmezas pocas.

z llama se dialyton que quiere dezir dissoluciõ aunque
tulio en los retóricos haze diferencia entre dissoluciõ
z articulo. que dissolucion se dize cuãdo muchas clau
sulas se ponen sin conjuncion. z articulo cuando mu
chos nombres se ponen sin ella.

Metaphora es cuãdo por alguna propiedad seme
jante hazemos mudança de una cosa a otra como di
ziẽdo es un leon. es un alexandre. es un azero por de
zir fuerte z rezio. z llama se metaphora que quiere de
zir transformacion de una cosa a otra.

Catachresis es cuãdo tomamos prestada la significa
ciõ de alguna palabra para õzir algo q̃ propã mête no
se podria dezir. como si dixessemos q̃ el q̃ mato a su pa
dre es omiziano. por q̃ omiziano es propã mête el que
mato ombre: pero no tenemos palabra propã por ma
tador õ padre: z tomamos la comũ. z llamase catachre
sis q̃ quiere dezir abusõ. Metonymia es cuãdo po
nemos el instrumẽto por la cosa que conel se haze. o la
materia por lo que se haze della. como juan de mena.

De bechos passados cobdicia mi pluma. por dezir mi uso. z assi dezimos q̄ alguno murio a bierro por murio a cuchillo. z llama se metonymia q̄ quiere dezir trasno minaciõ. Antonomasia es cuãdo ponemos algũ nõbre comũ por el propro z esto por alguna excelẽcia q̄ se halla enel propro mas q̄ en todos los d̄ aq̄lla especie como diziẽdo el apostol entẽdemo pablo. el poeta entẽdemo virgilio. z juã de mena. Lõ los dos hijos de leda. entẽdemo castor. z polus. z llama se antonomasia q̄ quiere dezir postura de nombre por nombre.

Epithetõ es cuãdo al nõbre propro aãadimos algũ adjectivo q̄ significa alabãça o õnuesto como juã d̄ mena Ala biuda penelope

Al perverso de sinon. z llama se epitheton q̄ quiere dezir postura debafo del nombre. Onomatopeia es cuãdo fingimos algũ nõbre del son q̄ tiene alguna cosa. como enio poeta llama taratãtara al son delas trõpetas. z nos otros bomba del son q̄ haze cuãdo deslata. z llama se onomatopeia q̄ quiere dezir fingimiento del nombre

Periphasis es cuando dezimos alguna cosa por ro deo para mas la amplificar como juan de mena. Des pues que el pintor del mundo paro nuestra vida usana. por dezir el verano nos alegre. z llama se periphra sis que quiere dezir circumlocucion.

Hysteron proterõ o hysterologia es cuãdo lo postre ro dezimos primero como san matheo enel principio de su evangelio. libro dela generaciõ de jesu christo hi jo de david hijo de abraham. z llama se hysteron pro teron que quiere dezir lo postre ro primero.

Anastrophã es cuando trasportamos sola mente las palabras: como si dicessemos con don enrrinque de vi llena unas vras recibí letras. z llama se anastrophã que quiere dezir tornamiento atras.

Parenthesis es cuando en alguna sentença entreponemos palabras como diziendo sola la virtud segun dize los estoicos baze al ombre bueno z bien ayeturado. entrepone se aqui segun dizen los estoicos z llama se parenthesis que quiere dezir entre posicion

Temesis es cuando en medio de alguna palabra entreponemos otra. como si dixesses elos siete miratrones. por dezir mira los septentriones. z llama se temesis que quiere dezir cortamiento de palabra.

Synchesis es cuando confundimos por todas partes las palabras con la sentença. como si por dezir. ati muger vimos del gra mauseolo dixessemos del gra mauseolo ati vimos muger. z llama se synchesis q̄ quiere dezir confusio. **H**yperbole es cuando por acrecetar o menguar alguna cosa dezimos algo q̄ traspasa dela verdad. como si dixesses daya bozes q̄ llegava al cielo. z llama se hyperbole: que quiere dezir transcendimiento.

Alegoria es cuando una cosa dezimos z otra entendemos. como aquello del apostol donde dize que abraham tuvo dos hijos uno dela esclava z otro dela libre z llama se allegoria q̄ quiere dezir agena significacio: z tiene estas siete especies. **I**ronia es cuando por el contrario dezimos lo q̄ queremos ayudado lo con el gesto z pronuciacion. como diziendo de alguno q̄ baze desdones: mira q̄ donoso ombre. o del moço q̄ se tar do. cuando viene señor en ora buena vegaís. z llama se bironia que quiere dezir dissimulacion.

Antiphrasis es cuando en una palabra dezimos lo contrario delo que sentimos. Como jua de mena. **P**or un luco envejecido **N**o nunca pense salir. luco puso por bosque escuro aunque por derivacion viene de lueco luces por luzir. z llama se antiphrasis que quiere dezir contraria habla. **E**nigma es cuando dezimos alguna sentença escura por escura

Quinto

femejança de cosas. como el que dixo. la madre puede nacer dela hija ia defuta. por dezir q̄ del agua se engēdra la nieve: z despues en torno dela nieve el agua. En esta figura juegã mucho n̄ros poetas. z las mugeres z niños diziēdo q̄ es cosa z cosa. z llama se enigma que quiere dezir. obscura pregunta.

Lalepos es cuando cogemos alguna sentencia de silabas z palabras que con mucha dificultad se puedē pronunciar. en este genero de dezir manda Quintilia no que se exerciten los niños: por que despues cuando grandes no aia cosa tan difficile: que no la pronuncien sin alguna ofension. tal es aquello en que solemos bur lar. **L**abron pardo pace en prado pardios pardas barvas a.

Carientimos es cuando lo que se diria dura mēte: dezimos por otra manera mas grata. como al q̄ pregunta como estamos: aviamos de respōder biē o mal. z respondemos a vuestro servicio. z llama se carientimos: que quiere dezir graciosidad.

Libro quinto. **D**elas introducciones dela lengua castellana para los q̄ de estraña lēgua querrã deprēder

Prologo

Como diximos en el prologo desta obra: para tres generos de ombres se compuso el arte del castellano. **P**rimera mente para los que quieren redezir en artificio z razō la lengua que por luengo uso desde niños deprendieron. **D**espues para aquellos que por la lengua castellana querran venir al conocimiento dela latina: lo cual pueden mas ligera mente bazer: si una vez supieren el artificio sobre la lengua que ellos sienten. **I** para estos tales se escriuieron los quatro libros passados. en los cuales siguiendo la orden natural dela grãmatica: tratamos primero dela letra z silaba: despues de

las diciones z orden delas partes dela oració. Agora eneste libro quinto siguiendo la ordē dela doctrina daremos introducciones dela lēgua castellana para el tercero genero de ombres: los cuales de alguna lēgua peregrina querrā venir al conocimiento dela nra. Por que como dize Quintiliano los niños an de comēcar el artificio dela lēgua: por la declinacion del nōbre z del verbo: parecio nos despues de un breve z cōfuso conocimiento delas letras z silabas z partes dela oracion: poner ciertos nōbres z verbos por proporciō z semejāça de los cuales todos los otros q̄ caen de bajo d̄ regla se pueden declinar. Lo cual esso mesmo hezimos por exēplo de los q̄ escrivierō los p̄meros rudimētos z p̄ncipios dela grāmatica griega z latina. Assi q̄ p̄mero pusimos la declinaciō del nōbre: ala cual auñtamus la del p̄nōbre: z despues la del v̄bo cō sus formaciones z irregularidades.

Capitulo primero delas letras silabas z diciones.

Las figuras d̄ las letras q̄ la lēgua castellana tomo prestadas del latin para represēt̄ar veinte z seis pronūciaciones q̄ tiene: s̄o aq̄stas veinte z tres. a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. x. y. z. Destas por si mesmas nos sirv̄e doze. a. b. d. e. f. m. o. p. r. s. t. z. Por si mesmas z por otras seis. c. g. i. l. n. u. Por otras z no por si mesmas estas cinco. h. k. q. r. y. Las. xxvj. pronūciaciones dela lēgua castellana se represēt̄a z escriv̄e assi. a. b. c. ç. ch. d. e. f. g. h. i. j. l. ll. m. n. gn. o. p. r. s. t. v. u. x. z. Las letras q̄ ningūnso tiene enel castellano s̄o estas. k. q. y. griega. De aq̄llas veinte z seis pronūciaciones las cinco s̄o vocales a. e. i. o. u. llamadas assi por que suenā por si mesmas Todas las otras s̄o cōsonātes por q̄ no puedē sonar sin herir alguna delas vocales. Los dipthōgos dela lēgua castellana q̄ se cōponē de dos vocales son doze. ai

an. ei. eu. ia. ie. io. iu. oi. ua. ue. ui. como en estas pala-
 bras. fraile. causa. pleito. deudo. iusticia. miedo precio
 ciudad. oi. agua. cuerpo. cuidado. Los diphthōgos
 cōpuestos de tres vocales sō estos cinco. iái como des-
 maiais. iei. como desmaieis. iue. como boiuelo. uái co-
 mo guái. uei como buéi. Delas letras se cōponē las
 sílabas: como de. a. n. an. Delas sílabas se cōpone la
 palabra. como d. an. to. nio. antonio. Delas palabras
 se cōpone la oraciō. como ātonio escribe el libro. Las
 partes dela oraciō enel castellano sō diez. nōbre como
 ombre dīos grāmatica. pronōbre como. io. tu. aquel.
 articulo como. el. la. lo. cuādo se āteponē a los nōbres
 para demostrar de q̄ genero sō. Verbo como amo. leo
 oio. Participio como amado. leído. oido. gerundio
 como amādo. leiendo. oiendo. nombre infinito como
 amado. leído. oido. cuando se aiunta con este verbo. e
 as. uve. preposicion como. a. de. con. adverbio como
 aqui. alli. aier. conjuncion como. i. o. ni.

Capítulo. ij. De la declinacion del nombre.

Las declinaciones del nombre sō tres. La pri-
 mera de los q̄ acabā el numero de uno en. a.
 z embian el numero de muchos en. as. como
 la tierra. las tierras. La segunda de los que acabā el nu-
 mero de uno en. o. z embian el numero de muchos en
 os. como el cielo. los cielos. La tercera de los que aca-
 ban el numero de uno en. d. e. i. l. n. r. s. x. z embian
 el numero de muchos en. s. como la ciudad. las ciuda-
 des. el ombre. los ombres. el rei. los reies. el animal.
 los animales. el pan. los panes. el señor. los señores.
 el compas. los compases. el reloj. los relojes. la paz.
 las pazes. Ninguna de las otras letras puede ser fi-
 nal en palabra castellana.

Los casos del nōbre sō cinco. el p̄mero por el cual las
 cosas se nombrā o hazē z padecen: el cual los latinos

llaman nominativo. El segundo por el cual dezimos
cuia es alguna cosa. el qual los grámaticos llama
genitivo. El tercero en el qual ponemos a quien se sigue
daño o provecho. el qual los latinos llama dativo. El
cuarto en el qual ponemos lo que padece. el qual los la
tinos llaman acusativo. El quinto por el qual llama
mos alguna cosa. a este los latinos llaman vocativo.

El primero caso se pone con solo el artículo del nō
bre como el ombre. El segundo se pone cō esta preposi
ció de z el mesmo artículo. como del ombre. El terce
ro se pone con esta preposición. a. z el mesmo artículo
como a el ombre. El cuarto se pone con esta preposici
on a. o con solo el artículo como a el ombre o el ombre
El quinto se pone con este adverbio o sin artículo al
guno. como ó ombre.

Los artículos del nombre son tres. el para los ma
chos. como el ombre el cielo. la para las hembras. co
mo la muger. la tierra. lo para los neutros. como lo
justo. lo fuerte.

Los numeros de nombre son dos. Singular que
habla de uno. como el cielo. Plural que habla de mu
chos. como los cielos.

Primera declinación.

En el numero de uno.

Primero caso la tierra.

Segundo dela tierras

Tercero ala tierra.

Cuarto la tierra o ala tierra.

Quinto o tierra.

En el numero de muchos.

Primero caso las tierras.

Segundo delas tierra.

Tercero alas tierras.

Cuarto las tierras o alas tierras.

Quinto o tierras.

Segunda declinacion.

Enel numero de uno.

Primero caso el cielo.

Segundo del cielo.

Tercero al cielo.

Quarto el cielo o al cielo.

Quinto o cielo.

Enel numero de muchos.

Primero caso los cielos.

Segundo delos cielos.

Tercero alos cielos.

Quarto los cielos o alos cielos.

Quinto o cielos.

Tercera declinacion.

Enel numero de uno.

Primero caso la ciudad.

Segundo dela ciudad.

Tercero ala ciudad.

Quarto la ciudad o ala ciudad.

Quinto o ciudad.

Enel numero de muchos.

Primero caso las ciudades.

Segundo delas ciudades.

Tercero alas ciudades.

Quarto las ciudades o alas ciudades.

Quinto o ciudades.

Adjectivo dela primera z segnnda.

Enel numero de uno.

Primero caso el bueno. la buena. lo bueno.

Segundo del bueno. dela buena. delo bueno.

Tercero al bueno. ala buena. alo bueno.

Quarto el bueno. la buena. lo bueno.

Quinto o bueno. o buena. o bueno.



Enel numero de muchos

Primer caso los buenos. las buenas.

Segundo de los buenos. de las buenas.

Tercero a los buenos. a las buenas.

Cuarto los buenos. las buenas.

Quinto o buenos. o buenas.

Adjetivo de la tercera.

Enel numero de uno

Primer caso el fuerte. la fuerte. lo fuerte.

Segundo del fuerte. de la fuerte. delo fuerte.

Tercero al fuerte. a la fuerte. alo fuerte.

Cuarto el fuerte. la fuerte. lo fuerte.

Quinto o fuerte.

Enel numero de muchos

Primer caso los fuertes. las fuertes.

Segundo de los fuertes. de las fuertes.

Tercero a los fuertes. a las fuertes.

Cuarto los fuertes. las fuertes.

Quinto o fuertes.

Relativo.

Enel numero de uno

Primer caso quien: el que. la que. lo que. que?

Segundo de quien: del que. de la que. delo q. de que?

Tercero a quien: al que. a la que. alo que. a que?

Cuarto a quien: al que. a la que. alo que. a que?

Quinto caso no tiene.

Enel numero de muchos

Primer caso los que. las que.

Segundo de los que. de las que.

Tercero a los que. a las que.

Cuarto a los que. a las que.

Quinto caso no tiene.

Otro relativo.

Enel numero de uno.

Primero caso el cual. la cual. lo cual.

Segundo del cual. dela cual. delo cual.

Tercero al cual. ala cual. alo cual.

Cuarto al cual. ala cual. alo cual.

Quinto caso no tiene.

Enel numero de muchos.

Primero caso los cuales. las cuales.

Segundo de los cuales. de las cuales.

Tercero a los cuales. a las cuales.

Cuarto a los cuales. a las cuales.

Quinto caso no tiene.

Este mesmo nōbre puesto sin articulo es relativo de accidente. Este nombre algun o alguno alguna tiene para el genero neutro algo. z para los ōbres z mugeres sola mente los antiguos dezian alguien por alguno z alguna: como quien.

Este nombre. al. no tiene sino el genero neutro z por esso nunca lo juntamos sino con el articulo del neutro z assi dezimos lo al por lo otro.

Capitulo. iij. De la declinacion del pronombre.
nel numero de uno

e **P**rimero caso io.

Segundo de mi.

Tercero me o ami.

Cuarto me o ami.

Quinto caso no tiene.

Enel numero de muchos.

Primero caso nos.

Segundo de nos.

Tercero nos z a nos.

Cuarto nos z a nos.

Quinto caso no tiene.

Enel numero de uno.

Primero caso tu.

Segundo de ti.
Tercero te o ati.
Quarto te o ati.
Quinto o tu.

Enel numero de muchos.

Primero caso vos.
Segundo de vos.
Tercero vos o avos.
Quarto vos o a vos.
Quinto o vos.

Enel numero de uno.

Segundo caso de si.
Tercero se o a si.
Quarto se o a si.

Primero z quinto no tiene.

Enel numero de muchos.

Segundo caso de si.
Tercero se o asi.
Quarto se o asi.

Primero z quinto no tiene.

Enel numero de uno.

Primero caso este esta esto.
Segundo deste desta desto.
Tercero a este a esta a esto.
Quarto a este a esta a esto.
Quinto caso no tiene.

Enel numero de muchos.

Primero caso estos estas.
Segundo destes destas.
Tercero a estos a estas.
Quarto a estos a estas.
Quinto caso no tiene.

Enel numero de uno.

Primero caso esse. essa. esso.

Primer caso el. ella. ello.

Primer caso aquel. aquella. aquello.

Primer caso lo. la. lo.

Primer caso mio. mía. lo mio.

Primer caso tuio. tuía. lo tuio.

Primer caso suio. suía. lo suio.

Primer caso nuestro. nuestra. lo nuestro.

Primer caso vuestro. vuestra. lo vuestro.

Todos los otros casos se declinã por proporciõ de aq̃l pronõbre este esta esto Salvo q̃ el la lo tiene sola mête enel caso tercero del singular z plural le z les comunes de tres generos. z enel cuarto caso lo la lo los las. z comũ de tres generos le z les. Dezimos tã biẽ enel numero de uno para machos z hembras z neutros. mi. tu. su. z enel numero de muchos mis. tus. sus.

Declinacion del articulo.

Enel numero de uno.

Primer caso el. la. lo.

Segundo del. dela. delo.

Tercero a el. ala. alo.

Cuarto el. la. lo.

Quinto caso no tiene.

Enel numero de muchos

Primer caso. los. las.

Segundo delos. delas.

Tercero a los. alas.

Cuarto los. las.

Quinto caso no tiene.

A vemos aq̃ de notar q̃ los nõbres z pnõbres z articulo del genero neutro no tienẽ el numero de muchos.

Capitulo. iiii. dela conjugacion del verbo.

Las cõjugaciones del verbo sõ tres. la p̃mera

l q̃ ecba el infinitivo en. ar. como amo amar. enseño enseñar. La segũda q̃ ecba el infiniti

.b. iiii.

vo en. er. como leo. leer. corro correr. La tercera q̄ es
cha el infinitivo en. ir. como oío oír. buio buir. El
verbo se declina por modos. z tiēpos. z numeros z per
sonas. Los modos sō cinco. indicativo para demos
trar. i. perativo para mādā. optativo para dessear. sub
jūtivo para aiūtā. i. infinitivo q̄ no tiene numeros ni per
sonas z a menester otro verbo para lo determinar.

Los tiēpos sō cinco. presēte por el cual demostramos
lo q̄ agora se haze. passado no acabado por el cual de
mostramos lo q̄ se hazia z no se acabo. passado acaba
do por el cual demostramos lo que se hizo z acabo. pas
sado mas q̄ acabado por el cual demostramos que al
guna cosa se hizo sobre el tiēpo passado. venidero por
el cual demostramos que alguna cosa se a de hazer.

Los numeros son dos. Singular que habla de uno.
Plural que habla de muchos.

Las personas son tres. Primera que habla de si.
Segunda ala cual habla la primera. Tercera dela cu
al habla la primera.

Indicativo Enel tiempo presente

Amo. amas. ama. amamos. amais. aman.

Leo. lees. lee. leemos. leeis. leen.

Oío. oies. oie. oimos. ois. oien.

Vo. vas. va. vamos. vais. van.

So. eres. es. somos. sois. son.

E. as. a. avemos. aveis. an.

Enel passado no acabado.

Amava. amavas. amava. amavamos. avades. avan

Leia. leias. leia. leiamos. leiades. leian.

Oia. oias. oia. oiamos. oiades. oian.

Iva. ivas. iba. ivamos. ivades. ivan.

Era. eras. era. eramos. erades. eran.

Avia. avias. avia. aviamos. aviades. avian.

Enel passado acabado.

Ame. amaste. amo. amamos. amastes. amaron

Lei. leiste. leio. leímos. leistes. leieron

Oi. oíste. oíó. oímos. oíste. oieron.

Fue. fueste. fue. fuemos. fuestes. fueron.

Fue. fueste. fue. fuemos. fuestes. fueron.

Ave. uviste. uvo. uvimos. uvistes. uvieron.

Enel mesmo tiempo por rodeo.

E amado. as amado. a amado. avemos amado. aveís amado. an amado.

E leido. as leido. a leido. avemos leido. aveís leido. an leido.

E oído. as oído. a oído. avemos oído. aveís oído. an oído.

E ido. as ido. a ido. avemos ido. aveís ido. an ido.

E sido. as sido. a sido. avemos sido. aveís sido. an sido.

E avido. as avido. a avido. avemos avido. aveís avido. an avido.

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera.

O ve amado. oviste am. ovo am. ovimos amado. ovistes am. ovieron am.

O ve leido. oviste leido. ovo leido. ovimos leido. ovistes leido. ovieron leido

O ve oído. oviste oído. ovo oído. ovimos oído. ovistes oído. ovieron oído.

O ve ido. oviste ido. ovo ido. ovimos ido. ovistes ido. ovieron ido.

O ve sido. oviste sido. ovo sido. ovimos sido. ovistes sido. ovieron sido

O ve avido. oviste avido. ovo avido. ovimos avido. ovistes avi. ovieron avi

Enel passado mas que acabado por rodeo.

Avia amado. avias amado. avia am. aviamos am. aviades am. avian am.

Avia leido. avias leido. avia leido. aviamos leido. aviades leido. avia lei.

Avia oído. avias oído. avia oído. aviamos oído. aviades oído. avia oído.

Avia ido. avias ido. avia ido. aviamos ido. aviades ido. avian ido.

Avia sido. avias sido. avia sido. aviamos sido. aviades sido. avian sido.

Avia avido. avias avido. avia avido. aviamos avido. aviades avi. avia a.

Enel tiempo venidero por rodeo.

Amare. amaras. amara. amaremos. amareis. amaran.

Leere. leeras. leera. leeremos. leereis. lecran.

Oire. oiras. oira. oiremos. oireis. oiran.

Ire. iras. iras. iremos. ireis. irá.

Sere. seras. sera. seremos. sereis. seran.

Ayre. ayras. ayra. ayremos. ayreis. ayran.

Imperativo enel presente.

Ama tu. ame alguno. amemos. amad. amen.

Lee tu. lea alguno. leamos. leed. lean.

Oie tu. oia alguno. oiamos. oid. oian.

Ve tu. vaia alguno. vaiamos. id. vaian.

Se tu. sea alguno. seamos. sed. sean.

Ave tu. aia alguno. aiamos. aved. aian.

O ptativo enel tiempo presente.

O si amasse. amasses. amasse. amassemos. amassedes. amassen.

O si leiessse. leiesses. leiessse. leiesssemos. leiesssedes. leiessen.

O si oiesse. oiesse. oiesse. oiessemos. oiessedes. oiesssen.

O si fuesse. fuesse. fuesse. fuesssemos. fuesssedes. fuessen.

O si uviessse. uviesses. uviessse. uviesssemos. uviesssedes. uviessen.

Enel tiempo passado.

O si amara. amaras. amara. amaramos. amarades. amaran.

O si leiera. leieras. leiera. leieramos. leierades. leieran.

O si oiera. oieras. oiera. oieramos. oierades. oieran.

O si fuera. fueras. fuera. fueramos. fuerades. fueran.

O si oviera. ovieras. oviera. ovieramos. ovierades. ovieran.

Enel mesmo tiempo por rodeo.

O si oviera amado. ovieras amado. oviera amado. ovieramos amado.

O si oviera leido. ovieras leido. oviera leido. ovieramos leido.

O si oviera oido. ovieras oido. oviera oido. ovieramos oido.

O si oviera ido. ovieras ido. oviera ido. ovieramos ido.

O si oviera sido. ovieras sido. oviera sido. ovieramos sido.

O si oviera avido. ovieras avido. oviera avido. ovieramos avido.

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera.

O si oviesse amado. oviesse amado. oviesse amado. oviessemos amado.

O si oviesse leido. oviesse leido. oviesse leido. oviessemos leido.

O si oviesse oido. oviesse oido. oviesse oido. oviessemos oido.

O si oviesse ido. oviesse ido. oviesse ido. oviessemos ido.

O si oviesse sido. oviesse sido. oviesse sido. oviessemos sido.

O si oviessse avido. oviessses avido. oviessse avido. oviesssemos avido
Enel tiempo venidero.

O fala ame. ames. ame. amemos. ameis. amen.

O fala lea. leas. lea. leamos. leais. lean.

O fala oia. oias. oia. oiamos. oiais. oian.

O fala vaia. vaias. vaia. vaiamos. vaiais. vaian.

O fala sea. seas. sea. seamos. seais. sean.

O fala aia. aias. aia. aiamos. aiais. aian.

Subjunctivo enel tiempo presente.

Lomo ame. ames. ame. amemos. ameis. amen.

Lomo lea. leas. lea. leamos. leais. lean.

Lomo oia. oias. oia. oiamos. oiais. oian.

Lomo vaia. vaias. vaia. vaiamos. vaiais. vaian.

Lomo sea. seas. sea. seamos. seais. sean.

Lomo aia. aias. aia. aiamos. aiais. aian.

Enel passado no acabado.

Lomo amasse. amasses. amasse. amassemos. amassedes. amassen.

Lomo leiesse. leiesse. leiesse. leiessemos. leiesse. leiesse. leiesse.

Lomo oiesse. oiesse. oiesse. oiessemos. oiesse. oiesse. oiesse.

Lomo fuesse. fuesse. fuesse. fuessemos. fuesse. fuesse. fuesse.

Lomo fuesse. fuesse. fuesse. fuessemos. fuesse. fuesse. fuesse.

Lomo oviessse. oviessses. oviessse. oviesssemos. oviessse. oviessse. oviessse.

Enel mesmo tiempo por rodeo

Lomo amaria. amarias. amaria. amariamos. amariades. amaria.

Lomo leeria. leerias. leeria. leeriamos. leeriades. leerian.

Lomo oiria. oirias. oiria. oiriamos. oiriades. oirian.

Lomo iria. irias. iria. iriamos. iriades. irian.

Lomo seria. serias. seria. seriamos. seriades. serian.

Lomo avria. avrias. avria. avriamos. avriades. avrian.

Enel tiempo por rodeo en otra manera

Lomo aia amado. aias amado. aia amado. aiamos amado.

Lomo aia leido. aias leido. aia leido. aiamos leido.

Lomo aia oido. aias oido. aia oido. aiamos oido.

Lomo aia ido. aias ido. aia ido. aiamos ido.

Como aia sido. aias sido. aia sido. aiamos sido

Como aia avido. aias avido. aia avido. aiamos avido

Enel passado mas que acabado

Como amara. amaras. amara. amaramos. amarades. amaran

Como leiera. leieras. leiera. leieramos. leierades. leieran

Como oiera. oieras. oiera. oieramos. oierades. oieran

Como fuera. fueras. fuera. fueramos. fuerades. fueran.

Como fuera. fueras. fuera. fueramos. fuerades. fueran

Como oviera. ovieras. oviera. ovieramos. ovierades. ovieran

Enel mesmo tiempo por rodeo.

Como avria amado. avrias amado. avria ama. avriamos amado.

Como avria leido. avrias leido. avria leido. avriamos leido

Como avria oido. avrias oido. avria oido. avriamos oido

Como avria ido. avrias ido. avria ido. avriamos ido

Como avria sido. avrias sido. avria sido. avriamos sido

Como avria avido. avrias avido. avria avido. avriamos avido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviera amado. ovieras amado. oviera am. ovieremos am.

Como oviera leido. ovieras leido. oviera leido. ovieramos leido

Como oviera oido. ovieras oido. oviera oido. ovieramos oido

Como oviera ido. ovieras ido. oviera ido. ovieramos ido

Como oviera sido. ovieras sido. oviera sido. ovieramos sido

Como oviera avido. ovieras avido. oviera avido. ovieramos avido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera.

Como avria amado. avrias amado. avria amado. avriamos ama.

Como avria leido. avrias leido. avria leido. avriamos leido

Como avria oido. avrias oido. avria oido. avriamos oido

Como avria ido. avrias ido. avria ido. avriamos ido

Como avria sido. avrias sido. avria sido. avriamos sido

Como avria avido. avrias avido. avria avido. avriamos avido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviesse amado. oviesse amado. oviesse am. oviessemos am

Como oviesse leido. oviesse leido. oviesse leido. oviessemos leido

Como oviesse oido. oviesse oido. oviesse oido. oviessemos oido

Como oviessse ido. oviessses ido. oviessse ido. oviesssemos ido
 Como oviessse sido. oviessses sido. oviessse sido. oviesssemos sido
 Como oviessse avido. oviessses avido. oviessse avido. oviesssemos. ido

Enel tiempo venidero

Como amare. amares. amare. amaremos. amaredes. amaren
 Como leire. leieres. leiere. leieremos. leieredes. leieren.
 Como oiere. oieres. oiere. oieremos. oieredes. oieren.
 Como fuere. fueres. fuere. fueremos. fueredes. fueren
 Como fuere. fueres. fuere. fueremos. fueredes. fueren.
 Como oviere. ovieres. oviere. ovieremos. ovieredes. ovieren

Enel tiempo passado por rodeo,

Como aia amado. aias amado. aia amado. aiamos amado.
 Como aia leido. aias leido. aia leido. aiamos leido.
 Como aia oido. aias oido. aia oido. aiamos oido.
 Como aia ido. aias ido. aia ido. aiamos ido
 Como aia sido. aias sido. aia sido. aiamos sido. aiaís sido
 Como aia avido. aias avido. aia avido. aiamos avido. aiaís avido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como avre amado. avras amado. avra amado. avremos amado
 Como avre leido. avras leido. avra leido. avremos leido
 Como avre oido. avras oido. avra oido. avremos oido
 Como avre ido. avras ido. avra ido. avremos ido
 Como avre sido. avras sido. avra sido. avremos sido
 Como avre avido. avras avido. avra avido. avremos avido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviere amado. ovieres amado. oviere ama. ovieremos am.
 Como oviere leido. ovieres leido. oviere leido. ovieremos leido
 Como oviere oido. ovieres oido. oviere oido. ovieremos oido.
 Como oviere ido. ovieres ido. oviere ido. ovieremos ido
 Como oviere sido. ovieres sido. oviere sido. ovieremos sido
 Como oviere avido. ovieres avido. oviere avido. ovieremos avido

Enel infinitivo enel presente,

Amar. leer. oir. ir. ser. aver.

Enel passado por rodeo,

Aver amado. av leído. av oído. av ído. av sido. av auí
 Enel venidero por rodeo.

Aver de amar. de leer. de oír. de ír. de ser. de aver
 Los gerundios.

Amando. leyendo. oyendo. iendo. siendo. aviendo.
 Los participios.

Amado. leído. oído. ído. sido. avido.

Los nombres participiales infinitos

Amado. leído. oído. ído. sido. avido.

Capí. v. de la formación del verbo reglas generales
 a maior dificultad de la grámatica no sola mé

te castellana mas aun griega z latina z de o
 tro cualquier léguaje q se oviesse de reduzir

en artificio, esta en la cójugació de verbo: z en como se
 podra traer por todos los modos tiempos numeros z
 personas. Para instrucción de lo cual es menester pme
 ra méte q pógamos alguna cosa firme de dōde demos
 tremos toda la diversidad q puede acōtecer en el vbo.

Y parecio nos q este principal méte devia ser el presen
 te del infinitivo. al cual otros llamarō nōbre infinito.

Lo primero por que este tiene maior proporció z con
 formidad con toda la conjugacion. Despues por q
 lo primero que del verbo se ofrece a los que de otra len
 gua vienen a deprender la nuestra: es el presente del
 infinitivo. Lo tercero por que como diximos deste
 mesmo tiempo se toma la diversidad de las tres conju
 gaciones que tiene el castellano.

Para el segundo fundamento de la conjugació por
 nemos la primera persona del singular del presente
 del indicativo: la cual podemos llamar primera posi
 cion del verbo: assi como la primera posicion del nom
 bre es el indicativo.

Estos dos fundamentos assi presupuestos daremos pmera méte
 algunas reglas generales de la formación: las cuales

limitaremos despues en sus propios lugares.

La primera regla sea q̄ muchos verbos delos q̄ tienē esta letra .e. en la penultima silaba del presēte del infinitivo la buelven en .ie. diphthongo z algunas vezes en .i. en ciertos lugares. como de perder pierdo.

La segūda regla sea q̄ los verbos dela tercera cōjugaciō q̄ tienē .e. en la penultima silaba del presēte del infinitivo z la buelvē en .i. en la primera posiciō del verbo cuando en la conjugacion se sigue otra .i. bolvemos la i. primera en .e. como de pedir pido. pedimos.

La tercera regla sea que muchos verbos dlōs q̄ tienē esta letra .o. en la penultima silaba del presente del infinitivo la buelven en .ue. sueltas z cogidas en una silaba por diphthongo. z algunas vezes en esta letra .u.

La cuarta regla sea q̄ todos los verbos dlā p̄mera cōjugaciō q̄ acabā en .co. o en .go. la p̄mera posiciō : cuando cōjugando se sigue esta letra .e. en lugar dela .c. ponemos .qu. z en lugar dela .g. gu. como pecco peque. ruego rogue.

La quinta regla sea q̄ todos los verbos dela segunda cōjugacion que acaban en .co. z tienen .z. ante la .co. cuando por razon dela conjugaciō la .o. final se muda en .e. o en .i. echamos fuera la .z. como crezco. creces. crecí.

La sexta regla sea que todos los verbos dela segunda cōjugacion que acabā en .go. pierden la .g. en todos los otros lugares salvo en aquellos tiempos que se forman del presente del indicativo como vengo venia vine.

Capitulo .vj. Dela formacion del indicativo.

La primera persona del singular del presente

del indicativo acaba en .o. en cualquier delas tres conjugaciones. z forma se del presente

del infinitivo mudādo .ar. er. ir. en .o. como de amar enseñar. amo enseño. de leer. correr. leo. corro. ð subir escribir. subo. escribo. Sacan se dos verbos los cua

Libro

les solos ecbaron esta persona en.e. saber se. aver.e. as. z los verbos de una silaba que por ser tan cortos algunas vezes por hermosura añadimos.í. sobre la.o. como diciendo.do.doí.vo.voi.so.soi.sto.stoi. Pero todos los verbos dela segunda z tercera conjugacion que acaban en.go.no siguen la proporcion del infinitivo:mas antes salen en otra manera muy diversa: como de traer traigo traes. de tener tengo tienes. de poner pongo pones. de hazer hago hazes. de valer valgo vales.o iacer iago iazes.de dezir digo dizes.de venir vengo vienes.de salir salgo sales. Este verbo siguo sigues seguir.sigue la proporcion regular de los otros. finjo z rijo z los otros desta manera derechamente salen de fingir z regir: sino que por la falta delas letras que diximos en otro lugar la.i.consonante z la.g.se corrompen algunas vezes la una en la otra:como la.c.enla.qu.z la.g.gu. esto mesmo los verbos dela quarta conjugacion que tienen vocal ante dela.ir.enel presente del infinitivo: forman la primera persona del presente del indicativo mudando la.r. final en.o. como de embair embaio. de oir oio. de buir buio.pero los que tienen.e.ante dela.ir.perdieron la.e. z retuvieron la.i. como de reir rio. de freir frio. de desleir deslio. Los verbos dela segunda conjugacion que acabaron el presente del infinitivo en.ecer.como diximos forman la primera posicion del verbo recibiendo.z.ante dela.c. como de obedecer obedezco.de crecer crezco.de agradecer agradezco. Y esto a basta para formar del infinitivo la primera posicion del verbo quanto ala ultima silaba. La penultima como diximos en la primera z segunda regla muchas vezes se buelve de.e.en.ie.como de pensar pienso.de perder pierdo.de sentir siento.muchas vezes se buelve la.e.en.i.en los verbos dela tercera conjugacion.

como de pedir pido. de vestir visto. de gemir gimo.
 Esto mismo se buelve en este lugar la .o. en .ue. diphthongo. como de trocar trueco. de poder puedo. de morir muero. Buelse algunas vezes la .o. en .u. como de mollir mullo. de polir pulo. de sofrir sufro. z la .u. en .ue. diphthongo: como de jugar juego. Todas las otras personas deste tiempo siguen la proporcion de aquellos tres verbos que pusimos arriba por muestra dela cōjugaciō regular. Asas avemos aq de mirar q los verbos q mudarō la .e. en .ie. diphthongo o en i. z los que mudaron la .o. en .ue. diphthongo o en .u. siguen la primera persona en la segūda z en la tercera persona del singular: z en la tercera del plural. mas en la primera z segunda persona del plural siguen la razō del infinitivo. como de pensar pienso piensas piensa pensamos pensais piensan. de perder pierdo pierdes pierde perdemos perdeis pierden. de sentir siento sientes siente sentimos sentis sienten. de pedir pido pides pide pedimos pedis piden. de trocar trueco truecas trueca trocamos trocais truecan. Aunque Juan de mena siguiendo la proporcion d el infinitivo dixo e nel principio de su labyrintho.

Estados de gentes que giras z trocas.

Tus muchas falacias tus firmezas pocas.

De poder puedo puedes puede podemos podeis pueden. de morir muero mueres muere morimos moris mueren. de mollir mullo mulles mulle mollimos mollis mullen.

Esto mismo avemos de notar que en la segūda persona del plural las mas vezes bazemos syncopa: z por lo que aviamos de dezir amades leedes oides: dezimos amais leeis ois.

El passado no acabado del indicativo en la primera conjugaciō ecba la primera persona en .ava. z forma se del presente

Libro

del infinitivo mudando la .r. final en .va. como de amar amava. de enseñar enseñava. En la segunda mudando la .er. final en .ia. como de leer leia. de correr corria. En la tercera mudando la .r. final en .a. como de oír oia. de sentir sentia. Sacan se dos irregulares. ser era. ir. iya. Todas las otras personas figuē la proporcion de los verbos irregulares.

El pasado acabado del indicativo en la primera conjugacion echā la primera persona en .e. z forma se del presente del infinitivo mudando la .ar. final en .e. como de amar amé. de enseñar enseñé. Sacā se andar q̄ haze anduve. z estar que haze estuve. z dar que haze di. El cual solo verbo de la primera conjugacion salio en .i. En la segunda conjugaciō echā la primera persona en .i. z forma se del presente del infinitivo mudando la .er. final en .i. como de leer lei. de correr corri. Sacanse algunos que salen en .e. como de caber cupe de saber supe. de poder pude. de hazer bize. de poner puse. de tener tuve. de traer traçe. de querer quise. de ser fue. de plazer plugue. de aver uve. En la tercera conjugacion echā la primera persona en .i. z forma se del presente del infinitivo quitando la .r. final. como de oír oí. de huir hui. Sacan se algunos que salē en .e. como de venir vine. de dezir dixē. de ir fue. Todas las otras personas siguen la proporciō de los tres verbos regulares. Sacando anduve anduviste. estuve estuviste. di diste. los cuales siguen la proporciō de los verbos de la segunda z tercera conjugacion. Esto mismo fue fueste que es pasado acabado comū de ir z ser. el cual solo ni tiene .a. como los de la primera conjugacion. ni .i. como los de la segunda z tercera. Este mismo tiempo dize se por rodeo en dos maneras. La una con el presente del indicativo deste verbo. e. as. z cō el nombre participial infinito. La otra con el pasado

acabado deste mesmo verbo. e. as. z con el mesmo nõbre participial infinito. z assi dezimos io e amado. io uve amado.

El passado mas que acabado. dizese por rodeo del passado no acabado deste verbo. e as. z del nõbre participial infinito. z assi dezimos io a via amado.

El venidero del indicativo dize se por rodeo del presente del infinitivo. z del presẽte del indicativo deste verbo. e. as. z assi dezimos io amare: como si dicessemos io e de amar. Mas auemos aqui de notar que algunas vezes hazemos cortamiento de letras o transportacion dellas en este tiempo como de saber sabre por sabere. de caber cabre por cabere. de poder podre por podere. de tener terne por tenere. de hazer hare por hazere. de querer querre por querere. de valer valdre por valere. de salir saldre por salire. de auer ayre por auere. de venir vendre por venire. de dezir dire por dezire. de morir morre por morire. Reciben esso mesmo cortamiento en la segũda persona del plural como deziamos que lo recibia el presente. z assi dezimos amareis vos por amaredes vos.

Capitulo. vij. del imperativo.

El imperativo no tien e p̄mera persona del singular. z forma la segunda persona del presẽte del singular quitando la. s. final dela segũda persona del singular del presente del indicativo. como de amas ama. de lees lee. de oies oie. Pero algunos verbos hazen cortamiento z apocopa del fin. como estos. pongo pones pon por pone. bago bazes baz por baze. tengo tienes ten por tiene. valgo vales val por vale. digo dizes dí por dize. salgo sales sal por sale. vengo vienes ven por viene. yo vas hazemos ve z siguiendo la proporcion vai. añadiendo. i. por la razon que diximos en la primera persona del singular

del presente del indicativo. z assi de so eres se añadien
do algunas vezes. i. por la mesma razon.

Las terceras personas del singular. z las primeras z
terceras del plural son semejantes a aquellas mesmas
en el tiép o venidero del optativo. Las segundas per
sonas del plural forman se mudando la. r. final del in
finitivo en. d. como de amar amad. de leer leed. de oír
oid. Mas algunas vezes hazemos cortamiento de a
quella. d. diziendo amá. leé. oí.

Capítulo. viij. Del optativo.

El presente del optativo en los verbos dela
primera conjugacion forma se del passado a
cabado del indicativo mudando la. e. final
en. asse. como de amé amasse. de enseñé enseñasse.

Sacan se anduve que haze anduviessse. z estuve estu
viessse. z di diessse. Los dela segunda z tercera con
jugacion que acabaron el passado acabado en. i. reci
ben sobre la. i. esse. como de lei leiesse. de oi oiesse. pero
los que hizieron en. e. mudan aquella. e. final en. iessse
como de supe supiesse. de dixse dixiesse. o dixesse. como
de fue bezimos fuesse: quiza por que no se encontrasse
con el presente del optativo deste verbo huio buiesse.
todas las otras personas siguen la proporcion de los
verbos regulares.

El passado del optativo en la pñmera cõjugaciõ forma
se del passado acabado del indicativo mudãdo la. e. fi
nal en ara. como de ame amãra. de enseñe enseñãra. sa
cãse anduve q̃ haze ãduviera. z estuve estuviera. z di di
era. En la segũda z tercera cõjugaciõ los que acabarõ
el passado acabado en. i. reciben sobre la. i. era. como
de lei leiera. de corri corriera. Pero los que hizieron
en. e. mudando aquella. e. final en. iera. como de su
pe supiera. de dixse dixiera o dixera. como de fue be

zimos fuera. todas las otras personas siguen la proporció delos verbos irregulares. este mesmo tiempo dize se por rodeo en dos maneras. la p^mera conel mesmo tiempo passado deste verbo. e. as. z el nombre participial infinito. la segunda conel presente del mesmo optativo z el n^obre participial infinito. z assi dezimos o si oviera z oviesse amado.

El venidero del optativo en la primera conjugacion forma se mudando la .o. final del presente del indicativo en .e. como de amo áme. de enseño enséne. En la segunda z tercera conjugacion mudando la .o. final en .a. como de leo lea. de oio oia. Sacan se de se sepa. de cabo quepa. de so sea. de e aia. de plago plega. de vo vaia. Eppo mesmo avemos aqui de mirar que los verbos dela quarta conjugacion mudan la .ie. en .i. en la primera z segunda persona del plural. z assi dezimos de sienta. sientas. sienta. sintamos. sintais. sientan. Todas las otras personas siguen la proporcion de los verbos regulares.

Capitulo .ix. del subjunctivo.

El presente del subjunctivo en todas las cosas es semejante al futuro del optativo.

El passado no acabado del subjunctivo tiene semejança conel presente del optativo enel segundo seso. Mas el primero dize se por rodeo del presente del infinitivo : z del passado no acabado del indicativo deste verbo. e. as. como amaria. leeria. oiria.

Mas avemos aqui de notar que bazemos eneste tiempo cortamiento o trasportacion de letras en aquellos mesmos verbos en q los haziamos enel tiempo venidero del indicativo como de saber sabria por saberia de caber cabria por caberia. de poder podria por podria. de tener ternia por teneria. de bazer baria por

bazeria. de querer querria por quereria. de valer val-
 dria por valeria. de aver avria por averia. de salir sal-
 dria por saliria. de venir vernia por veniria. ò dezir di-
 ria por deziria. de morir morria por moriria. Recibē
 esso mesmo algunas vezes cortamiento desta letra. a.
 en la segunda persona del plural. z assi dezimos ama-
 rides por amariades. leerides por leeriades. oirides
 por oiriades. Todas las otras personas siguen la pro-
 porcion delos verbos regulares.

El passado acabado del subjunctivo dize se por rodeo
 del presente del mesmo subjunctivo deste verbo. e. as.
 z del nombre participial infinito. z assi dezimos como

aia amado. El passado mas que acabado del sub-
 iunctivo en todo es semejante al passado del optativo
 z allende puede se dezir en otra manera por rodeo del
 passado no acabado del mesmo subjunctivo deste ver-
 bo. e. as. z el nōbre participial infinito. z assi dezimos
 Como io amara oviera z oviesse z avria amado.

El venidero del subjunctivo en los verbos dela pme-
 ra conjugacion forma se del passado acabado del indi-
 cativo mudando la. e. final en. are. como de ame ama-
 re. de enseñe enseñare. Saca se anduve que haze an-
 duviere. estuve que haze estuviere. di que haze diere.
 Los dela segunda z tercera conjugacion que acabarō
 el passado acabado en. i. reciben. ere. sobre la. i. como
 de lei leiere. de oi. oiere. pero los que hizierō en. e. mu-
 dan aquella. e. en. iere. como de supe supiere. de di-
 xiere o difere. como ò fue diximos fuere. La segū-
 da persona del plural puede recibir cortamiento desta
 letra. e. que por amaredes leieredes oieredes dezimos
 amardes leierdes oierdes. Todas las otras perso-
 nas siguen la proporcion delos verbos regulares. di-
 ze se este mesmo tiempo por rodeo en tres maneras.
 por el venidero del indicativo deste verbo. e. as. z por

el presente z venidero del mesmo subjúctivo deste verbo. e. as. z assi dezimos como io amare. avre amado. aia amado. oviere amado.

Capítulo .x. del infinitivo.

Assi como del infinitivo formavamos la primera posicion del verbo: assi agora por el cótrario dñá primera posició del verbo enseñemos a formar el infinitivo. Assi que en la primera conjugacion forma se dela pñmera persona del singular del presente del indicativo mudando la .o. final en .ar. en la segunda la .o. final en .er. en la tercera la .o. final en .ir como de amo amar. de leo leer. ò abro abrir. pero esta regla a se de limitar haziendo excepcion de los verbos que sacamos cuando davamos regla de formar el presente del indicativo. El passado del infinitivo dize se por rodeo del presente del mesmo infinitivo deste verbo. e. as. z del nombre participial infinito. z assi dezimos aver amado. aver leído. aver oído.

El venidero del infinito dize se por rodeo de algũ verbo que signifique esperança o deliberacion: z del nombre participial infinito. z assi dezimos. espero amar. pienso leer. entiendo oír.

Capítulo .xj.

Del gerundio participio z nombre infinito

El gerundio en la primera conjugacion forma se del presente del infinitivo mudando la .r. final en .n. z añadiendo .do. como de amar amando. de enseñar enseñando. En la segunda conjugacion mudando la .er. final en .iendo. como de leer leyendo. de correr corriendo. En la tercera conjugacion mudando la .r. final en .endo. como de oír oiendo. de sentir sintiendo.

El participio del presente forma se en la primera conjugacion mudando la .r. final en .n. z añadiendo .te. como de amar amante. de enseñar enseñante. En la se

gunda cōjugacion: mudando la .er. final en .iente. como de leer leiente. de correr corriente. En la tercera mudando la .r. final. en .iente. como de oír oiente. de bívar biviente.

El participio del tiempo passado en la primera z segunda conjugaciō forma se del presente del infinitivo mudando la .r. final en .do. como de amar amado. de oír oído. En la segunda conjugacion mudando la .er. final en .ido. como de leer leído. de correr corrido.

El participio del tiempo venidero en todas las conjugaciones forma se del presente del infinitivo mudando la .r. final en .dero. como de passar passadero. de hazer hazedero. de venir venidero.

El nombre participial infinito es semejante al participio del tiempo passado substantivado en esta terminacion. do. sino que no tiene generos ni numeros ni casos ni personas. pero pocos verbos echã el participio del tiempo passado z el nombre participial infinito en otra manera como de poner puesto. de hazer hecho. d dezir dicho. de morir muerto. de veer visto: aunque su compuesto proveer no hizo provisto sino proveido. de escribir escripto.



DEDICAZAS

Acabose este tratado de grãmatica que nueva mente hizo el maestro Antonio de lebriza sobre la lēgua castellana Enel año del salvador de mil z cccxcij. a xviii de Agosto. Empresso en la mui noble ciudad de Salamanca.



S

IV

gentes et singulas in unum se. et sunt in unum. et
modo sunt in unum. et sunt in unum. et sunt in unum.
in unum. et sunt in unum. et sunt in unum. et sunt in unum.
in unum. et sunt in unum. et sunt in unum. et sunt in unum.

Et participio de verbo passivo. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.

Et participio de verbo passivo. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.

Et participio de verbo passivo. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.

DE VERBO PASSIVO

Et participio de verbo passivo. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.
de coniugatione formae. et sunt in unum. et sunt in unum.





